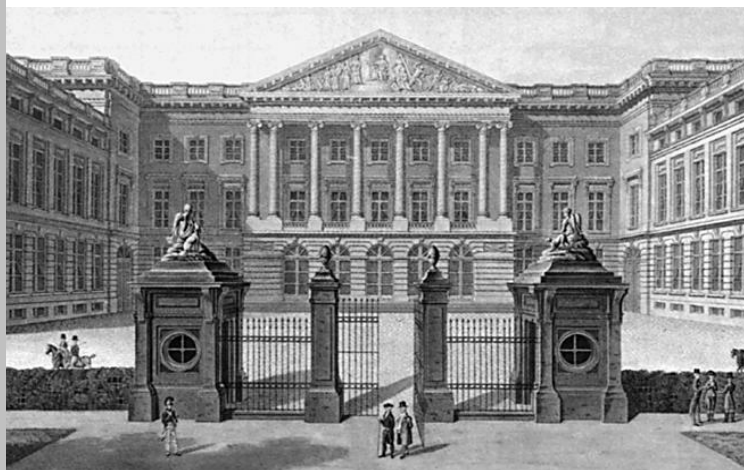


**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2011-2012**



**5-105COM**

**Commission des Relations  
extérieures et de la Défense**

**Mercredi 23 novembre 2011**

**Séance de l'après-midi**

**Annales**

**Handelingen**

**Commissie voor de Buitenlandse  
Betrekkingen en voor de  
Landsverdediging**

**Woensdag 23 november 2011**

**Namiddagvergadering**

**5-105COM**

**Gewone Zitting 2011-2012**

**Belgische Senaat**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire****Inhoudsopgave**

<p>Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la torture, dans le cadre de la journée internationale des Nations unies pour le soutien aux victimes de la torture (26 juin)» (n° 5-1173).....6</p> <p>Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le prix des passeports» (n° 5-1179) .....8</p> <p>Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le prix du passeport belge» (n° 5-1208).....8</p> <p>Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'interdiction israélienne à la presse d'embarquer à bord des bateaux transportant de l'aide humanitaire à Gaza» (n° 5-1183) .....11</p> <p>Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'Union pour la Méditerranée» (n° 5-1211).....12</p> <p>Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les sanctions à l'égard de la Syrie» (n° 5-1221) .....15</p> <p>Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la protestation de la Belgique auprès de l'Arabie saoudite lors de l'arrestation de conductrices» (n° 5-1188).....16</p> <p>Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la Déclaration de Genève sur la violence armée et le développement» (n° 5-1269) .....18</p> <p>Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les motifs occultes de la prolongation des opérations de l'OTAN en Libye» (n° 5-1276) .....19</p> <p>Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les élections présidentielles du 9 octobre au Cameroun» (n° 5-1285) .....24</p> <p>Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les violences sexuelles en Birmanie» (n° 5-1287).....25</p>	<p>Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «foltering, in het raam van de internationale dag van de Verenigde Naties voor slachtoffers van foltering (26 juni)» (nr. 5-1173) .....6</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de kostprijs van paspoorten» (nr. 5-1179) .....8</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de kostprijs van een Belgisch paspoort» (nr. 5-1208).....8</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het feit dat Israël de pers verbiedt om aan boord te gaan van de schepen die humanitaire hulp naar Gaza brengen» (nr. 5-1183) .....11</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de Unie voor het Middellandse Zeegebied» (nr. 5-1211).....12</p> <p>Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «sancties ten opzichte van Syrië» (nr. 5-1221) .....15</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «een Belgisch protest ten opzichte van Saudi-Arabië bij het arresteren van vrouwelijke chauffeurs» (nr. 5-1188) .....16</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de Verklaring van Genève betreffende wapengeweld en ontwikkeling» (nr. 5-1269) .....18</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de verborgen motieven bij het rekken van de NAVO-operaties in Libië» (nr. 5-1276).....19</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de presidentsverkiezingen van 9 oktober in Kameroen» (nr. 5-1285) .....24</p> <p>Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «seksueel geweld in Birma» (nr. 5-1287) .....25</p>
---	--

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique» (n° 5-1295).....27	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het Verdrag van de Raad van Europa over de voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld» (nr. 5-1295)..... 27
Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le recensement en cours en Mauritanie» (n° 5-1297).....29	Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de huidige volkstelling in Mauritanië» (nr. 5-1297)..... 29
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la position de la Belgique vis-à-vis du Conseil national syrien» (n° 5-1326).....31	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het standpunt van België ten opzichte van de Syrische Nationale Raad» (nr. 5-1326)..... 31
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le déblocage des fonds libyens et le rôle de la Belgique dans la transition démocratique de la Libye» (n° 5-1327) .....33	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het vrijgeven van Libische tegoeden en de rol van België in de democratische transitie in Libië» (nr. 5-1327) ..... 33
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'impunité en République démocratique du Congo» (n° 5-1338) .....35	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de straffeloosheid in de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-1338)..... 35
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les élections en République démocratique du Congo et la participation de la société civile» (n° 5-1340).....37	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de verkiezingen in de Democratische Republiek Congo en de deelname van het maatschappelijk middenveld» (nr. 5-1340)..... 37
Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les élections au Congo» (n° 5-1413).....37	Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de verkiezingen in Congo» (nr. 5-1413)..... 37
Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les déclarations du candidat à la présidence du Congo Étienne Tshisekedi» (n° 5-1466) .....37	Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de uitlatingen van de Congolese presidentskandidaat Étienne Tshisekedi» (nr. 5-1466)..... 37
Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le défaut de production des passeports belges» (n° 5-1345) .....42	Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de productiefout in de Belgische internationale reispassen» (nr. 5-1345)..... 42
Demande d'explications de M. Gérard Deprez au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'erreur de production dans près d'un demi-million de passeports belges» (n° 5-1450).....42	Vraag om uitleg van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de productiefout in bijna een half miljoen Belgische internationale paspoorten» (nr. 5-1450)..... 42
Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «ses efforts en matière de relations turco-kurdes» (n° 5-1434) .....45	Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «zijn inspanningen met betrekking tot de Turks-Koerdische relaties» (nr. 5-1434)..... 45

Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la possibilité d'une approche coordonnée lors de la réclamation de tableaux volés» (n° 5-1461) .....	46	Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de mogelijkheid van een gecoördineerde aanpak bij het terugvorderen van geroofde schilderijen» (nr. 5-1461).....	46
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la situation alarmante des Coptes» (n° 5-1362) .....	49	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de alarmerende toestand van de kopten» (nr. 5-1362) .....	49
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la conférence de Bonn sur l'Afghanistan» (n° 5-1363) .....	50	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de Afghanistan-conferentie te Bonn» (nr. 5-1363) .....	50
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la condamnation du cinéaste iranien Jafar Panahi» (n° 5-1364) .....	51	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de veroordeling van de Iraanse filmmaker Jafar Panahi» (nr. 5-1364) .....	51
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'admission de la Palestine au sein de l'UNESCO» (n° 5-1378) .....	53	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de toetreding van Palestina tot de UNESCO» (nr. 5-1378) .....	53
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le patrimoine libyen et les risques de pillage» (n° 5-1379) .....	55	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het Libische patrimonium en het risico op plunderingen» (nr. 5-1379) .....	55
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les entreprises belges collaborant avec l'Iran» (n° 5-1477) .....	56	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de Belgische ondernemingen die met Iran samenwerken» (nr. 5-1477) .....	56
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les exécutions sommaires en Libye» (n° 5-1478) .....	59	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de standrechtelijke executies in Libië» (nr. 5-1478).....	59
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la mise en cause éventuelle du processus de Kimberley» (n° 5-1479) .....	61	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «een mogelijk aanvechten van het Kimberleyproces» (nr. 5-1479) .....	61
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le rapport de l'AIEA sur les activités nucléaires en Iran» (n° 5-1480) .....	63	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het verslag van de IAEA inzake de nucleaire activiteiten van Iran» (nr. 5-1480) .....	63

**Présidence de M. Karl Vanlouwe***(La séance est ouverte à 15 h 25.)***Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la torture, dans le cadre de la journée internationale des Nations unies pour le soutien aux victimes de la torture (26 juin)» (n° 5-1173)**

**Mme Marie Arena (PS).** – Le 26 juin dernier a eu lieu la quatorzième Journée internationale des Nations unies pour le soutien aux victimes de la torture. La question que je vous avais adressée alors n'a pu être traitée, mais ce sujet reste malheureusement d'actualité.

Selon la définition donnée par la Convention des Nations unies contre la torture, on appelle « torture » tout acte par lequel une douleur ou des souffrances aiguës, physiques ou mentales, sont intentionnellement infligées à une personne aux fins notamment d'obtenir des renseignements ou des « aveux », de la punir d'un acte, de l'intimider ou de faire pression sur elle. Ce terme s'applique dès lors aux formes de mauvais traitements particulièrement graves et intentionnels.

Plus de 140 pays ont signé la Convention des Nations unies contre la torture. Cependant, d'après les textes, celle-ci s'applique à tous les États, qu'ils soient ou non partie aux traités internationaux formulant l'interdiction. Par ailleurs, cette interdiction s'impose en toutes circonstances, sans aucune exception, et ne peut en aucun cas être suspendue, même en temps de guerre ou de danger public exceptionnel. Cette prohibition est clairement définie dans l'ensemble du droit relatif aux droits humains. Le droit international humanitaire, applicable lors des conflits armés, interdit également en toutes circonstances la torture et les autres mauvais traitements. Les États ont donc reconnu que de tels agissements devaient être proscrits, même en temps de guerre, et même si un avantage militaire pouvait en être tiré. Le Statut de Rome de la Cour pénale internationale, dont les dispositions s'appliquent aux crimes les plus graves relevant du droit international, interdit totalement la torture et les autres mauvais traitements, en tant que crimes contre l'humanité et crimes de guerre.

La torture et les autres mauvais traitements étant toujours et partout condamnables, tous les États doivent dénoncer publiquement ces actes dans les termes les plus fermes et prendre des mesures concrètes afin qu'ils ne surviennent jamais sur leur territoire ou dans d'autres pays. En outre, les autorités doivent traduire en justice, dans le cadre de procès équitables, ceux qui sont soupçonnés d'avoir perpétré des actes de torture.

Pour lutter contre ce fléau, la Communauté internationale dispose notamment de textes légaux comme la Convention des Nations unies, le Protocole facultatif à la Convention contre la torture et la Convention pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées.

En outre, ces dernières années, Amnesty International mais aussi d'autres ONG défendant les droits de l'homme ont

**Voorzitter: de heer Karl Vanlouwe***(De vergadering wordt geopend om 15.25 uur.)***Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «foltering, in het raam van de internationale dag van de Verenigde Naties voor slachtoffers van foltering (26 juni)» (nr. 5-1173)**

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – 26 juni was de veertiende internationale dag van de Verenigde Naties voor slachtoffers van foltering. De vraag die ik u toen gesteld heb, kon niet worden behandeld, maar het onderwerp blijft jammer genoeg actueel.

*Volgens de definitie van het VN-Verdrag tegen foltering wordt onder foltering verstaan: elke handeling waardoor opzettelijk hevige pijn of hevig leed, lichamelijk dan wel geestelijk, wordt toegebracht aan een persoon om van hem inlichtingen of een bekentenis te verkrijgen, hem te straffen voor een handeling die hij heeft begaan of hem te intimideren of ergens toe te dwingen. Die term is dus van toepassing op bijzonder ernstige en opzettelijke vormen van mishandeling.*

*Meer dan 140 landen hebben het VN-Verdrag tegen foltering ondertekend. Volgens de teksten is dit verdrag evenwel van toepassing op alle Staten, ongeacht of ze al dan niet zijn toegetreden tot de internationale verdragen die dat verbod formuleren. Het verbod geldt overigens in alle omstandigheden, zonder enige uitzondering, en kan in geen geval worden geschorst, zelfs niet in oorlogstijd of in geval van een algemene noodtoestand. Dat verbod werd duidelijk gedefinieerd in alle teksten inzake mensenrechten. Het internationaal humanitair recht, dat van toepassing is bij gewapende conflicten, verbiedt eveneens foltering en andere mishandelingen in alle omstandigheden. De Staten hebben dus erkend dat die handelingen verboden moeten worden, zelfs in oorlogstijd en zelfs indien ze een militair voordeel zouden kunnen opleveren. Het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof, waarvan de bepalingen van toepassing zijn op de ernstigste misdrijven, verbiedt absoluut foltering en andere mishandelingen, als zijnde misdrijven tegen de menselijkheid en oorlogsmisdrijven.*

*Aangezien foltering en andere mishandelingen altijd en overal verwerpelijk zijn, moeten alle Staten deze handelingen krachtdadig veroordelen en concrete maatregelen treffen opdat ze nooit meer zouden voorkomen op hun grondgebied of in andere landen. Bovendien moeten de autoriteiten personen die verdacht worden van folterpraktijken voor de rechtbank brengen en hen een eerlijk proces geven.*

*Om deze plaag te bestrijden, beschikt de internationale gemeenschap over wetteksten, zoals het VN-Verdrag, het Optioneel Protocol bij het Verdrag tegen foltering en het Internationaal Verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning.*

*De jongste jaren hebben ook Amnesty International en andere ngo's die de mensenrechten verdedigen het feit aangeklaagd dat de Amerikaanse autoriteiten, net als die van verschillende*

dénoncé le fait que les autorités américaines, comme celles de différents États ayant eu recours à la torture et à d'autres mauvais traitements, ont cherché à se soustraire à cette interdiction en proposant des définitions très restrictives de la torture. Les autorités précitées ont ainsi décrit certaines formes de mauvais traitements comme étant des techniques de « pression et de contrainte » et ont affirmé que certains types de traitement n'étaient pas forcément illégaux et pouvaient se justifier par la nécessité militaire ou la légitime défense. Or, pour Amnesty, ni l'un ni l'autre de ces principes juridiques ne saurait justifier l'utilisation de la torture ou d'autres mauvais traitements, quelle que soit la situation.

Monsieur le ministre, quels sont les États qui n'ont pas encore ratifié la Convention des Nations unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains et dégradants, le Protocole facultatif à la Convention contre la torture et la Convention pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées ?

Que peut faire notre pays pour inciter ces pays à ratifier ces textes ? Nous avons voté tout à l'heure des accords de partenariat et nous concluons régulièrement des accords de libre-échange. Ne pourrions-nous pas, à cette occasion, inciter les pays partenaires à lutter contre la torture ?

Quelle est la contribution de la Belgique au Fonds de contributions volontaires des Nations unies pour les victimes de la torture ? Quel type de projets sont soutenus par ce fonds ?

Faut-il craindre que la redéfinition de la torture voulue par certains dirigeants, notamment aux États-Unis, puisse aboutir ?

Enfin, Amnesty dénonce la fabrication en Europe de matériel de torture, notamment des « poucettes » – ce sont des chaînettes qui attachent les pouces de certains prisonniers – ou de produits servant, aux États-Unis, aux exécutions capitales par injection létale. Avez-vous des informations à ce sujet ? Quels sont les pays concernés par la fabrication de ces produits ? La Belgique en fait-elle partie ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Ce sujet est important pour la diplomatie belge.

Je tiens à votre disposition une liste des pays qui ont souscrit aux conventions concernées.

La Convention des Nations unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants a été ratifiée par 149 États ; elle a été signée par 78 pays.

Le Protocole facultatif à la Convention contre la torture a été ratifié par 61 pays et signé par 71 États. Dans certains cas, en effet, seule la signature a eu lieu.

La Convention pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées a été ratifiée par 30 États et signée par 90 pays.

Nous incitons régulièrement les pays qui ne l'ont pas encore fait à signer ou ratifier ces conventions, tant lors de nos contacts bilatéraux que lors du passage de leur examen périodique universel au Conseil des droits de l'homme à Genève.

*Staten die hun toevlucht nemen tot foltering en andere vormen van mishandeling, geprobeerd hebben zich aan dat verbod te onttrekken door restrictieve definities van foltering voor te stellen. Zo hebben die autoriteiten bepaalde vormen van mishandeling beschreven als drukkingsmiddelen en verklaard dat bepaalde behandelingen niet per se illegaal zijn en verantwoord kunnen worden door militaire noodzaak of wettige zelfverdediging. Volgens Amnesty kan geen van beide juridische principes echter het beroep op foltering of mishandeling verantwoorden, in ongeacht welke situatie.*

*Welke Staten hebben het VN-Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, het Optioneel Protocol bij het VN-Verdrag tegen Foltering en het Internationaal Verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning nog niet geratificeerd?.*

*Wat kan ons land doen om die landen ertoe aan te zetten die teksten te ratificeren? We hebben zopas partnerschapsakkoorden goedgekeurd en we sluiten geregeld vrijhandelsovereenkomsten. Zouden we bij die gelegenheid de partnerlanden er niet toe kunnen aanzetten de strijd aan te binden tegen foltering?*

*Wat is de bijdrage van België tot het vrijwillig VN-fonds voor slachtoffers van foltering? Welke projecten worden door dat fonds gesteund?*

*Moeten we vrezen dat de herdefiniëring van foltering, die door sommige bewindslui vooral in de Verenigde Staten wordt gevraagd, zal worden aanvaard?*

*Amnesty laakt de productie van foltertuigen in Europa, vooral duimschroeven of producten die, in de Verenigde Staten gebruikt worden bij de uitvoering van de doodstraf door een dodelijke injectie. Beschikt u over informatie in dat verband? Welke landen zijn betrokken bij de productie van die producten? Behoort België tot die landen?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Dit is een belangrijk onderwerp voor de Belgische diplomatie.

*Ik heb voor u een lijst ter beschikking van landen die de bewuste verdragen hebben ondertekend.*

*Het VN-Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing werd door 149 Staten geratificeerd en door 78 landen ondertekend.*

*Het facultatief protocol bij het verdrag tegen foltering werd geratificeerd door 61 landen en ondertekend door 71 landen. In bepaalde gevallen werd het verdrag immers alleen maar ondertekend.*

*Het Internationaal Verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijningen werd goedgekeurd door 30 Staten en ondertekend door 90 landen.*

*We sporen de landen, die dat nog niet gedaan hebben, geregeld aan die verdragen te ondertekenen of te ratificeren, zowel tijdens onze bilaterale contacten als bij hun universeel periodiek onderzoek in de VN-mensenrechtenraad in Genève.*

Cette question est également une priorité pour l'Union européenne dont les États membres co-parrainent traditionnellement tant la Résolution sur la torture adoptée à l'Assemblée générale de l'ONU que celle prise au Conseil des droits de l'homme.

En réponse à votre question, je signale que la Belgique verse annuellement une somme au Fonds de contribution volontaire des Nations unies pour les victimes de la torture. Pour la période 2010-2011, cette contribution s'élève à 200 000 euros. Le fonds apporte une aide financière à des organisations non gouvernementales qui offrent une assistance humanitaire, psychologique, médicale, sociale, juridique et économique aux victimes de la torture et aux membres de leur famille.

Le recours à la torture et aux traitements inhumains ou dégradants viole l'essence même de la dignité humaine. Il s'agit d'une des violations les plus sévères des droits de l'homme. L'interdiction de la torture est dès lors un droit de l'homme absolu. La Belgique est attachée à la définition stricte de la torture comme édictée à l'article 1<sup>er</sup> de la Convention des Nations unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Nous resterons attentifs à ce qu'il ne soit pas dérogré à cette définition.

Je ne dispose pas d'informations spécifiques sur la fabrication en Europe de matériel de torture. Pour ce qui relève spécifiquement de l'exportation de produits pour réaliser les injections létales, je fais référence à une réponse précédente portant sur le même sujet. Depuis l'année dernière, plusieurs États des États-Unis font face à une pénurie de thiopental sodique, un produit anesthésiant utilisé dans un mélange de trois médicaments pour l'exécution capitale par injection.

Dans le cadre de la lutte contre la peine capitale et la torture, il existe un Règlement de l'Union Européenne de 2005 concernant le commerce de certains biens susceptibles d'être utilisés pour la peine capitale, la torture ou autres traitements cruels, inhumains ou dégradants. En raison de la pénurie évoquée, plusieurs pays de l'Union Européenne, dont la Belgique, ont demandé à la Commission européenne d'adapter le Règlement. La procédure d'adaptation est en cours.

**Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le prix des passeports» (n° 5-1179)**

**Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le prix du passeport belge» (n° 5-1208)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – En juillet dernier, la presse a

*Deze zaak is ook een prioriteit voor de Europese Unie, waarvan de lidstaten traditioneel zowel de resolutie inzake foltering van de Algemene Vergadering van de VN, als die van de Mensenrechtenraad samen ondersteunen.*

*België betaalt jaarlijks een bedrag aan het vrijwillig VN-fonds voor slachtoffers van foltering. Voor de periode 2010-2011 is die bijdrage 200 000 euro. Het fonds geeft financiële steun aan niet-gouvernementele organisaties die humanitaire, psychologische, medische; sociale, juridische en economische steun geven aan de slachtoffers van foltering en aan hun familieleden.*

*Het beroep op foltering en andere onmenselijke of ontorende behandelingen schendt de essentie van de menselijke waardigheid. Dit is één van meest ernstige schendingen van de mensenrechten. Het verbod op foltering is dan ook een absoluut mensenrecht. België houdt vast aan de strikte betekenis van foltering, zoals bepaald in artikel 1 van het VN-Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing. We zullen erop blijven toezien dat niet wordt afgeweken van die definitie.*

*Ik beschik niet over specifieke informatie in verband met de productie van foltermateriaal in Europa. Wat specifiek de uitvoer betreft van producten die gebruikt worden om dodelijke injecties te geven, verwijs ik naar een eerder antwoord m.b.t. hetzelfde onderwerp. Sedert vorig jaar kampen verschillende Staten van de Verenigde Staten met een tekort aan natriumthiopental, een verdovend product dat gebruikt wordt in een mengsel van drie medicijnen voor de uitvoering van de doodstraf met een injectie.*

*In het kader van de strijd tegen de doodstraf en tegen foltering bestaat er een verordening van de Europese Unie van 2005 met betrekking tot de handel in bepaalde goederen die gebruikt zouden kunnen worden voor de doodstraf, foltering of andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing. Als gevolg van het reeds genoemde tekort, hebben verschillende landen van de Europese Unie, waaronder België, de Europese Unie gevraagd de verordening aan te passen. Die procedure is aan de gang.*

**Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de kostprijs van paspoorten» (nr. 5-1179)**

**Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de kostprijs van een Belgisch paspoort» (nr. 5-1208)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – In juli jongstleden maakte



fait état du prix particulièrement élevé d'un passeport en Belgique ainsi que du délai relativement long que nécessite sa délivrance, par comparaison avec vingt-deux autres pays.

Dans notre pays, le prix d'un passeport varie de 71 à 114 euros, tandis qu'en République tchèque, il coûte 2,4 euros par an et en Allemagne 5,9 euros.

Un Belge doit attendre quatorze jours pour recevoir son passeport, alors que le délai d'attente est de cinq jours aux Pays-Bas et de sept jours au Grand-Duché de Luxembourg.

Comment expliquez-vous ces différences, monsieur le ministre ?

Des efforts sont-ils accomplis pour réduire le coût et les délais ? Si oui, lesquels ? Si non, pourquoi ?

Je sais que le processus de délivrance des passeports a été modifié, celle-ci s'effectuant actuellement par le biais d'une société privée. Les délais ont ainsi pu être réduits. Je crois qu'il existe aussi une procédure rapide, plus coûteuse encore.

Quoi qu'il en soit, j'estime que les prix sont prohibitifs, notamment pour les personnes devant obligatoirement effectuer certains déplacements à l'étranger et par comparaison avec d'autres pays européens.

**M. Richard Miller (MR).** – Je ne reprendrai pas ce qui vient d'être dit par Mme Matz.

Je désire simplement ajouter quelques éléments. Tout d'abord, pourquoi le prix des passeports varie-t-il selon les villes ? Je n'en vois pas la raison et cela ne se justifie pas par rapport à la nature du document administratif en question.

Ensuite, c'est la Belgique qui demande le coût le plus élevé pour l'obtention d'un passeport. De plus, le délai de délivrance y est très long par rapport à d'autres pays. Si une personne demande un passeport d'urgence, le prix de celui-ci est encore plus élevé.

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Je commencerai par mettre l'accent sur un élément politiquement important. En effet, en Belgique, le consommateur paie lui-même son passeport. Or, dans d'autres pays, le contribuable supporte une partie des frais qu'engendre la délivrance des passeports.

Comme on le sait, la carte d'identité belge permet déjà de voyager dans plus de cinquante pays. La logique que nous appliquons, qui a été décidée politiquement et peut bien entendu être remise en cause par une assemblée parlementaire, est celle de la non-participation du contribuable au coût des passeports. En revanche, dans certains pays, ce coût est partiellement supporté par les fonds publics et donc par le contribuable. C'est un élément important quand on établit des comparaisons.

Le coût du passeport belge comprend plusieurs éléments : une taxe consulaire fédérale versée au Trésor, le coût de production qui couvre les frais de confection du document et, le cas échéant, une taxe perçue par la commune délivrant le passeport, celle-ci disposant d'une autonomie fiscale dans laquelle je ne puis intervenir.

Les frais de production représentent grosso modo, en fonction

*de pers gewag van de bijzonder hoge kostprijs van een Belgisch paspoort, alsook van de tamelijk lange leveringstermijn, vergeleken met tweeëntwintig andere landen.*

*In ons land ligt de prijs van een paspoort tussen 71 en 114 euro, tegenover 2,4 euro per jaar in Tsjechië en 5,9 euro in Duitsland.*

*Een Belg moet veertien dagen op zijn paspoort wachten, tegenover vijf dagen in Nederland en zeven dagen in het Groothertogdom Luxemburg.*

*Hoe verklaart u die verschillen, mijnheer de minister?*

*Worden er inspanningen gedaan om de kostprijs en de termijnen te verminderen? Zo ja, welke? Zo neen, waarom niet?*

*Ik weet dat het productieproces van paspoorten werd gewijzigd. Momenteel worden ze gemaakt door een privéfirma. Zo konden de termijnen worden verkort. Ik meen dat er ook nog een snellere en duurdere procedure bestaat.*

*Hoe dan ook, in vergelijking met andere Europese landen zijn de prijzen bijzonder hoog, vooral voor personen die verplicht zijn naar het buitenland te gaan, en in vergelijking met andere Europese landen.*

**De heer Richard Miller (MR).** – *Ik zal niet herhalen wat mevrouw Matz heeft gezegd.*

*Ik wens er alleen enkele elementen aan toe te voegen. Vooreerst, waarom verschilt de prijs van de paspoorten naargelang van de stad? Ik zie geen reden en het is niet gerechtvaardigd, rekening houdend met de aard van het administratieve document.*

*België vraagt de hoogste prijs voor een paspoort. Bovendien is de leveringstermijn ten opzichte van andere landen bijzonder lang. Voor een spoedprocedure is de prijs nog hoger.*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Eerst wil ik een element aanhalen dat politiek van belang is. In België betaalt de consument zelf zijn paspoort. In andere landen neemt de overheid een deel van de kosten voor haar rekening.*

*Zoals u weet kan men met een Belgische identiteitskaart in meer dan vijftig landen reizen. De logica die wordt gevolgd is gebaseerd op een politieke beslissing, die inhoudt dat de belastingbetaler niet moet meebetalen voor de paspoorten. Het parlement kan die beslissing natuurlijk herzien. In sommige landen daarentegen wordt de kostprijs gedeeltelijk gedragen door de overheid, dus door de belastingbetaler. Dat is een belangrijk punt bij vergelijkingen.*

*De kostprijs van een Belgisch paspoort omvat verschillende elementen: een federaal consulaire recht gestort aan de schatkist, de productiekosten, en in voorkomend geval, een heffing ingevorderd door de gemeente die het paspoort afgeeft. Ik kan mij niet mengen in de fiscale autonomie van de gemeenten.*

*De productiekosten omvatten ruwweg, afhankelijk van de gemeentebelasting, de helft van de prijs die aan de consument*

de la taxe communale perçue, la moitié du prix demandé au consommateur.

L'étude de l'*European Consumer Centre* compare quelque peu des éléments incomparables. En effet, le coût de production d'un passeport dépend de plusieurs facteurs : les techniques de sécurité utilisées pour protéger le document contre les tentatives de fraude, les tirages des différents types de passeport, le réseau de distribution, les délais de délivrance.

La Belgique a choisi de mettre l'accent, d'une part, sur un bon service au citoyen et, d'autre part, sur une sécurisation accrue et intelligente du passeport.

En matière de service au citoyen, la Belgique connaît un réseau de distribution très étendu : 700 bureaux « passeports » dans les communes et 120 dans nos ambassades et consulats à l'étranger. Parmi les pays européens, elle se trouve en troisième position après l'Allemagne et la France.

D'aucuns préconisent une diminution du nombre de points de distribution, ce qui aurait bien sûr un impact sur le coût global du passeport et le prix à demander au consommateur. Or, quand on aborde cette question, je constate que les demandes vont plutôt dans le sens opposé. Aujourd'hui, ceux qui souhaitent pouvoir voyager librement sont plutôt ravis que notre réseau de distribution soit assez étendu.

Les délais de livraison sont aussi très compétitifs pour un document d'une complexité technique élevée : cinq jours ouvrables en procédure normale, vingt-quatre heures en procédure urgente en Belgique et délivrance par un service de courrier express à nos ambassades et consulats à l'étranger.

Sur le plan de la sécurisation, le passeport combine plusieurs techniques de pointe uniques. Par conséquent, le passeport belge actuel est considéré comme l'un des meilleurs au monde et a même obtenu, fin 2003, un prix Interpol. Jusqu'à présent, aucune falsification convaincante de notre passeport n'a pu être constatée.

Ces choix, qui se justifient certainement puisqu'ils bénéficient aussi au citoyen, ont bien évidemment une implication non négligeable sur le coût du passeport. De plus, ce coût est aussi influencé par les tirages assez limités des différents types de passeport belge.

En effet, notamment en raison de l'application de la législation linguistique, la Belgique compte quinze types de passeport électronique, dont certains n'ont qu'un tirage de quelques dizaines par année. Or la chaîne de production du fabricant des passeports doit être en mesure de produire à tout moment tous les types de passeport.

Concernant l'uniformisation du montant de la taxe communale, je signale que le SPF Affaires étrangères n'a aucune compétence ou autorité en la matière, puisque sa perception relève de la compétence exclusive des communes.

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – La réponse complète du ministre permet de connaître les différents éléments et impositions relatifs aux passeports.

Je suis convaincue par l'argument de la sécurité et du prix Interpol que nous avons reçu. C'est un élément important dans la politique.

*wordt aangerekend.*

*Het onderzoek van het European Consumer Centre vergelijkt in zekere zin elementen die niet te vergelijken zijn. De productiekosten van een paspoort hangen af van verschillende factoren: de veiligheidstechnieken die gebruikt worden om het document te beschermen, het drukken van de verschillende soorten paspoorten, de distributiekkanalen, de leveringstermijnen.*

*België heeft gekozen voor een goede service aan de burger, enerzijds, en een verhoogde en vernuftige beveiliging, anderzijds.*

*België beschikt over een uitgebreid distributienetwerk: 700 loketten voor paspoorten in de gemeenten en 120 in onze ambassades en consulaten in het buitenland. Op Europees niveau bevinden we ons op de derde plaats, na Duitsland en Frankrijk.*

*Sommigen pleiten voor minder verdeelpunten. Dat zou natuurlijk een impact hebben op de totale kostprijs van een paspoort en op de prijs die aan de consument wordt gevraagd. Ik stel evenwel vast dat de vragen eerder in een andere richting gaan. Degenen die vandaag vrij wensen te reizen, zijn verrukt over ons uitgebreid verdeelnetwerk.*

*De leveringstermijnen zijn voor een technisch vrij ingewikkeld document ook bijzonder concurrerend: vijf werkdagen bij een normale procedure, vierentwintig uur voor een spoedprocedure in België en levering via een expreskoerierdienst aan onze ambassades en consulaten in het buitenland.*

*Wat de beveiliging betreft, maakt het paspoort gebruik van verschillende unieke spijttechnologieën. Het Belgisch paspoort wordt momenteel als één der beste ter wereld beschouwd en kreeg eind 2003 zelfs een Interpolprijs. Tot nu toe werd nog geen enkele overtuigende vervalsing van ons paspoort vastgesteld.*

*Deze keuzes, die gerechtvaardigd zijn omdat ze ook de burger ten goede komen, hebben uiteraard een belangrijke invloed op de kostprijs van het paspoort. Die prijs wordt trouwens ook beïnvloed door de beperkte oplagen van de verschillende types Belgische paspoorten.*

*Wegens de taalwetgeving telt België vijftien soorten elektronische paspoorten, waarvan sommige met een oplage van slechts enkele tientallen per jaar. De paspoortenfabrikant moet echter op elk ogenblik alle types paspoorten kunnen produceren.*

*Wat het eenvormig maken van de gemeentetaks betreft, merk ik op dat de FOD Buitenlandse Zaken geen enkele autoriteit heeft. Dat behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de gemeenten.*

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – Het volledige antwoord van de minister geeft een inzicht in de verschillende elementen en heffingen met betrekking tot de paspoorten.

*Het veiligheidsargument en de Interpolprijs zijn belangrijke elementen.*

*De veiligheidsmaatregelen hebben een invloed op de kostprijs*

S'il est vrai que ces mesures de sécurité ont une influence sur le coût et que les communes ont une marge de manœuvre sur les prix, il n'en demeure pas moins que la politique adoptée montre que ce type de document reste un luxe.

Pourtant, certaines personnes doivent parfois se rendre à l'étranger pour des raisons familiales ou en cas de décès d'un proche. Il conviendrait à mon sens de réfléchir à la possibilité de prévoir des tarifs spécifiques dans de telles circonstances.

**M. Richard Miller (MR).** – La réponse du ministre est très complète et nous découvrons tout à coup un monde de complexité que je ne soupçonnais pas.

J'avoue que l'ancien échevin des Finances que je suis avait oublié un léger détail, à savoir la taxe communale !

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'interdiction israélienne à la presse d'embarquer à bord des bateaux transportant de l'aide humanitaire à Gaza» (n° 5-1183)**

**M. Richard Miller (MR).** – En juillet dernier, Israël a demandé aux journalistes étrangers de ne pas embarquer à bord de la flottille internationale d'une dizaine de bateaux transportant de l'aide humanitaire à Gaza.

En effet, le directeur du Bureau de presse gouvernemental israélien avait déclaré ce qui suit dans une lettre adressée aux représentants des organes de presse : « La flottille a l'intention de violer sciemment le blocus maritime qui a été reconnu légal et conforme à tous les traités et au droit international. La participation à cette flottille est une violation volontaire de la loi israélienne et est susceptible de coûter aux participants une interdiction d'entrée en Israël pendant dix ans, la confiscation de leur matériel et des sanctions supplémentaires. »

Je tiens à préciser que je ne prends nullement position par rapport à la violation ou non du blocus maritime par cette flottille. Ce qui m'inquiète ici concerne plutôt la liberté de la presse.

Israël a envoyé un message assez inquiétant quant à son engagement en faveur de la liberté de la presse, d'autant plus que les avertissements des autorités israéliennes n'avaient aucune base légale.

Les journalistes qui auraient été présents n'auraient fait que leur métier en couvrant un événement d'actualité. On ne peut mettre ainsi des barrières au travail de la presse.

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – L'intervention israélienne à l'encontre de la flottille pour Gaza de mai 2010 a suscité beaucoup d'émoi dans l'opinion publique. Selon les informations dont nous disposons, la flottille internationale de juillet était, quant à elle, composée de deux bateaux et de vingt-sept personnes. Elle était donc assez différente de la précédente.

Il est exact que les autorités israéliennes n'établissent pas de

*en de gemeenten hebben een zekere manoeuvreerruimte op het vlak van de prijzen, maar het gevoerde beleid toont toch aan dat dit soort document als een luxe wordt beschouwd.*

*Nochtans moeten mensen soms naar het buitenland om familiale redenen of in geval van het overlijden van een verwant. Ik vind dat er voor dergelijke gevallen speciale tarieven zouden moeten zijn.*

**De heer Richard Miller (MR).** – *Het antwoord van de minister is zeer volledig. We hadden er geen flauw vermoeden van dat de zaken zo ingewikkeld waren.*

*Ik geef toe dat ik als gewezen schepen van financiën een klein detail over het hoofd heb gezien, met name de gemeentetaks.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het feit dat Israël de pers verbiedt om aan boord te gaan van de schepen die humanitaire hulp naar Gaza brengen» (nr. 5-1183)**

**De heer Richard Miller (MR).** – *In juli jongstleden heeft Israël buitenlandse journalisten gevraagd niet in te schepen op het internationale smaldeel van een tiental schepen die hulpgoederen naar Gaza vervoerden.*

*De directeur van het persbureau van de Israëlische regering heeft in een brief aan de vertegenwoordigers van de media inderdaad verklaard wat volgt: 'Het smaldeel is voornemens de wettelijk erkende zeeblokkade, die conform alle verdragen van het internationaal recht is, bewust te schenden. Deelnemen aan dat smaldeel vormt een vrijwillige schending van de Israëlische wet en is voor de deelnemers strafbaar met een toegangsverbod tot Israël van tien jaar, met een inbeslagname van hun materiaal en met extra sancties.'*

*Ik sta erop te preciseren dat ik geen stelling neem over de al dan niet vermeende schending van de zeeblokkade door dat smaldeel. Wat me veeleer verontrust is de persvrijheid.*

*Israël heeft een vrij verontrustend signaal gegeven over zijn inzet voor de persvrijheid, temeer daar voor de verwittigingen van de Israëlische overheid geen wettelijke grondslag bestaat.*

*Journalisten die aanwezig geweest zouden zijn, zouden alleen maar een actuele gebeurtenis beroepshalve verslaan. Men kan het werk van de pers niet zo maar belemmeren.*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *De Israëlische interventie tegen het smaldeel voor Gaza in mei 2010 heeft heel wat emoties losgeweekt bij de publieke opinie. Volgens de informatie waarover we beschikken, bestond het internationale smaldeel van juli uit twee schepen en zeventwintig bemanningsleden. Ze verschilde dus vrij sterk van het vorige.*

*Het klopt dat de Israëlische overheid geen onderscheid maakt*

distinction entre les passagers des navires de la flottille internationale pour Gaza, qu'ils soient journalistes, sympathisants ou activistes, puisqu'elles considèrent que son action est illégale tant en droit international qu'en droit interne. Une restriction est donc bien imposée à la liberté des journalistes d'exercer pleinement leur métier.

Je déplore cette limite imposée à la liberté de la presse, même si la distinction entre les différentes catégories de passagers à bord des navires faisant partie de la flotte peut s'avérer difficile à établir dans les faits.

Dans l'hypothèse où des journalistes se sont embarqués sur des navires pour y effectuer leur travail, je ne puis que regretter qu'aucune distinction ne soit établie entre ces derniers, d'une part, et les sympathisants et activistes, d'autre part.

### **Demande d'explications de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'Union pour la Méditerranée» (n° 5-1211)**

**Mme Marie Arena (PS).** – Le diplomate marocain Youssef Amrani a été nommé, récemment, secrétaire général de l'Union pour la Méditerranée (UPM). D'après la presse, la candidature de M. Amrani, secrétaire général du ministère des Affaires étrangères marocain, était soutenue par la France et l'ensemble des pays du Sud, membres de l'UPM. Pour rappel, l'UPM est sans secrétaire général depuis la démission, en janvier, du Jordanien M. Ahmad Masa'deh.

« Nous comptons sur M. Amrani pour mettre en œuvre des projets de coopération à même d'accompagner les réformes et les mouvements à l'œuvre au sud de la Méditerranée. Les domaines ciblés en priorité sont ceux de l'aide aux PME, la promotion du secteur de l'énergie propre, la mobilité des jeunes et des étudiants, le projet d'Office méditerranéen de la Jeunesse, etc. », a souligné M. Juppé, lors de cette nomination. J'ai quelques questions à propos de cette nomination.

La France plaide en faveur d'une plus grande présence de l'Europe dans l'UPM pour bénéficier de financements de l'Union. M. Juppé souhaiterait même que Mme Catherine Ashton soit désignée pour la co-présidence de l'UPM, assumée actuellement par la France.

Cet appel semble avoir été partiellement entendu puisque le Conseil européen du 20 juin dernier a salué la nomination de M. Amrani et affirmé que l'UPM devrait être améliorée afin de construire une coopération régionale efficace et orientée sur les résultats par la voie de projets concrets. Il n'y a donc pas eu de réponse précise sur la question de l'intégration de Mme Ashton dans la direction de l'UPM.

Quelle a été la position de la Belgique sur la nomination de M. Amrani ? Ne trouvez-vous pas qu'il s'agit d'une nomination inopportune puisque une partie de la population marocaine manifeste encore et toujours son mécontentement ? Le Maroc n'est manifestement pas le pays du sud de la Méditerranée le plus engagé dans des réformes démocratiques.

*tussen de passagiers op de schepen van het internationale smaldeel; of het nu journalisten, sympathisanten of activisten zijn, ze beschouwen het als een illegale actie zowel op grond van het internationaal als van hun nationaal recht. De vrijheid van journalisten om hun beroep uit te oefenen werd dus wel degelijk beperkt.*

*Ik betreur dat de persvrijheid is beteugeld, ook al blijkt het onderscheid tussen de verschillende categorieën passagiers aan boord van het smaldeel moeilijk te maken.*

*In de veronderstelling dat journalisten aan boord gingen om hun werk te doen, kan ik alleen maar betreuren dat geen enkele onderscheid is gemaakt tussen hen enerzijds, en de sympathisanten en activisten anderzijds.*

### **Vraag om uitleg van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de Unie voor het Middellandse Zeegebied» (nr. 5-1211)**

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – De Marokkaanse diplomaat Youssef Amrani werd onlangs benoemd tot secretaris-generaal van de Unie voor het Middellandse Zeegebied (MU). Volgens de pers werd de kandidatuur van de heer Amrani, secretaris-generaal van het Marokkaanse ministerie van buitenlandse zaken, gesteund door Frankrijk en alle landen van het Zuiden die lid zijn van de MU. De MU had geen secretaris meer sinds het ontslag van de Jordaniër Ahmad Masa'deh, in januari.

*'Wij rekenen op de heer Amrani om ontwikkelingsprojecten op te zetten die de aan de gang zijnde hervormingen en de bewegingen in het zuiden van het Middellandse Zeegebied kunnen begeleiden. De beoogde prioritaire domeinen zijn de hulp aan het midden- en kleinbedrijf, de bevordering van de sector van de schone energie, de mobiliteit van de jongeren en studenten, het project voor de Jeugdendienst van het Middellandse Zeegebied, enzovoort', benadrukte de heer Juppé bij zijn benoeming.*

*Frankrijk is voorstander van een grotere Europese aanwezigheid in de MU om het voordeel van financiering door de Unie te kunnen genieten. De heer Juppé wenst zelfs dat Catherine Ashton aangewezen wordt voor het co-voorzitterschap van de MU, dat momenteel door Frankrijk wordt bekleed.*

*Er werd blijkbaar gedeeltelijk gehoor gegeven aan die oproep, want de Europese Raad van 20 juni laatstleden heeft de benoeming van de heer Amrani erkend en heeft bevestigd dat de MU verbeterd moet worden om een efficiënte regionale samenwerking, gericht op resultaten via concrete projecten, op te bouwen. Er was dus geen specifiek antwoord op de vraag naar de opname van mevrouw Ashton in de leiding van de MU.*

*Wat is de houding van België ten aanzien van de benoeming van de heer Amrani? Is die benoeming niet ongepast aangezien een deel van de Marokkaanse bevolking haar ontevredenheid nog altijd uit? Marokko is duidelijk niet het*

L'UPM a souvent été décrite comme moribonde. Quelle est la position de la Belgique sur la relance évoquée par M. Juppé, sur une co-présidence de Mme Ashton et sur les ponts à lancer avec la politique extérieure de l'Union européenne ?

Comment la Belgique va-t-elle être impliquée dans l'élaboration des priorités à venir et quelles vont être celles-ci ?

Qu'en est-il actuellement de la co-présidence précédemment occupée par M. Moubarak, lequel a été chassé du pouvoir dans son pays qui ne voulait plus de la dictature ?

Avez-vous plus de précisions sur le projet de mobilité des étudiants qui serait une espèce d'Erasmus méditerranéen ?

Avez-vous plus d'informations sur le projet d'Office méditerranéen de la Jeunesse ?

Quel lien pourrions-nous établir entre l'UPM et la politique de voisinage qui est en discussion au sein de l'UE ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Six questions, six réponses.

La nomination du secrétaire général Amrani relève d'une décision souveraine des États du sud de la Méditerranée en vertu de l'accord passé, lors de la conférence ministérielle de Marseille en 2008, sur la répartition entre le siège du secrétariat installé en Espagne et le poste de secrétaire général revenant aux pays du Sud.

Quant à l'opportunité du choix, le profil de M. Armani me semble adéquat par rapport aux missions. Son expérience de secrétaire général du ministère des Affaires étrangères marocain nous garantit qu'il possède le crédit et la compétence nécessaires pour faire du secrétariat un interlocuteur crédible dans la coopération euroméditerranéenne. Sa vision de l'Union pour la Méditerranée est proche de celle de l'Union européenne et de la Belgique qui souhaite en faire un espace de coopération basée sur des projets concrets. La nationalité marocaine du secrétaire général ne me paraît pas un problème puisqu'elle est celle d'un pays qui s'est engagé depuis un certain temps déjà dans un processus de réforme et qui se positionne comme un fervent partisan de liens renforcés avec l'Union européenne.

La Belgique a toujours voulu qu'il y ait un cadre pour la coopération euroméditerranéenne. Un tel cadre suppose que l'UPM agisse en bonne intelligence avec la politique extérieure de l'UE, notamment avec sa politique de voisinage. Il s'agit d'éviter de gaspiller nos moyens techniques, financiers ou humains dans des duplications coûteuses et inutiles. Une co-présidence européenne attribuée à la haute représentante Mme Ashton en serait un signe positif. Lors de notre présidence de l'Union européenne au second semestre de 2010, j'ai déjà clairement annoncé cette position à certains de mes collègues.

Les priorités fixées au Sommet de Paris du 13 juillet 2008, même si elles peuvent être adaptées en fonction du printemps arabe, sont toujours pertinentes pour relever les défis

*meest geëngageerde land op het gebied van democratische hervormingen.*

*Er is vaak gezegd dat de MU wegwijnt. Wat is de houding van België tegenover het pleidooi van de heer Juppé voor een heropleving, tegenover het co-voorzitterschap van mevrouw Ashton en tegenover de bruggen die moeten worden geslagen met het buitenlandse beleid van de Europese Unie?*

*Op welke manier zal België betrokken zijn in de uitwerking van de toekomstige prioriteiten? Wat zullen die prioriteiten zijn?*

*Hoe staat het met het voorzitterschap dat voorheen werd bekleed door de heer Moebarak, die werd afgezet in zijn land?*

*Heeft u meer details over het project voor studentenmobiliteit dat een soort mediterrane Erasmusruimte zal zijn?*

*Heeft u meer informatie over het project voor een jeugdendienst van het Middellandse Zeegebied?*

*Welke verband kan er worden gelegd tussen de MU en het nabuurschapsbeleid waarover in de EU wordt gedebatteerd?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *De benoeming van secretaris-generaal Amrani is een soevereine beslissing van de staten van het zuiden van de Middellandse Zee, krachtens een akkoord dat in 2008 tijdens de ministeriële conferentie van Marseille werd gesloten. Dat akkoord vestigt de zetel van het secretariaat in Spanje en verleent het mandaat van secretaris-generaal aan de landen in het Zuiden.*

*Wat de opportuniteit van de keuze betreft, past het profiel van de heer Amrani bij de opdrachten. Zijn ervaring als secretaris-generaal van het Marokkaanse ministerie van Buitenlandse zaken biedt ons de zekerheid dat hij over het nodige krediet en de nodige bekwaamheid beschikt om het secretariaat tot een geloofwaardige onderhandelaar te maken in de euromediterrane samenwerking. Zijn visie op de Unie voor het Middellandse Zeegebied leunt aan tegen die van de Europese Unie en van België, die ze tot een samenwerkingsruimte willen omvormen gebaseerd op concrete projecten. De Marokkaanse nationaliteit van de secretaris-generaal lijkt me geen probleem aangezien Marokko zich al een tijdje in een hervormingsproces heeft geëngageerd en zich opstelt als een fervent voorstander van sterkere banden met de Europese Unie.*

*België is steeds voorstander geweest van een kader voor de euromediterrane samenwerking. Een dergelijk kader veronderstelt dat de MU rekening houdt met het buitenlands beleid van de EU, in het bijzonder met haar nabuurschapsbeleid. We moeten ervoor zorgen dat onze technische, financiële en menselijke middelen niet worden verspild in dure en nutteloze dubbele operaties. Een Europees co-voorzitterschap dat aan de hoge vertegenwoordigster mevrouw Ashton wordt toegekend, zou daarvan een positief signaal zijn. Tijdens ons voorzitterschap van de Europese Unie in het tweede semester van 2010 heb ik dat standpunt al duidelijk aangekondigd bij sommige van mijn collega's.*

*De prioriteiten die op de Top van Parijs van 13 juli 2008 werden bepaald, zijn nog steeds relevant om de economische uitdagingen van de regio aan te gaan, ook al kunnen ze*

économiques de la région. Je pense notamment au développement de PME dans le sud de la Méditerranée, au plan solaire et au développement de synergies et d'échanges dans l'enseignement supérieur.

La co-présidence du Sud est occupée par le gouvernement intérimaire égyptien jusqu'à ce qu'un accord entre les pays du Sud se fasse sur le remplacement. L'Égypte a déjà fait savoir à plusieurs reprises qu'elle voulait céder la place. Sans interférer dans le choix de nos partenaires du Sud, je souhaite que ce processus débouche sur une décision qui soit en phase avec l'esprit du printemps arabe.

La mobilité des étudiants et le programme Erasmus Mundus dépendent de la politique européenne de voisinage. C'est dans ce cadre que nous devons travailler avec nos partenaires à la création d'un espace renforcé d'échange et de contact notamment entre étudiants des deux rives de la Méditerranée. Un dialogue pour la mobilité, la sécurité et la migration vient d'être ouvert en septembre entre l'UE, le Maroc, la Tunisie, l'Égypte et la Jordanie pour renforcer ces liens.

L'Office méditerranéen de la Jeunesse ne fait pas partie de l'UPM, ni de la politique européenne de voisinage, il s'agit d'une initiative de seize pays méditerranéens. Sans juger la pertinence de ses objectifs ni la qualité de son fonctionnement, je plaide pour que la coopération dans cette région, quel que soit le domaine envisagé, tende à la cohérence et à l'efficacité. Le risque de doublet avec d'autres programmes, notamment européens, doit être évité.

**Mme Marie Arena (PS).** – Je suis particulièrement inquiète parce que, dans votre réponse, vous ne me semblez pas prendre en considération les changements qui ont eu lieu dans le pourtour de la Méditerranée. L'UPM, qui fait déjà partie du processus de Lisbonne et qui existe donc depuis plusieurs années, a montré son incapacité à fonctionner correctement. Il n'y a pas eu d'évaluation et il n'y a pas de nouvelles perspectives pour l'UPM. Je pense qu'il faut examiner attentivement le fonctionnement de l'UPM et veiller à le transformer.

Par ailleurs, il était important non pas d'imposer quelqu'un d'autre à la tête de l'UPM, ce n'est du reste pas du ressort des pays du Nord mais, dans le contexte des révolutions arabes, d'apporter du changement à la direction de l'UPM. Je ne pense pas que le choix d'un Marocain comme secrétaire général soit la bonne solution. Peut-être que la Belgique et surtout la France, qui est davantage investie politiquement dans l'UPM puisque celle-ci a été fondée à l'initiative de M. Sarkozy, n'ont pas vraiment insisté pour qu'il en soit autrement.

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Le « pourquoi l'Union pour la Méditerranée n'a pas fonctionné jusqu'à présent » est un excellent sujet de débat. Il y a un certain nombre de raisons politiques et géopolitiques qui ont joué de manière bien plus importante que l'identité du secrétaire général. J'ai répondu à vos questions. Vous me reprochez de ne pas toucher aux problèmes de fonctionnement de cette organisation, fonctionnement qui n'a pas correspondu à nos ambitions. Nous pourrions y consacrer

*worden aangepast aan de Arabische lente. Ik denk aan de ontwikkeling van het midden- en kleinbedrijf in het zuiden van het Middellandse Zeegebied, het zonne-energieplan en de ontwikkeling van vormen van samenwerking en uitwisseling in het hoger onderwijs.*

*Het covoorzitterschap van het zuiden wordt bekleed door de Egyptische overgangsregering tot de landen van het Zuiden een akkoord hebben bereikt over de vervanging. Egypte heeft al verschillende keren laten weten dat het de plaats wil afstaan. Ik wil niet tussenkomen in de beslissing van onze partners uit het Zuiden, maar ik wens dat dat proces uitmondt in een beslissing die met de geest van de Arabische lente strookt.*

*De studentenmobiliteit en het Erasmus Mundus-programma vallen onder het Europese nabuurschapsbeleid. In dat kader moeten we samen met onze partners aan een ruimte werken waarin meer uitwisseling en contact mogelijk is, in het bijzonder tussen studenten op beide oevers van de Middellandse Zee. In september is een dialoog over de mobiliteit, de veiligheid en de migratie tussen de EU, Marokko, Tunesië, Egypte en Jordanië van start gegaan om die banden te versterken.*

*De Jeugddienst van het Middellandse Zeegebied maakt geen deel uit van de MU, noch van het Europese nabuurschapsbeleid. Het betreft een initiatief van zestien mediterrane landen. Ik ben voorstander van een coherente en efficiënte samenwerking in die regio. Het gevaar voor overlapping met andere, in het bijzonder Europese programma's moet worden vermeden.*

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – Uw antwoord verontrust me aangezien u geen rekening lijkt te houden met de veranderingen die in het Middellandse Zeegebied hebben plaatsgevonden. De MU, die al deel uitmaakt van het proces van Lissabon en al verschillende jaren bestaat, heeft haar slechte werking al bewezen. Er is geen evaluatie geweest en er zijn geen nieuwe perspectieven voor de MU. De werking van de MU moet grondig worden onderzocht en ze moet worden hervormd.

*Trouwens, niet een andere voorzitter aan de MU opleggen was van belang – dat behoort trouwens niet tot de bevoegdheid van de landen van het Noorden – maar wel, in de context van de Arabische opstanden, verandering aanbrengen aan de leiding van de MU. De keuze van een Marokkaan als secretaris-generaal is geen goede oplossing. Misschien hebben België en vooral Frankrijk, dat politiek meer betrokken is bij de MU aangezien de MU opgericht werd op initiatief van de heer Sarkozy, niet echt aangedrongen op een andere keuze.*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – De vraag waarom de Mediterrane Unie tot op vandaag niet werkt is een uitstekend onderwerp voor een debat. Er zijn politieke en geopolitieke redenen die een veel grotere rol hebben gespeeld dan de identiteit van de secretaris-generaal.

*Ik heb op uw vragen geantwoord. U verwijt me de problemen van de werking van die organisatie niet te hebben besproken, maar dat was niet onze bedoeling. We kunnen er een gedachtenwisseling aan wijden die verder reikt dan de*

un échange de vues qui irait au-delà de la désignation des secrétaires général et présidents de l'UPM.

**Mme Marie Arena (PS).** – Je suis cent pour cent d'accord avec vous. La question ne se limitait pas à la présidence. Le choix d'une présidence est un geste symbolique. Une évaluation du fonctionnement aurait été une action intéressante surtout dans le contexte géopolitique actuel, y compris par rapport au conflit israélo-palestinien.

**M. Steven Vanackere,** vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Pour vous rassurer, madame, sachez qu'au niveau politique, dans nos échanges bilatéraux, l'amélioration du fonctionnement de l'Union pour la Méditerranée fait partie de manière renforcée de notre agenda depuis le printemps arabe. Ne croyez pas que nous ne prenions pas au sérieux le besoin de transformer cette organisation en instrument efficace.

### **Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les sanctions à l'égard de la Syrie» (n° 5-1221)**

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Depuis mars 2011, une large partie de la population syrienne manifeste en faveur de la démocratie et de l'État de droit, à l'image des populations dans de nombreux pays de la région participant au « réveil arabe ». Les autorités syriennes ont répondu à ces aspirations légitimes par la violence et par une sanglante répression, avec quelques ouvertures bien tardives, faibles et non respectées. Plus de 3500 personnes auraient déjà perdu la vie, des milliers de personnes ont été arrêtées, torturées ; des familles sont sans nouvelles de leurs proches.

Face à cette violence, l'UE a pris un certain nombre de mesures et imposé notamment des sanctions au régime syrien. Une liste de personnes et d'entités faisant l'objet de mesures restrictives, comme l'interdiction de visas et le gel des avoirs à l'étranger, a été dressée et a déjà été complétée ; les importations de pétrole brut syrien dans l'Union européenne sont soumises à embargo, etc. Il est essentiel pour la communauté internationale, pour l'UE en particulier, de montrer son soutien ferme à la population syrienne et de dire que la répression exercée par le régime de Bachar el-Assad est inacceptable. Les sanctions rendent ce message concret.

Cependant, l'usage des sanctions dans d'autres contextes a montré que si celles-ci n'étaient pas très soigneusement sélectionnées et appliquées, elles risquaient d'avoir des conséquences négatives importantes pour la population, sans avoir d'impact significatif sur le régime. Dans sa communication, Mme Ashton a d'ailleurs déclaré que les mesures avaient été choisies pour limiter le plus possible leurs conséquences négatives sur le peuple syrien.

Dans le cadre des sanctions sur la Syrie, quels ont été les critères utilisés pour déterminer les personnes visées par les sanctions ?

Quelles conséquences négatives peuvent avoir les mesures

*aanwijzing van een secretaris-generaal en de voorzitters van de MU.*

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – *Ik ben het helemaal met u eens. De kwestie is niet beperkt tot het voorzitterschap. De keuze van de voorzitter is een symbolische daad. Een evaluatie van de werking zou interessant zijn geweest, vooral in de huidige geopolitieke omstandigheden, met inbegrip van het Israëliësch-Palestijnse conflict.*

**De heer Steven Vanackere,** *vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen.* – *In onze bilaterale contacten staat de verbetering van de werking van de Unie van het Middellandse Zeegebied sinds de Arabische lente nog meer dan voorheen op onze agenda. U mag niet denken dat we de noodzaak om die organisatie tot een efficiënt instrument te hervormen, niet ernstig nemen.*

### **Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «sancties ten opzichte van Syrië» (nr. 5-1221)**

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *Sinds maart 2011 demonstreert een groot deel van de Syrische bevolking voor de democratie en de rechtsstaat, naar het voorbeeld van de bevolking in verschillende landen van de regio die deelhebben aan de Arabische lente. De Syrische autoriteiten hebben die legitieme verzuchtingen met geweld en met bloedige repressie beantwoord, met enkele laattijdige, zwakke en niet-nageleefde concessies. Meer dan 3 500 mensen zouden zijn omgekomen en duizenden personen zijn aangehouden en gemarteld. Gezinnen hebben geen nieuws over hun naasten.*

*Als reactie op dat geweld heeft de EU sancties opgelegd aan het Syrische regime. Er werd een lijst opgemaakt van personen en organen waarop beperkingen van toepassing zijn, zoals een visumverbod en een bevrozing van de tegoeden in het buitenland en een importembargo op ruwe olie in de Europese Unie. Het is zeer belangrijk dat de internationale gemeenschap, en de EU in het bijzonder, haar krachtige steun aan de Syrische bevolking toont en zegt dat de repressie die door het regime van Bashar al-Assad wordt uitgeoefend, onaanvaardbaar is. De sancties maken die boodschap concreet.*

*Het gebruik van sancties in andere omstandigheden heeft evenwel aangetoond dat sancties die niet zorgvuldig gekozen en toegepast zijn, negatieve gevolgen voor de bevolking dreigen te hebben, zonder een significante impact te hebben op het regime. Mevrouw Ashton heeft trouwens verklaard dat de maatregelen werden gekozen om de negatieve gevolgen voor het Syrische volk te beperken.*

*Welke criteria werden gebruikt om te bepalen voor welke personen de sancties zijn bedoeld?*

*Welke negatieve gevolgen kunnen de maatregelen van de EU voor de bevolking hebben?*

prises par l'UE sur la population ?

Quelle évaluation est-elle faite de l'impact de ces sanctions jusqu'à présent ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Les critères retenus sont de deux types. Les sanctions visent d'abord certains membres du gouvernement et, dans l'appareil d'État, les responsables des services de sécurité (armée, renseignements, milices Shabia) qui sont impliqués directement dans la répression. Les sanctions visent ensuite des hommes d'affaires ou des compagnies proches du régime qui apportent un soutien au régime syrien en le finançant.

Les sanctions adoptées par l'UE sont des *smart sanctions*, des sanctions malignes qui ciblent les personnes directement responsables des exactions ou des personnes qui possèdent un pouvoir d'influence suffisamment grand sur les décideurs politiques, comme des secteurs ou des organismes contrôlés par le régime ou sources de revenus pour celui-ci. Cela a indéniablement des conséquences négatives directes ou indirectes sur l'économie syrienne. C'est pourquoi une politique de communication vis-à-vis des citoyens syriens est nécessaire. Mais l'impact négatif sur l'économie syrienne a aussi son côté positif : celui d'encourager la communauté des affaires syrienne à se distancer du régime.

Les sanctions commencent à faire sentir leurs effets. Pour la première fois, le ministre syrien de l'économie a admis fin octobre que l'économie syrienne se trouvait dans un « état d'urgence ». L'embargo contre le pétrole syrien, dont l'exportation vers l'Europe représentait 25 pour cent des exportations syriennes, a un impact important sur le budget de l'État. La difficulté de transporter et d'obtenir des polices d'assurance pour des chargements de brut vers de nouveaux acheteurs a obligé les autorités syriennes à réduire la production à cause du manque de capacité de stockage. Les sanctions financières ont obligé le gouvernement syrien à puiser dans ses réserves de devises étrangères pour éviter la chute du cours de la livre syrienne. Il est cependant important de noter que, dans un pays habitué à vivre sous sanctions, l'effet de celles-ci est partiellement contrecarré par le trafic et la contrebande.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH)**. – Je remercie le ministre pour ses réponses très précises et complètes. Elles permettent de comprendre la pertinence de l'action de la communauté internationale.

**Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la protestation de la Belgique auprès de l'Arabie saoudite lors de l'arrestation de conductrices» (n° 5-1188)**

**M. Bert Anciaux (sp.a)**. – J'ai déjà interrogé le ministre au sujet du régime carrément dictatorial et indigne sur le plan des droits de l'homme de l'Arabie saoudite. Les réponses à

*Welke evaluatie van de impact van de sancties is tot op heden gemaakt?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Er werden twee soorten criteria in aanmerking genomen. De sancties zijn in de eerste plaats gericht tegen sommige leden van de regering en de verantwoordelijken van de veiligheidsdiensten, zoals het leger, de inlichtingendienst en de Shabiamilities, die rechtstreeks betrokken zijn bij de repressie. Daarnaast zijn de sancties gericht tegen zakenmensen of bedrijven die het Syrische regime steunen door het te financieren.

De sancties die de EU heeft goedgekeurd, zijn smart sanctions, slimme sancties die de personen treffen die rechtstreeks verantwoordelijk zijn voor de gewelddaden of de personen die voldoende invloed hebben op de politieke beslissers, zoals de sectoren of organen die door het regime worden gecontroleerd of die inkomstenbronnen vormen voor het regime. Dat heeft onvermijdelijk rechtstreekse of onrechtstreekse negatieve gevolgen voor de Syrische economie. Daarom is een communicatiebeleid tegenover de Syrische burgers noodzakelijk. De negatieve impact op de Syrische economie heeft echter ook een positieve kant: de Syrische zakenwereld wordt aangemoedigd afstand te nemen van het regime.

De effecten van de sancties beginnen voelbaar te worden. Eind oktober heeft de Syrische minister van economie voor de eerste keer toegegeven dat de Syrische economie zich in een 'noodtoestand' bevindt. Het embargo tegen de Syrische petroleum, waarvan de export naar Europa 25% van de Syrische export vertegenwoordigde, heeft belangrijke gevolgen voor het staatsbudget. De transportmoeilijkheden en de moeilijkheden om verzekeringspolissen te verkrijgen voor vrachten ruwe aardolie naar nieuwe kopers heeft de Syrische autoriteiten gedwongen de productie te verminderen wegens een gebrek aan opslagcapaciteit. De financiële sancties hebben de Syrische regering ertoe verplicht uit haar reserves van vreemde deviezen te putten om de val van de koers van het Syrische pond te vermijden. In een land dat het gewoon is onder sancties te leven, wordt het effect ervan evenwel gedeeltelijk tegengewerkt door illegale handel en smokkel.

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH)**. – Ik dank de minister voor zijn gedetailleerde antwoord. Het verduidelijkt het belang van de actie van de internationale gemeenschap.

**Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «een Belgisch protest ten opzichte van Saudi-Arabië bij het arresteren van vrouwelijke chauffeurs» (nr. 5-1188)**

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**. – Reeds eerder ondervroeg ik de minister over het ronduit dictatoriale en op gebied van mensenrechten onwaardige regime in Saudi-Arabië. De



*ces questions sont toujours très équivoques. Il est impossible de nier ces situations féodales mais l'Arabie saoudite se présentant toujours comme un allié fidèle, loyal et donc ami de l'Occident, tous ces défauts sont souvent minimisés et recouverts d'un large voile pudique. C'est fort différent de l'attitude adoptée à l'égard d'autres régimes, parfois moins autocratiques, que nous condamnons massivement et même, à juste titre, rejetons.*

*Les médias ont récemment dénoncé largement les activités de la police religieuse saoudienne. Cette police a entrepris une campagne d'arrestations envers les conductrices de voitures car en Arabie saoudite les femmes ne peuvent pas obtenir de permis de conduire. Indépendamment de cette discrimination inacceptable, l'interdiction de conduire pour les femmes est un exemple frappant de la manière tragique, souvent absurde, dont l'Arabie Saoudite est gouvernée.*

*Le ministre condamne-t-il l'interdiction faite aux femmes d'obtenir un permis de conduire car il s'agit d'une forme de discrimination intolérable et d'une législation qui ne cadre pas avec un État démocratique ? Considère-t-il une telle loi comme un signe d'autocratie et de féodalité, qui est inacceptable pour un État de droit ? Compte-t-il dès lors attirer formellement l'attention de chaque régime appliquant ostensiblement une telle législation, donc y compris et explicitement l'Arabie saoudite, sur ce fait. Le ministre convoquera-t-il l'ambassadeur saoudien et lui fera-t-il part de cette condamnation au nom de notre pays ? Ou tout cela sera-t-il une fois encore recouvert d'un voile pudique ?*

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Comme l'indique M. Anciaux, j'ai déjà répondu antérieurement à des questions sur la situation des droits de l'homme en Arabie saoudite. Je n'approuve naturellement pas l'interdiction faite aux femmes d'obtenir un permis de conduire.*

*Sur la base des contacts qu'ont mes services avec des organisations féminines et de droits de l'homme, j'estime qu'une approche frontale n'est pas la meilleure manière de promouvoir les droits des femmes en Arabie saoudite.*

*Après quelque cinq cents jours d'affaires courantes, il ne me semble pas opportun, en ma qualité de ministre belge des Affaires étrangères, de convoquer l'ambassadeur d'Arabie saoudite pour aborder l'interdiction faite aux femmes d'obtenir un permis de conduire. J'ai clairement indiqué ma position au début de ma réponse.*

**M. Bert Anciaux (sp.a)**. – *Le ministre sait que je trouve généralement son approche positive. Cependant, dans ce dossier, j'en doute un peu. Le ministre peut naturellement mieux que moi évaluer la situation et je sais très bien aussi que l'Arabie saoudite ne tremble pas quand quelqu'un exprime une condamnation en Belgique.*

*Cependant, nous ne pouvons pas donner l'impression que nous nous désintéressons de la question. L'enjeu est plus important que l'interdiction de conduire pour les femmes ; la société serait d'ailleurs tout autre si toute la population se*

antwoorden op die vragen zijn steeds erg dubbelzinnig. Het is onmogelijk om die feodale toestanden te ontkennen, maar omdat Saudi-Arabië zich altijd als een hondstrouwe, loyale en dus vooral voor het Westen vriendelijke bondgenoot profileert, worden al die euvels vaak geminimaliseerd en met een ruime mantel der liefde bedekt. Dat is een groot verschil met de houding tegenover andere, soms minder autocratische regimes, die we dan massaal veroordelen en zelfs, overigens terecht, uitsluiten.

Recent berichtten de media uitgebreid over de activiteiten van de Saudi-Arabische religieuze politie. Die politie startte een offensief van arrestaties tegen de vrouwelijke autobestuurders, want in Saudi-Arabië mogen vrouwen geen rijbewijs halen. Los van die onaanvaardbare discriminatie – die op zich moeilijk met de islam kan worden gestaafd – is het verbod op vrouwelijke chauffeurs een schrijnend voorbeeld van de tragische, vaak absurde wijze waarop Saudi-Arabië wordt geregeerd.

Veroordeelt de minister het verbod voor vrouwen om een rijbewijs te halen als een vorm van ontoelaatbare discriminatie en een wetgeving die niet past bij een democratische staat? Beschouwt de minister een dergelijke wet als een exponent van autocratie en feodaliteit, die onaanvaardbaar is voor een rechtsstaat? Wil hij daarom elk regime dat dergelijke wetgeving ostentatief toepast, dus ook en nadrukkelijk Saudi-Arabië, formeel daarop wijzen? Zal de minister de Saudi-Arabische ambassadeur convoceren en hem – de ambassadeur zal wel geen vrouw zijn – die veroordeling namens ons land meedelen? Of zal ook ditmaal alles met de mantel der liefde worden bedekt?

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Zoals de heer Anciaux aangeeft, heb ik al eerder geantwoord op vragen over de situatie van de mensenrechten in Saudi-Arabië. Uiteraard ben ik het niet eens met het verbod voor vrouwen om een rijbewijs te behalen.*

*Op basis van de contacten die mijn diensten hebben met vrouwen- en mensenrechtenorganisaties blijf ik van mening dat een confronterende aanpak niet de beste manier is om de vrouwenrechten in Saudi-Arabië te bevorderen. De geschiedenis toont aan dat een goed idee nooit kan worden tegengehouden en dat een slecht idee altijd door de geschiedenis wordt ingehaald.*

*Na iets meer dan vijfhonderd dagen van lopende zaken lijkt het mij niet raadzaam dat ik als Belgisch minister van Buitenlandse Zaken de ambassadeur van Saudi-Arabië zou convoceren om het verbod voor vrouwen om een rijbewijs te behalen aan te kaarten. Mijn standpunt heb ik in het begin van mijn antwoord voldoende duidelijk gemaakt.*

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**. – *De minister weet dat ik zijn aanpak overwegend positief vind. In dit dossier heb ik echter mijn twijfels. De minister kan de situatie uiteraard beter inschatten dan ikzelf en ik weet ook wel dat Saudi-Arabië niet staat te trillen en te beven als iemand in België een veroordeling uitspreekt.*

*We mogen echter niet de indruk wekken dat we de kwestie niet belangrijk vinden. Het gaat om meer dan het rijverbod voor vrouwen; de samenleving zou er overigens anders uitzien als heel de bevolking een rijverbod zou krijgen*

*voyait interdire de conduire. Ce qui est inacceptable, c'est une discrimination uniquement basée sur le sexe. Les exemples sont nombreux en Arabie saoudite : dans ce pays, les femmes sont discriminées de mille et une façons.*

*Un autre problème est la situation des centaines de milliers d'étrangers qui doivent travailler en Arabie saoudite pour un salaire de misère, presque comme des esclaves. Ils doivent faire tourner le pays pour une petite caste de très riches Saoudiens.*

*Le fait que les pays puissants ne soient jamais inquiétés me dérange. Je ne puis imaginer que le ministre ne partage pas mon indignation. Il faut dénoncer cette injustice. Un ministre des Affaires étrangères est aussi la conscience d'un pays vis-à-vis de l'étranger. Le ministre Vanackere remplit régulièrement ce rôle et, dans certains cas, il le fait particulièrement bien. J'espère que, du moins au niveau de l'Union européenne, on réfléchit sérieusement à l'avenir des relations avec l'Arabie saoudite. Dans l'ensemble du monde arabe, nous nous rangeons à juste titre du côté de la population, sauf dans ce pays, uniquement parce que les intérêts économiques de l'Occident y sont très importants.*

*Je refuse d'accepter cette situation et je suppose que le ministre ne l'accepte pas non plus. Je dois et je continuerai à dénoncer cette question. J'espère que le ministre Vanackere abordera le problème au niveau européen, si nécessaire en toute discrétion.*

### **Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la Déclaration de Genève sur la violence armée et le développement» (n° 5-1269)**

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – Si je ne m'abuse, et M. le ministre pourra le confirmer, la Belgique a souscrit à ce texte le 31 octobre dernier. Nous avons été interpellés à ce sujet lors de la Semaine de la paix, organisée fin septembre. Pourquoi la Belgique a-t-elle tant tardé à signer ce texte ?

**M. Steven Vanackere,** vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – J'ai en effet le plaisir de vous confirmer qu'en date du 31 octobre, la Belgique a adhéré – en tant que cent onzième État – à la Déclaration de Genève sur la violence armée et le développement.

En décidant de souscrire à cette Déclaration, la Belgique, d'une part, réitère son engagement et sa volonté de prévenir et de réduire la violence armée et, d'autre part, souligne combien elle est sensible aux liens de cause à effet qui existent entre le développement, la paix, la sécurité et les droits humains.

Naturellement, la Belgique n'a pas attendu d'adhérer à la Déclaration pour mener des projets en rapport avec ses objectifs. Notre pays s'est montré particulièrement actif quant à la gestion des richesses naturelles et à ses liens avec la violence armée, notamment en Afrique centrale, au soutien à des processus de paix, notamment par le financement de

opgelegd. Wat niet kan, is een discriminatie die enkel gebaseerd is op het geslacht. Daarvan zijn in Saudi-Arabië talrijke voorbeelden: vrouwen worden in dat land op honderdeneen manieren gediscrimineerd.

Een ander probleem is de situatie van de honderdduizenden buitenlanders die in Saudi-Arabië tegen een hongerloon moeten werken alsof het bijna slaven zijn. Zij moeten het land draaiende houden voor een hele kleine kaste van zeer rijke Saudi's.

Het stoort mij dat machtige landen altijd de dans ontspringen. Ik kan mij niet inbeelden dat de minister mijn verontwaardiging niet deelt. Iemand moet echter dat onrecht aanklagen. Een minister van Buitenlandse Zaken is ook het geweten van een land tegenover het buitenland. Minister Vanackere vervult die rol regelmatig, en voor een aantal thema's zelfs bijzonder goed. Ik hoop dat minstens op het niveau van de Europese Unie op een ernstige manier wordt nagedacht over de toekomst van de betrekkingen met Saudi-Arabië. In de hele Arabische wereld scharen we ons – terecht – aan de kant van het volk, behalve in dat land, enkel en alleen omdat de economische belangen van het Westen er zo groot zijn.

Ik weiger dat te aanvaarden en ik neem aan dat de minister dat ook niet doet. Ik moet en zal die kwestie blijven aanklagen. Ik hoop dat minister Vanackere het probleem – desnoods in alle stilte – op Europees niveau aankaart.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de Verklaring van Genève betreffende wapengeweld en ontwikkeling» (nr. 5-1269)**

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – Als ik me niet vergis – en de minister kan dat bevestigen –, heeft België deze tekst op 31 oktober jongstleden onderschreven. We werden daarover aangesproken tijdens de Vredesweek eind september. Waarom heeft België zo lang gewacht met het ondertekenen van de tekst?

**De heer Steven Vanackere,** vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Ik kan u inderdaad bevestigen dat België op 31 oktober de Verklaring van Genève betreffende wapengeweld en ontwikkeling, als honderdelfde staat heeft ondertekend.

*Met de ondertekening van deze verklaring heeft België enerzijds zijn engagement en wil herhaald om wapengeweld te voorkomen en te verminderen, en anderzijds beklemtoond hoe ons land aandacht heeft voor het oorzakelijk verband tussen ontwikkeling, vrede, veiligheid en mensenrechten.*

*België heeft niet gewacht op de ondertekening van de verklaring om projecten uit te voeren die overeenstemmen met onze doelstellingen. Ons land heeft zich bijzonder actief getoond op het vlak van het beheer van de natuurlijke rijkdommen en de banden met het gewapend geweld in Centraal-Afrika, de steun aan het vredesproces, vooral de financiering van projecten verbonden aan de hervorming van veiligheid en justitie, de financiering van*

projets liés à la réforme du secteur de la sécurité ou de la justice, au financement d'opérations de désarmement, de déminage et de lutte contre la diffusion illégale des armes légères ou, enfin, au soutien aux victimes civiles de conflits ; je pense notamment au problème des enfants soldats et aux victimes de violence sexuelle.

Chaque année, je consacre près de la moitié du budget « Prévention de conflit et consolidation de la paix » à ce type de projets dans des pays en voie de développement.

**Mme Vanessa Matz (cdH).** – Vous ne m'avez pas indiqué les raisons de ce retard.

**M. Steven Vanackere,** vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – En matière d'adhésion aux conventions et aux déclarations, les délais sont incroyablement longs.

En citant des exemples d'engagements exécutés par la Belgique avant même la signature des textes, j'ai voulu montrer que les actes étaient plus importants que les déclarations.

### **Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les motifs occultes de la prolongation des opérations de l'OTAN en Libye» (n° 5-1276)**

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je conçois que ma question soit tardive, mais il n'est peut-être pas mauvais de mettre un peu de distance entre l'action concrète sur le terrain et une série de questions sur la participation de notre pays aux opérations de l'OTAN en Libye.*

*Lors de la réunion du 20 septembre des ambassadeurs de l'OTAN à Bruxelles, il a été décidé de prolonger les opérations aériennes et maritimes en Lybie et aux alentours. Officiellement, l'OTAN a agi avec un mandat des Nations unies, basé sur la résolution 1973 du Conseil de sécurité. Ce mandat a autorisé les pays membres des Nations unies à protéger les citoyens en Libye avec une zone d'exclusion aérienne et un embargo sur les armes.*

*J'ai déjà posé au ministre des questions sur les limites de ce mandat et surtout sur sa transgression continue.*

*Le ministre reconnaît-il le fait que le mandat ne parlait pas d'un changement de régime ? Comment explique-t-il dès lors le soutien aérien à la prise de Syrte, une opération qui ne visait pas la sécurité des citoyens, mais bien le soutien militaire à un nouveau régime.*

*Comment le ministre défend-il, dans le cadre du mandat de l'OTAN, la livraison d'armes aux rebelles – les nouveaux détenteurs du pouvoir – et l'engagement manifeste d'unités spéciales, entre autres des États-Unis, de Grande-Bretagne, de France, du Qatar et des Émirats arabes unis, qui ont armé les rebelles et coordonné leurs actions ?*

*Comment le ministre interprète-t-il la plainte de l'Union africaine, exprimée par le président sud-africain Zuma, qui a vu une tentative de cessez-le-feu anéantie par des*

*ontwapeningsoperaties, de ontmijning en de strijd tegen de illegale verspreiding van lichte wapens, de steun aan burgerslachtoffers van conflicten – ik denk aan het probleem van de kindsoldaten en de slachtoffers van seksueel geweld.*

*Elk jaar besteed ik bijna de helft van het budget voor conflictpreventie en vredesopbouw aan dit soort projecten in ontwikkelingslanden.*

**Mevrouw Vanessa Matz (cdH).** – *U hebt me geen redenen gegeven voor het uitstel.*

**De heer Steven Vanackere,** vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *De termijnen voor de ondertekening van verdragen en verklaringen zijn ongelofelijk lang.*

*Door voorbeelden aan te halen van verbintenissen die België vóór de ondertekening van de teksten is aangegaan, heb ik willen aantonen dat daden belangrijker zijn van verklaringen.*

### **Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de verborgen motieven bij het rekken van de NAVO-operaties in Libië» (nr. 5-1276)**

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik besef dat mijn vraag vrij laat komt. Maar het is misschien niet slecht dat er een beetje afstand is tussen de concrete actie op het terrein en een aantal vragen over de deelname van ons land aan de NAVO-operaties in Libië.

Op de bijeenkomst van 20 september van de NAVO-ambassadeurs te Brussel viel de beslissing om de lucht- en zee-operaties in en rond Libië te verlengen. Officieel opereerde de NAVO met een VN-mandaat, gebaseerd op de resolutie 1973 van de Veiligheidsraad van de VN. Dat mandaat legitimeerde de VN-landen burgers in Libië te beschermen met een no-flyzone en een wapenembargo.

Al eerder stelde ik de minister vragen over de grenzen van dat mandaat en vooral over de voortdurende schending ervan.

Beaamt de minister dat het mandaat niet sprak van een *change of regime*? Hoe verklaart hij dan de luchtsteun aan de verovering van Sirte, een operatie die niet de beveiliging van de burgers beoogde, maar wel militaire steun aan een nieuw regime.

Hoe verdedigt de minister in het kader van het VN-mandaat de levering van wapens aan de rebellen – intussen de nieuwe machthebbers – en de overduidelijke inzet van speciale eenheden van onder andere de VS, Groot-Brittannië, Frankrijk, Qatar en de Verenigde Arabische Emiraten, die de rebellen bewapenden en hun acties coördineerden?

Hoe interpreteert de minister de klacht van de Afrikaanse Unie, verwoord door de Zuid-Afrikaanse president Zuma, die een poging tot een staakt-het-vuren geboycot zag door aanhoudende NAVO-bombardementen? Dat bleek ook uit een

*bombardements incessants de l'OTAN ? Cela ressortait également d'une lettre du 24 août dernier dans laquelle deux cents éminents Africains dénonçaient l'abus de pouvoir des Nations unies et la marginalisation de l'Union africaine. Le Brésil, la Russie, la Chine et l'Inde ont confirmé l'abus du mandat des Nations unies.*

*Comment le ministre défend-il le caractère humanitaire de la mission alors qu'il y avait continuellement des rapports sur des victimes civiles et des dégâts matériels sérieux dus aux interventions de l'OTAN ?*

*Quelle est la réaction du ministre aux accusations de nombreux observateurs de tous bords, qui ont constaté que l'enthousiasme de l'OTAN était surtout inspiré par la volonté de contrôler les stocks de pétrole libyens et que les motifs humanitaires et autres servaient essentiellement d'alibi. Les intérêts pétroliers d'ENI en Italie, de Total en France, de ConocoPhillips aux États-Unis et de BP en Grande-Bretagne seraient prépondérants.*

*Comment le ministre évalue-t-il la critique selon laquelle l'OTAN voulait surtout se positionner comme un acteur mondial dans le conflit avec la Libye et a en fait boycotté un ordre mondial au bénéfice de ses propres intérêts de défense ?*

*Le ministre confirme-t-il que les interventions de l'OTAN traduisent aussi une attitude antichinoise, déterminée entre autres par les intérêts de la Chine en Afrique, et qu'elles renforcent surtout la vision des États-Unis. La possibilité d'établir une grande base américaine en Libye, comme durant l'époque pré-Kadhafi, était une question prioritaire importante.*

*Comment le ministre réagit-il à l'analyse suivant laquelle la disparition de Kadhafi a mis fin au plan de création d'une banque d'investissement africaine, un concurrent possible pour les intérêts entre autres des États Unis et de l'Europe et un projet extrêmement populaire auprès de nombreux dirigeants africains ? Ce plan aurait aussi été un argument important pour les opérations menées par l'OTAN.*

*Quels sont les arguments du ministre face au constat que les bombardements ont détruit beaucoup d'infrastructures, en particulier pour l'enseignement et le bien-être. Quels sont ses arguments par rapport au fait que l'indice de développement humain, qui était le plus élevé d'Afrique avant le conflit, va fortement chuter et que les bombardements ont une influence structurelle négative sur le bien-être général en Libye ?*

*Comment le ministre motive-t-il son soutien permanent aux interventions militaires dont le nombre navrant de victimes civiles a été dissimulé. Le Conseil national de transition libyen parle de 30 000 morts entre le 15 février et le 8 septembre. Le Conseil des droits de l'homme des Nations unies évalue le nombre de morts entre 10 000 et 15 000, mais pour une période plus courte allant du 15 février au 9 juin. La chaîne arabe Al Jazeera l'évalue à 13 000 pour la même période. Comment le ministre explique-t-il que l'OTAN ne dresse l'inventaire ni des victimes ni des dégâts matériels ?*

*Comment le ministre réagit-il à la critique fondée selon laquelle les coûts des opérations ont systématiquement été minimisés et que l'on a menti à la population au sujet du coût réel des opérations ?*

brief van 24 augustus jongstleden waarin tweehonderd prominente Afrikanen het machtsmisbruik van de VN en de marginalisering van de Afrikaanse Unie aanklaagden. Ook Brazilië, Rusland, China, India bevestigden de analyse van een misbruikt VN-mandaat.

Hoe verdedigt de minister het humanitaire karakter van de opdracht terwijl er voortdurend rapporten kwamen over burgerslachtoffers en ernstige materiële schade door de NAVO-interventies?

Wat is de reactie van de minister op de beschuldiging van vele observatoren van allerlei slag, die vaststelden dat het NAVO-enthousiasme vooral werd ingegeven door de drang om de Libische olievoorraden te controleren en dat humanitaire en andere 'schone' motieven vooral als alibi werden misbruikt. De oliebelangen van het Italiaanse ENI, het Franse TOTAL, ConocoPhillips uit de USA en BP uit Groot-Brittannië zouden doorslaggevend zijn.

Hoe evalueert de minister de kritiek dat de NAVO zich in het conflict met Libië vooral wilde profileren als een mondiale speler en eigenlijk een wereldorde heeft geboycot in het belang van de eigen defensiebelangen?

Bevestigt de minister dat de NAVO-interventies ook een duidelijke anti-Chinese component bevatten, mede bepaald door de interesse van China in Afrika, en de interventies zo vooral de VS-visie versterkten. Een mogelijk grote Amerikaanse basis in Libië, zoals ook in het pre-Kadhafi tijdperk, bleek daarbij een belangrijk aandachtspunt.

Hoe reageert de minister op de analyse dat bij het verdrijven van Kadhafi het plan wegvalt om een Afrikaanse investeringsbank op te richten, een mogelijke concurrent voor de belangen van onder andere de VS en Europa en uiterst populair bij vele Afrikaanse leiders? Dat plan zou ook een belangrijk argument zijn geweest voor de doorgedreven NAVO-operaties.

Welke argumenten heeft de minister bij de vaststelling dat door de doorgedreven bombardementen heel wat infrastructuur is verdwenen, inzonderheid voor onderwijs en welzijn? Wat zijn zijn argumenten bij het feit dat de ontwikkelingsindex *Human Development Index* vóór het conflict de hoogste van Afrika, zwaar onderuit zal gaan en bij het feit dat de bombardementen een structureel negatieve invloed hebben op het algemeen welzijn in Libië?

Hoe motiveert de minister zijn aanhoudende steun aan de militaire interventies met een verdoken, maar schrijnend aantal burgerslachtoffers? De Libische Nationale Overgangsraad spreekt van 30 000 doden tussen 15 februari en 8 september. De VN-Mensenrechtenraad schat het aantal doden tussen 10 000 en 15 000, maar voor een kortere periode tussen 15 februari en 9 juni. De Arabische nieuwszender Al Jazeera houdt het op 13 000 voor dezelfde periode. Hoe verklaart de minister dat de NAVO noch slachtoffers noch materiële schade inventariseert?

Hoe reageert de minister op de steekhoudende kritiek dat de kosten van de operaties systematisch laag werden gehouden en dat onze bevolking ronduit werd voorgelogen over de werkelijke kost van de operaties?

Kortom, vindt de minister het niet noodzakelijk en belangrijk om een eerlijk en open debat te voeren, waarbij de werkelijke,

*Bref, le ministre n'estime-t-il pas indispensable de mener un débat sincère et ouvert qui permettrait de faire la clarté sur les motivations et les coûts réels mais bien dissimulés et de les évaluer dans une perspective correcte ? Le ministre ne craint-il pas que, dans ce cas, les opérations présentées comme humaines suscitent peu de sympathie ? Le ministre et le gouvernement fédéral seront-ils condamnés par l'histoire ou seront-ils applaudis pour l'enthousiasme avec lequel notre pays s'est engagé dans les opérations de l'OTAN ?*

*Voilà les critiques qui peuvent être formulées à l'égard des opérations de l'OTAN en Libye, mais qui provoquent peu de réactions jusqu'à présent. Il est temps, me semble-t-il, de clarifier les choses.*

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Je perçois davantage les questions du sénateur Anciaux comme une invitation à poursuivre le débat. Je n'y répondrai donc pas en détail mais si je voulais écrire un livre concernant la crise libyenne, je pourrais certainement les utiliser pour en introduire les chapitres...*

*Nous pourrions débattre longuement de ce dossier mais, comme promis, nous avons étroitement associé tant les députés que les sénateurs au suivi de celui-ci. Dès que la Chambre a, au moyen d'une résolution, donné son feu vert à la participation à une opération – légitimée sur le plan international – de protection des citoyens libyens, avec l'appui des organisations régionales et des pays concernés, nous avons promis de tenir le parlement informé. Nous avons respecté notre promesse. Je tenais à le souligner.*

*Je renvoie ceux qui me reprocheraient un lancement trop enthousiaste de cette opération aux propos que j'ai tenus en séance plénière. J'ai alors souligné que la participation à une opération militaire avait toujours un coût et ne pouvait dès lors jamais être un motif de satisfaction.*

*Je voudrais, sur le plan politique, évoquer certains éléments pratiquement absents de l'exposé de M. Anciaux, mais qui peuvent soulever autant de questions rhétoriques. Je vise plus précisément le principe de la responsabilité de protéger, adopté par les Nations unies : les États, les gouvernements, les régimes sont censés préserver les intérêts de leurs citoyens, et la communauté internationale doit les soutenir dans cette tâche.*

*Si l'on constate toutefois que certains régimes ne respectent pas leurs obligations et que le soutien précité n'est donc pas une solution, la communauté internationale doit intervenir. Cette responsabilité de protéger, constituée de ces trois éléments, se limite trop souvent au troisième, et revêt une importance capitale pour notre diplomatie multilatérale.*

*Face à cette crise libyenne, nous aurions aussi pu nous fonder sur l'argument de la souveraineté pour justifier notre non-intervention dans les affaires internes de ce pays où le dictateur était prêt à bombarder une ville comme Benghazi et à causer un massacre comparable à celui de Srebrenica. Si nous avions invoqué cet argument pour la Libye, nous aurions certainement été submergés de questions rhétoriques concernant les raisons de notre passivité.*

*Je reste attentif aux critiques pouvant surgir après une opération mais, comparée à la crise des Balkans, la crise*

maar goed verholde drijfveren en kosten duidelijk aan het licht komen en daardoor in een juist perspectief kunnen worden geëvalueerd? Vreest de minister niet dat er in dat geval nog weinig sympathie zal overblijven voor de als humaan voorgestelde operaties? Zullen de minister en de federale regering door de geschiedenis veroordeeld of bejubeld worden voor het enthousiasme waarmee ook ons land zich in de NAVO-operaties engageerde?

Tot daar zowat alle kritiek die op de NAVO-operatie in Libië kan worden geformuleerd, maar waarop tot nog toe weinig reactie is gekomen. Ik vind dat het tijd wordt voor meer duidelijkheid.

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – De vragen van senator Anciaux zie ik veeleer als een uitnodiging om het debat niet stil te leggen. Ik zal ze dan ook niet in detail beantwoorden. Mocht ik ooit een boek willen schrijven over de Libië-crisis en de aanpak ervan, dan kan ik de vragen wel gebruiken als kapstok voor de hoofdstukken.

We zouden hierover tot vanavond laat kunnen debatteren, maar zoals van meet af aan beloofd, hebben we zowel in de Kamer als in de Senaat al vaker dan we op de vingers van twee handen kunnen tellen, de parlementsleden nauw bij de follow-up van dit dossier betrokken. Vanaf het ogenblik dat de Kamer met een resolutie het licht op groen zette voor de deelname aan een internationaal gelegitimeerde operatie ter bescherming van burgers in Libië, met de steun van de regionale organisaties en de dichtbij betrokken landen, hebben we beloofd het parlement nauwgezet op te hoogte te houden over de operatie. We zijn die belofte nagekomen. Dat wens ik toch te beklemtonen.

Voor wie me zou verwijten dat ik met te veel enthousiasme aan die operatie ben begonnen, verwijs ik graag naar wat ik heb gezegd in de plenaire vergadering. Ik heb toen beklemtoond dat deelnemen aan een militaire operatie nooit een bron van optimisme kan zijn omdat ze altijd een kostprijs heeft.

Politiek gezien wil ik wel even iets zeggen over elementen die amper aan bod komen in het betoog van senator Anciaux, maar die evenveel retorische vragen kunnen oproepen vanuit het standpunt van de tegenpartij. Ik bedoel meer bepaald het beginsel dat VN-secretaris-generaal Ban Ki-moon de *responsibility to protect* heeft genoemd, namelijk het principe dat staten, regeringen, regimes geacht worden de belangen van hun burgers waar te nemen en waarbij vervolgens de internationale gemeenschap die landen en regimes daarbij moet bijstaan.

Als echter wordt vastgesteld dat bepaalde regimes hun verplichtingen niet nakomen en dat bijstand dus geen oplossing is, dan dient de internationale gemeenschap tussenbeide te komen. Die *responsibility to protect*, die deze drie elementen bevat, wordt al te vaak beperkt tot het derde, en is voor de Belgische multilaterale diplomatie van fenomenaal belang.

In de Libische crisis hadden we ook in de plaats van de *responsibility to protect* het soevereiniteitsargument kunnen hanteren om ons niet te moeten inmengen in de binnenlandse aangelegenheden van een land waar de dictator klaarstond om

*libyenne a montré que la communauté internationale pouvait prendre ses responsabilités à l'encontre d'un dictateur.*

*De nombreuses questions du sénateur Anciaux sont fondées, mais nous devons garder à l'esprit ce qui constitue l'essentiel, à savoir la protection des citoyens.*

*Je retiens plusieurs leçons du conflit libyen.*

*Si la Belgique est à nouveau confrontée à une responsabilité d'ordre militaire, il est préférable qu'elle continue à prendre les décisions en étroite concertation avec le parlement. Je continue à défendre la Constitution, en vertu de laquelle le pouvoir exécutif décide des interventions militaires. La plupart du temps, celles-ci ne requièrent toutefois plus une décision immédiate, surtout si nous voulons respecter la règle en vertu de laquelle elles doivent être légitimées par les Nations unies.*

*Un État qui fait dépendre sa décision d'une légitimation internationale, ce qui prend nécessairement un certain temps, a aussi le loisir de demander le feu vert à son parlement. Telle est ma position politique et je l'exprime en toute clarté. Une révision de la Constitution ne me semble pas utile. Mes collègues du gouvernement et moi-même avons opté pour cette concertation, non parce que nous sommes en affaires courantes, mais en raison de la nature de la décision. C'est la première leçon que je tire.*

*Deuxième leçon : une telle opération ne peut réussir que dans un contexte multilatéral efficace. Voici dix jours à peine, nous débattions cette question avec les ministres des Affaires étrangères, sous la conduite de Catherine Ashton. Le fait que les Américains voient les conflits survenant dans la zone méditerranéenne comme une question essentiellement européenne met les Européens dans l'embarras. Même si la capacité militaire de chaque État membre pris séparément est considérable, l'aptitude à intervenir de manière homogène reste insuffisante. Nous avons besoin de la structure de commandement de l'OTAN pour parvenir à un résultat comme celui obtenu en Libye. En tant qu'Européen, je trouve ce constat préoccupant. Cela signifie aussi que les États membres de l'OTAN qui n'appartiennent pas à l'Union européenne et ne participent pas à la réflexion politique peuvent quand même bloquer une décision ou exercer une influence prépondérante sur celle-ci.*

*C'est la raison pour laquelle, comme l'a fait, à l'époque, le premier ministre Verhofstadt, j'ai expressément plaidé auprès de mon collègue du Royaume-Uni en faveur d'une meilleure coopération militaire au sein de l'Union européenne.*

*Ce sont, à mes yeux, les deux grandes leçons à tirer de la crise libyenne.*

*À ceux qui invoquent encore l'existence de raisons sous-jacentes, je continue à affirmer solennellement et sereinement, au nom du gouvernement et du parlement belges, que la Belgique a participé à l'opération pour protéger la vie des citoyens. Je ne partage pas les analyses qui, cyniquement, ramènent tout aux intérêts économiques.*

*La Ligue arabe est un partenaire important mais l'Union africaine l'a toujours été également pour la Belgique. Je sais ce que Zuma a dit, comme bien d'autres, et je remarque que M. Anciaux cite un élément de ses propos. Je voudrais insister sur le fait qu'en fin de compte, le 20 septembre, l'Union*

een stad als Benghazi te bombarderen, en waarbij evenveel slachtoffers dreigden te vallen als destijds in Srebrenica in onze achtertuin. Hadden we het soevereiniteitsargument ingeroepen voor Libië dan kregen we zeker een veelvoud aan retorische vragen naar de reden van onze passiviteit.

Ik blijf attent voor de kritiek die na elke operatie kan worden geformuleerd, maar ik blijf vinden dat in vergelijking met de Balkancrisis, de Libische crisis heeft aangetoond dat de internationale gemeenschap verantwoordelijkheid kan opnemen tegen een dictator. Heel wat vragen van senator Anciaux waren terecht, maar we moeten wel de essentie voor ogen houden, namelijk de bescherming van burgers.

Uit het Libisch conflict onthoud ik wel een paar lessen.

Als België nogmaals wordt geconfronteerd met een verantwoordelijkheid van militaire aard dan kan het beter vasthouden aan de logica om de beslissing te nemen in nauw overleg met het parlement. Ik blijf de Grondwet verdedigen, die bepaalt dat de uitvoerende macht over een militaire interventie beslist. In de huidige samenleving moeten de militaire interventies echter meestal niet meteen worden beslist, zeker niet als we trouw willen blijven aan de regel dat we pas militair kunnen interveniëren met een internationale legitimatie van de VN. Een land dat zijn beslissing afhankelijk maakt van een internationale legitimatie, wat onvermijdelijk tijd vergt, heeft uiteraard ook de tijd om het groen licht van zijn parlement te vragen. Dat is mijn politieke opinie en ik verklaar ze in alle duidelijkheid. Ik verlang daartoe geen wijziging van de Grondwet. Samen met mijn collega's in de regering hebben wij voor dat overleg gekozen, niet zozeer omdat we ons in lopende zaken bevonden, maar vanwege de aard van de beslissing. Dat is de eerste les die ik trek.

De tweede les is natuurlijk dat een dergelijke operatie alleen kan slagen in een doeltreffend multilateraal verband. We hebben daaraan nauwelijks tien dagen geleden een bespreking gewijd met de ministers van Buitenlandse Zaken onder leiding van Catherine Ashton. De waarheid is dat als we als Europeanen geconfronteerd worden met een situatie waarin de Amerikanen verklaren dat conflicten in het Middellandse Zeegebied toch veeleer een Europese aangelegenheid zijn, we een probleem hebben. Zelfs als de militaire capaciteit van de Europese lidstaten elk afzonderlijk aanzienlijk is, dan nog blijft de capaciteit om eensgezind militair op te treden onvoldoende. We hebben de commandostructuur van de NAVO nodig voor een resultaat zoals in Libië. Als Europeaan vind ik dat een zorgelijke vaststelling. Het betekent dat NAVO-lidstaten die geen lid zijn van de Europese Unie en er niet deelnemen aan de politieke reflectie, toch een beslissing kunnen blokkeren of doorslaggevend kunnen zijn voor een beslissing. Om die reden heb ik, net als premier Verhofstadt destijds, aan mijn collega van het Verenigd Koninkrijk uitdrukkelijk gevraagd om de militaire samenwerking in de Europese Unie te verbeteren.

Dat zijn voor mij de twee grote lessen uit de Libische crisis.

Aan wie blijft roepen dat er achterliggende motieven bestaan, blijf ik plechtig en sereen bevestigen namens de Belgische regering en het Belgische parlement, dat België heeft deelgenomen aan de operatie om het leven van burgers te beschermen. Ik ga dus niet akkoord met analyses die op een

*africaine a également reconnu le Conseil national de transition et réalisé une évaluation positive.*

*Peut-être M. Anciaux fera-t-il remarquer dans sa réplique que le ministre des Affaires étrangères accorde une grande importance au principe de la responsabilité de protéger. La crise libyenne pourrait avoir pour conséquence que des pays comme la Russie, la Chine, le Brésil et l'Inde déclarent que cela ne se passera plus comme cela, car ces pays affirment clairement ce que vous formulez sous forme de question. À New York, Sergueï Lavrov, le ministre russe des Affaires étrangères, a en effet déclaré « nous avons été trompés », suggérant ainsi un franchissement des limites de la résolution. Il laisse clairement montrer qu'il ne tolérera plus cela.*

*Je considère en âme et conscience que les limites de la résolution ont été respectées mais je reconnais que certains pays ont adopté un autre point de vue sur la scène internationale. C'est pourquoi nous devons nous concerter pour pouvoir, face à une autre crise du même ordre, intervenir de façon homogène et avec une légitimation internationale. Je crains toute autre situation dangereuse qui entraînerait une intervention unilatérale des États.*

*Nous optons pour la voie multilatérale et la légitimation internationale. Si la démarche contraire l'emporte, la boîte de Pandore sera ouverte.*

*J'ai essayé de me concentrer sur l'essentiel sans me perdre dans des détails. Les rapports de plus de dix débats parlementaires à ce sujet permettent de connaître ma position.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Je comprends qu'en raison du grand nombre de questions figurant à l'ordre du jour, un débat approfondi ne soit pas possible. Le ministre a, en effet, associé étroitement le parlement à ce dossier. J'approuve le principe de la responsabilité de protéger. Je n'entends pas faire preuve de cynisme, mais je considère qu'un coup de frein peut se révéler utile.*

*Le gouvernement et le parlement étaient animés par des intentions honnêtes, à savoir protéger la population civile. Pour ce qui est de la première période, à savoir quand, sous l'égide des Nations unies, la décision a été prise d'éviter un bain de sang en menant une action militaire, le ministre a tout mon appui. À partir de juillet, août et septembre, la présence militaire de l'OTAN me semble toutefois problématique. À ce moment-là, l'armée libyenne avait perdu sa puissance militaire.*

*J'ai le sentiment que nous avons été utilisés pour d'autres intérêts. Je doute quelque peu des intentions honnêtes de nos partenaires. Pour le reste, je suis assez d'accord avec le ministre.*

cynische manier alles terugbrengen tot economische belangen.

De Arabische Liga is een belangrijke partner, maar België heeft ook de Afrikaanse Unie in dezen altijd als een cruciale partner aangezien. Ik weet wel wat Zuma, net als vele anderen heeft gezegd en ik merk ook dat senator Anciaux daar één element van vermeldt. Toch wens ik te beklemtonen dat op het einde van het conflict alle boeken weer dicht gaan en dat op 20 september ook de Afrikaanse Unie de NTC, *National Transitional Council*, erkent en een positieve evaluatie maakt.

Misschien merkt de heer Anciaux in zijn repliek wel op dat de minister van Buitenlandse Zaken het principe van de *responsibility to protect* graag hoog in zijn vaandel voert. Daar hebt u gelijk in. De Libische crisis zou als resultaat kunnen hebben dat landen als Rusland, China, Brazilië en India zeggen dat dit niet meer zal gebeuren, want wat u als vraag formuleert, affirmeren die landen voluit. Sergej Lavrov, de Russische minister van Buitenlandse Zaken, heeft in New York inderdaad gezegd 'We have been tricked', waarmee hij suggereerde dat de grenzen van de resolutie werden overschreden. Eigenlijk laat hij uitschijnen dat hij zoiets niet meer zal laten gebeuren.

Ik geloof naar eer en geweten dat de marges van de resolutie gerespecteerd zijn, maar ik erken dat bepaalde landen op het internationale forum daarover een andere mening zijn toegedaan. Daarom dienen we samen van gedachten te wisselen om bij een soortgelijke crisis in de toekomst eensgezind en internationaal gelegitimeerd te kunnen optreden. Ik houd mijn hart vast voor een gevaarlijke situatie waarbij landen een unilateraal optreden verdedigen.

Wij kiezen voor de multilaterale weg en de internationale legitimatie. Als de omgekeerde aanpak het haalt, dan is het hek van de dam.

Ik heb getracht om op de kern van de zaak in te gaan zonder me te verliezen in details. De verslagen van meer dan tien parlementaire debatten over het onderwerp bieden voldoende materiaal om mijn standpunt te kennen.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik zou graag een stevig debat voeren, maar ik begrijp dat dit tijdens een commissievergadering vanwege het grote aantal vragen niet mogelijk is. Het is juist dat de minister het parlement zeer nauw bij de zaak heeft betrokken. Ik ben het eens met het *responsibility to protect*-principe. Ik wil niet cynisch worden, maar ik vind wel dat wat tegengas een nuttig effect kan hebben.

De regering en het parlement hadden eerlijke bedoelingen, namelijk de burgerbevolking beschermen. Voor de eerste periode heeft de minister mijn volledige steun, namelijk om onder de vleugels van de VN-resolutie met militaire actie een bloedbad te voorkomen. Vanaf juli, augustus en september kunnen echter grote vragen worden gesteld bij de militaire aanwezigheid van de NAVO. Op dat moment had het Libische leger, dixit minister De Crem, immers nagenoeg geen militaire slagkracht meer.

Ik heb het gevoel dat we gebruikt zijn voor andere belangen. Ik ben niet zo zeker van de eerlijke bedoelingen van onze partners. Voor het overige ben ik het nogal eens met de minister.

## **Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les élections présidentielles du 9 octobre au Cameroun» (n° 5-1285)**

*M. Karl Vanlouwe (N-VA). – Dans les semaines qui précéderent l'élection présidentielle au Cameroun, il y eut plusieurs incidents dus à des groupes qui s'opposent à l'autorité du président actuel M. Paul Biya.*

*Ainsi des tireurs en uniforme militaire ont-ils bloqué la circulation le 29 septembre sur un pont de Douala ce qui a donné lieu à des échanges de tirs avec la police. Le même jour ailleurs dans la ville on a également entendu des bruits de tirs. Il se dit que neuf des tireurs auraient été arrêtés à Douala ainsi qu'une quarantaine d'autres dans le reste de la ville.*

*Dans le Sud du Cameroun, dans la région de Douala qui est enclavée dans le Nigéria, pas moins de quarante personnes ont été arrêtées au cours de manifestations le 1<sup>er</sup> octobre.*

*Entre-temps le principal parti d'opposition, le Front social démocratique, se plaint de fraudes lors de la préparation des élections. L'agence de presse française, l'AFP, a rapporté que la commission électorale, ELECAM, enregistrait des inscriptions doubles et frauduleuses.*

*Le président Paul Biya est au pouvoir depuis 1982 et a pu consolider son pouvoir à plusieurs reprises de sorte qu'il n'existe plus de limites au nombre de mandats successifs que peut assumer un président.*

*Le ministre possède-t-il davantage d'informations sur les incidents armés de la fin septembre ?*

*Quelle est son appréciation sur la préparation et le déroulement des élections présidentielles au Cameroun ?*

*Des observateurs internationaux ont-ils été invités à suivre les élections au Cameroun et ont-ils pu remplir leur mission effectivement et correctement ?*

*Le consulat belge est-il au courant des incidents armés ?*

*Combien y a-t-il actuellement de Belges au Cameroun ? Des compatriotes ont-ils couru un danger ?*

*M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Les circonstances exactes des incidents mentionnés sont peu claires. Selon certains observateurs, parmi lesquels des diplomates occidentaux, les incidents ont été grossis par les médias pendant la période préparatoire aux élections. Je ne possède pas d'informations suffisantes pour confirmer l'incident auquel M. Vanlouwe a fait référence.*

*Selon des observateurs internationaux et nationaux, les élections présidentielles du 9 octobre se sont déroulées normalement sur le plan de la sécurité et il n'y eut aucun incident grave. On a signalé des problèmes comme des doubles comptages dans les listes électorales, une distribution incorrecte de cartes d'électeurs aux citoyens enregistrés, un*

## **Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de presidentsverkiezingen van 9 oktober in Kameroen» (nr. 5-1285)**

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – In de weken voor de presidentsverkiezingen van 9 oktober zijn er in Kameroen verschillende incidenten geweest van groeperingen die zich keren tegen het gezag van regerend president Paul Biya.

Zo hielden schutters in militair uniform op 29 september op een brug in Douala, de grootste stad van het land, alle verkeer tegen, waarna een vuurgevecht met de politie ontstond. Dezelfde dag werden elders in de stad nog geweerschoten gehoord. Naar verluidt zouden in Douala negen van de schutters zijn gearresteerd en een veertigtal in de rest van de stad.

In de Zuid-Kameroense regio van Douala, dat omringd is door Nigeria, werden op 1 oktober maar liefst veertig personen tijdens demonstraties gearresteerd.

Inmiddels klaagt de belangrijkste oppositiepartij Social Democratic Front aan dat de voorbereiding van de verkiezingen was vervalst. Ook het Franse persagentschap AFP meldde dubbele en frauduleuze inschrijvingen bij de kiescommissie ELECAM.

President Paul Biya is sinds 1982 aan de macht en hij heeft zijn macht verschillende malen kunnen consolideren zodat geen beperkingen meer staan op het aantal termijnen dat een president kan aanblijven.

Heeft de minister nadere informatie over de gewapende incidenten van eind september?

Hoe schat hij de voorbereiding en het verloop van de presidentsverkiezingen in Kameroen in?

Werden internationale waarnemers uitgenodigd om de verkiezingen in Kameroen waar te nemen, en hebben ze hun missie effectief en correct kunnen vervullen?

Is het Belgische consulaat op de hoogte van de gewapende incidenten?

Hoeveel Belgen bevinden zich momenteel in Kameroen? Werden landgenoten in gevaar gebracht?

**De heer Steven Vanackere,** vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – De juiste toedracht van de gemelde incidenten is onduidelijk. Volgens sommige waarnemers, onder hen ook diplomaten in Westerse ambassades, werden de incidenten door de media in de aanloop naar de verkiezingen uitvergroot. Ik beschik niet over voldoende informatie om het incident waarnaar de heer Vanlouwe verwijst te kunnen bevestigen.

Volgens internationale en nationale waarnemers hebben de presidentsverkiezingen van 9 oktober op het vlak van veiligheid een normaal verloop gekend en waren er geen ernstige incidenten. Er zijn tekortkomingen gesignaleerd, zoals dubbeltellingen in de kiezerslijsten, een gebrekkige verdeling van kieskaarten aan geregistreerde burgers, een



*manque de formation des membres des bureaux de vote... Toutefois on estime généralement que ces erreurs n'ont pas eu d'influence significative sur le résultat de l'élection. Le président sortant bénéficiant de quasiment 80 pour cent des votes exprimés.*

*Les dissensions sérieuses entre les 22 candidats de l'opposition ont sans doute davantage pesé en faveur de la victoire du président sortant que les imperfections relevées lors du scrutin. Par contre, le taux de participation particulièrement faible est préoccupant ; seul un tiers des électeurs enregistrés sont allés voter.*

*Le Commonwealth et l'Organisation internationale de la Francophonie ont envoyé des observateurs. L'Union européenne a accordé un appui financier à l'observation du processus électoral, qui a été organisée par la section camerounaise de Transparency International. Les postes diplomatiques ont également pris une part active à l'observation des élections.*

*Outre l'incident déjà cité, le consulat belge est au courant de la mort violente d'une personne dans un bureau de vote. Il s'agirait plutôt d'une dispute entre deux personnes qui aurait dégénéré que d'un incident politique. Au surplus on a rapporté une agression mortelle sur deux agents de police affectés à la sécurité du processus électoral. Ces faits se seraient déroulés dans la presque île de Bakassi, une zone de tumultes politiques qui a déjà fait l'objet d'un arbitrage international il y a quelques années.*

*Trois cent quarante-trois Belges sont enregistrés au consulat. Il y a également quelques dizaines de compatriotes dans le pays qui ne sont pas formellement enregistrés. Au total on estime la communauté belge à environ 400 personnes.*

*M. Karl Vanlouwe (N-VA). – Il est inquiétant qu'il y ait eu divers incidents qui ont fait plusieurs victimes. J'espère que la situation au Cameroun sera suivie attentivement et qu'on n'y assistera pas à une escalade.*

### **Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les violences sexuelles en Birmanie» (n° 5-1287)**

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – La situation en Birmanie reste délicate. Un des problèmes relevés dans ce pays est l'utilisation de viols et de violences sexuelles comme armes de guerre.

Selon le rapport du Shan Women's Action Network, des dizaines de femmes ont été violées par les militaires depuis janvier 2011. D'après le témoignage de réfugiés birmans, les militaires ont reçu l'ordre de violer les femmes pour affirmer leur pouvoir.

L'utilisation du viol et de violences sexuelles comme armes de guerre est évidemment condamnée par les Nations unies. Le 31 octobre 2000, en effet, le Conseil de sécurité adoptait à l'unanimité la Résolution 1325 « Femmes, paix et sécurité »,

gebreekte vorming van de mensen in de stembureaus ... Toch overheerst de mening dat deze en andere tekortkomingen geen significante invloed hadden op de uitslag van de verkiezingen. De uittrekkende president haalde bijna 80% van de uitgebrachte stemmen.

Onder meer de grote onderlinge verdeeldheid bij de 22 tegenkandidaten was vermoedelijk een belangrijker factor in de overwinning van de zittende president dan de onvolkomenheden bij de stembusgang. Ook de bijzonder lage participatiegraad is zorgwekkend; ongeveer één derde van de geregistreerde kiezers is komen stemmen.

Het Gemenebest en de internationale organisatie van de Francophonie hebben waarnemers naar de verkiezingen gestuurd. De Europese Unie heeft financiële steun verleend aan de observatie van het verkiezingsproces, die werd uitgevoerd door de Kameroense afdeling van *Transparency International*. Ook de diplomatieke posten ter plaatse hebben actief deelgenomen aan de observatie van de verkiezingen.

Naast het eerder gemelde incident heeft het Belgische consulaat weet van een gewelddadig overlijden van één persoon in een stembureau. Het zou daarbij veeleer gaan om een uit de hand gelopen meningsverschil tussen twee personen dan om een politiek incident. Daarnaast werd ook melding gemaakt van een moordaanslag op twee politieagenten die betrokken waren bij de beveiliging van het verkiezingsproces. Die feiten speelden zich af op het politiek tumultueuze schiereiland Bakassi, dat enkele jaren geleden het voorwerp was van een internationale arbitrageregeling.

Bij het Belgische consulaat zijn 343 Belgen geregistreerd. Ook zijn er enkele tientallen landgenoten in het land die niet formeel zijn ingeschreven. In totaal wordt de Belgische gemeenschap op ongeveer 400 landgenoten geraamd.

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Het is zorgwekkend dat er meerdere incidenten waren, waarbij meerdere slachtoffers zijn gevallen. Ik hoop dat de toestand in Kameroen van nabij wordt gevolgd en dat situatie niet verder escaleert.

### **Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «seksueel geweld in Birma» (nr. 5-1287)**

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – De situatie in Birma blijft delicaat. Eén van de problemen in dat land is het gebruik van verkrachting en seksueel geweld als oorlogswapen.

*Volgens het rapport van het Shan Women's Action Network werden sedert januari 2011 tientallen vrouwen verkracht door de militairen. Volgens getuigenissen van Birmaanse vluchtelingen hebben de militairen het bevel gekregen de vrouwen te verkrachten om hun macht te vestigen.*

*Het gebruik van verkrachting en seksueel geweld als oorlogswapen wordt uiteraard veroordeeld door de Verenigde Naties. Op 31 oktober 2000 heeft de Veiligheidsraad Resolutie 1325 over 'vrouwen, vrede en*

dont les objectifs sont d'assurer la protection des femmes et des filles dans les situations de conflit, de faire en sorte que les auteurs d'actes de violence à l'égard des femmes dans ces situations soient poursuivis et de garantir aux femmes la place qui leur revient dans les prises de décision en matière de paix, de consolidation de la paix, de négociation de paix, de sécurité, de prévention des conflits et de processus de démocratisation.

Le cadre juridique international a été complété par des résolutions ultérieures du Conseil de sécurité des Nations unies : la Résolution 1820, adoptée en juin 2008, concernant la reconnaissance du viol comme arme de guerre, la Résolution 1888, adoptée en octobre 2009, concernant l'insertion, dans le mandat des missions de maintien de la paix, de dispositions visant à protéger les femmes et les enfants contre les actes de violence sexuelle et la Résolution 1960, adoptée en décembre 2010, concernant la violence sexuelle en période de conflit armé.

De nombreuses associations de femmes demandent donc que les Nations unies instituent une commission d'enquête sur les crimes contre l'humanité et, surtout, sur l'utilisation du viol et de violences sexuelles comme armes de guerre en Birmanie.

La Belgique soutiendra-t-elle la mise en place d'une telle commission et prendra-t-elle des initiatives afin que ces abus cessent et que ces crimes ne restent pas impunis ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Comme j'ai déjà eu l'occasion de l'indiquer à plusieurs reprises en réponse à de précédentes questions, la Belgique avait déclaré pouvoir apporter son soutien de principe à l'établissement d'une commission d'enquête internationale portant sur les crimes de guerre et crimes contre l'humanité qui auraient été commis au Myanmar.

Cependant, le consensus au sein de l'Union européenne quant à une telle commission était encore loin d'être acquis. Il convient également de prendre en compte une série de développements intervenus depuis lors en Birmanie.

Tout d'abord, l'Assemblée nationale a, pour la première fois, été ouverte à la presse et le contrôle sur certains médias a été assoupli.

Ensuite, une Commission nationale des droits de l'homme a été créée.

Enfin, plusieurs milliers de détenus, dont des prisonniers politiques, ont pu bénéficier d'une amnistie et la loi relative à l'enregistrement des partis politiques aux élections vient d'être modifiée, comme demandé par la NLD, le parti d'Aung San Suu Kyi.

Ce sont là des gestes forts, qui tendent à annoncer un assouplissement du régime, mais dont il faudra s'assurer qu'ils s'inscrivent bien dans la durée. Je note ainsi que la résolution annuelle relative à la Birmanie et adoptée, le 21 novembre dernier, en commission de l'Assemblée générale des Nations unies, ne mentionne pas la mise en place d'une telle commission d'enquête internationale.

Donc, les éléments que je viens d'évoquer sont plutôt

*veiligheid' unaniem goedgekeurd. De doelstellingen van die resolutie bestaan erin de bescherming van de vrouwen en de meisjes te garanderen in conflictsituaties, ervoor te zorgen dat de daders van gewelddaden tegen vrouwen in die situaties vervolgd worden en de vrouwen de plaats te garanderen die hun toekomst bij de besluitvorming inzake vrede, vredehandhaving, vredesonderhandelingen, veiligheid, conflictpreventie en democratiseringsproces.*

*Het internationaal juridisch kader werd aangevuld door latere resoluties van de VN-Veiligheidsraad: Resolutie 1820, aangenomen in juni 2008, betreffende de erkenning van verkrachting als oorlogswapen, Resolutie 1888, aangenomen in oktober 2009, betreffende de invoering, in het mandaat van de vredesmissies, van bepalingen met het oog op de bescherming van de vrouwen en de kinderen tegen seksueel geweld en Resolutie 1960, aangenomen in december 2010, betreffende seksueel geweld in een periode van gewapend conflict.*

*Tal van vrouwenverenigingen vragen dan ook dat de Verenigde Naties een onderzoekscommissie oprichten met betrekking tot de misdaden tegen de menselijkheid en, vooral, het gebruik van verkrachting en seksueel geweld als oorlogswapen in Birma.*

*Zal België de oprichting van een dergelijke commissie steunen en initiatieven nemen om ervoor te zorgen dat deze misbruiken worden stopgezet en dat de misdaden niet ongestraft blijven?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Zoals ik al meermaals heb gezegd als antwoord op eerdere vragen, heeft België verklaard dat het zijn principiële steun kan geven aan de oprichting van een internationale onderzoekscommissie betreffende de oorlogsmisdaden en de misdaden tegen de menselijkheid die in Birma zouden zijn begaan.*

*Binnen de Europese Unie was er echter nog lang geen consensus daaromtrent. Er moet ook rekening worden gehouden met een aantal ontwikkelingen die zich sedertdien hebben voorgedaan in Birma.*

*De Nationale Raad werd voor het eerst opengesteld voor de pers en de controle op de media werd versoepeld.*

*Er werd ook een Nationale Commissie voor de mensenrechten opgericht.*

*Ten slotte hebben duizenden gedetineerden, onder wie politieke gevangenen, amnestie gekregen en de wet betreffende de registratie van de politieke partijen bij verkiezingen werd onlangs gewijzigd, zoals gevraagd door de NLD, de partij van Aung San Suu Kyi.*

*Dat zijn sterke gebaren die wijzen op een versoepeling van het regime, maar we zullen ons ervan moeten vergewissen dat ze wel blijven bestaan. De jaarlijkse resolutie betreffende Birma, die op 21 november werd aangenomen in de commissie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, maakt geen melding van de oprichting van een dergelijke internationale onderzoekscommissie.*

*De elementen die ik genoemd heb, gaan dus eerder in de richting van degenen die, binnen de Europese Unie, verkiezen*

favorables à la thèse de ceux qui, au sein de l'Union européenne, préfèrent surveiller les évolutions en cours avant d'aller plus loin. Pour le reste, je ne modifie pas ma position, à savoir un soutien de principe à l'idée de l'établissement d'une commission internationale.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Je vous remercie pour votre réponse et pour la confirmation de ce soutien de principe à l'idée de la création d'une commission.

Je suis également satisfait d'apprendre l'apparition, dans ce pays, de signes tangibles d'ouverture, notamment la création d'une commission des droits de l'homme.

Je voudrais dès lors me référer aux propos que vous avez prononcés antérieurement concernant la nécessité de mettre fin à toute forme de relation paternaliste et le fait qu'une discussion mature pourra se développer sur la base des engagements pris dans ces pays.

Un élément comme la création de cette commission des droits de l'homme permettra certainement à la communauté internationale d'agir, éventuellement par un autre biais que par celui de la mise sur pied d'une commission d'enquête.

### **Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique» (n° 5-1295)**

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – Le 7 avril 2011, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe a adopté une nouvelle convention sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

*Cette convention est une étape dans la lutte contre la violence contre les femmes en Europe. C'est plus précisément le premier instrument contraignant au niveau européen qui crée un cadre légal pour prévenir la violence contre les femmes et la violence domestique, pour protéger les victimes et juger les auteurs. On y définit et punit plusieurs formes de violence contre les femmes, entre autres, la violence domestique, le mariage forcé, les mutilations génitales féminines, le harcèlement, la violence physique, psychologique et sexuelle. On y crée en même temps un groupe international d'experts indépendants qui doit surveiller le respect de cette nouvelle législation dans les États membres.*

*La convention est ouverte à la signature et à la ratification depuis le 11 mai 2011 pour les États membres du Conseil de l'Europe, de l'Union européenne et les États non européens. Depuis cette date, dix-sept des quarante-deux membres ont signé la convention ; l'Ukraine serait le dernier État à y avoir adhéré le 7 novembre. La Belgique n'appartient pas à ce groupe, à moins que le ministre ne puisse me donner une autre information ;*

*Pourquoi notre pays n'a-t-il pas encore signé cette convention ? Qu'est-ce qui fait obstacle à la signature et à la*

*de actuele evolutie te volgen alvorens verder te gaan. Voor het overige blijf ik bij mijn standpunt om principieel steun te geven voor de oprichting van een internationale commissie.*

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Ik dank u voor uw antwoord en voor de toezegging van uw principiële steun voor de idee van de oprichting van een commissie.

*Het verheugt mij ook dat er in dat land tastbare tekenen van een opening verschijnen, in het bijzonder de oprichting van een mensenrechtencommissie.*

*Ik verwijs dan ook naar wat u eerder gezegd hebt over de noodzaak om een einde te maken aan elke paternalistische relatie en het feit dat een volwassen discussie zal kunnen worden gevoerd op basis van de verbintenissen die in dat land werden aangegaan.*

*Door de oprichting van een mensenrechtencommissie zal de internationale gemeenschap zeker kunnen optreden, eventueel via een andere weg dan de oprichting van een onderzoekscommissie.*

### **Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het Verdrag van de Raad van Europa over de voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld» (nr. 5-1295)**

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Op 7 april 2011 nam het Comité van Ministers van de Raad van Europa een nieuw verdrag aan inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld.

Het verdrag is een mijlpaal in de aanpak van het geweld tegen vrouwen in Europa. Het is namelijk het eerste bindend instrument op Europees niveau dat een omvattend wettelijk kader creëert om geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te voorkomen, slachtoffers te beschermen en daders te berechten. Het definieert en bestraft verschillende vormen van geweld tegen vrouwen, waaronder huiselijk geweld, gedwongen huwelijken, vrouwelijke genitale verminking, stalking, fysiek, psychologisch en seksueel geweld. Tevens werd er een internationale groep van onafhankelijke experts in het leven geroepen die moet toezien op de naleving van deze nieuwe wetgeving op het niveau van de lidstaten.

Het verdrag staat sinds 11 mei 2011 open voor ondertekening en ratificatie door de lidstaten van de Raad van Europa, de Europese Unie en niet-Europese landen. Sindsdien hebben reeds 17 van de 42 lidstaten het verdrag ondertekend; Oekraïne zou op 7 november als laatste land tot het verdrag zijn toegetreden. België behoort niet tot die groep, tenzij de minister mij andere informatie kan geven.

Waarom werd het verdrag tot op heden nog niet ondertekend door ons land? Wat staat een eventuele ondertekening en ratificatie in de weg?

*ratification éventuelles de cette convention ?*

*Dans quelle phase administrative le dossier se trouve-t-il ?  
Quelles sont les entités fédérées concernées ?*

*La Belgique insistera-t-elle auprès de l'UE pour que cette convention soit signée et ratifiée ?*

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Cette convention a été déclarée convention mixte le 27 octobre 2011. Cela signifie que tant l'État fédéral, que les Communautés, les Régions, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire francophone doivent donner leur assentiment. Comme cette convention a reçu le statut de convention mixte par le groupe de travail sur les conventions mixtes de la Conférence interministérielle pour la politique étrangère, elle ne peut être signée par la Belgique qu'après réception des mandats de toutes les entités fédérées concernées. Comme vous le savez, les droits de la femme sont une priorité de la politique belge des droits de la personne. Sitôt que la Belgique aura ratifié la convention, notre pays encouragera les autres membres de l'UE à faire de même.*

*Madame de Béthune, j'aurais voulu vous donner davantage d'informations sur les mandats que j'ai déjà reçus. Je viens encore de demander cette information. S'il manque un mandat, j'insisterai personnellement pour qu'on y mette bon ordre, de sorte que la Belgique conserve son rôle de pionnière dans ces matières et ne se contente pas de suivre.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V)**. – *J'ai également posé, à propos de cette convention, une question à la vice-première ministre, ministre de l'Égalité des chances. Dans sa réponse, elle renvoyait aussi à son caractère mixte et disait que l'on attendait encore les réponses des trois commissions communautaires de Bruxelles. Cela illustre un fois de plus qu'il y a un problème. Je ne veux pas ouvrir maintenant le débat sur la compétence en matière de traités internationaux ; c'est un problème d'actualité dans le cadre d'une éventuelle réforme de l'État. Nous pouvons nous interroger sur la procédure d'approbation des traités internationaux.*

**M. Bert Anciaux (sp.a)**. – *Parmi les trois commissions communautaires de Bruxelles, seule la COCOF possède une compétence décrétales.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V)**. – *Je ne faisais que citer un texte que j'ai reçu des services de la vice-première ministre ; le ministre des Affaires étrangères vérifiera cela évidemment. Je trouve de toute manière important que nous connaissions précisément la situation. Il est quand même dommage que, sur un sujet où notre pays a été assez précurseur, nous ne soyons pas en mesure de signer une convention parce que nous suivons une procédure d'une telle complexité.*

*Ce n'était pas l'objet de ma question, mais cela finit par être celui de ma réplique.*

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Vous n'avez absolument pas à vous excuser parce que vous mettez le doigt sur une blessure. Le problème mérite bien un échange*

In welke administratieve fase bevindt het dossier zich vandaag? Welke deelstaten zijn hierbij betrokken?

Zal België er bij de EU op aandringen het verdrag te ondertekenen en te ratificeren?

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Het verdrag werd op 27 oktober 2011 gemengd verklaard. Dat betekent dat zowel de federale overheid als de Gemeenschappen, de Gewesten, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie hun instemming moeten geven. Als gevolg van die beslissing tot gemengd verklaring door de werkgroep gemengde verdragen van de Interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid, kan het verdrag door België pas worden ondertekend na ontvangst van de volmachten van alle bevoegde gefedereerde entiteiten. Zoals u weet vormen de rechten van vrouwen een prioriteit in het mensenrechtenbeleid van België. Zodra België het verdrag geratificeerd heeft, zal ons land andere EU-landen aansporen hetzelfde te doen.*

*Mevrouw de Bethune, ik had graag meer gedetailleerd willen antwoorden met betrekking tot de volmachten die ik reeds ontvangen heb. Ik heb die informatie zonet nog opgevraagd. Indien er nog een volmacht ontbreekt, zal ik er persoonlijk op aandringen dat dit in orde komt, zodat we trouw blijven aan de traditie dat België in deze aangelegenheden een voortrekkersrol speelt en niet een volgersrol.*

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V)**. – *Ik had in verband met dit verdrag ook een vraag gesteld aan de vice-eersteminister, bevoegd voor Gelijke Kansen. In haar antwoord verwees ze ook naar het gemengd karakter van dat verdrag, en zei dat nog gewacht wordt op het antwoord van de drie Brusselse Gemeenschapscommissies. Dat illustreert nogmaals dat er een probleem is. Ik wil nu niet het debat openen rond de verdragsrechtelijke bevoegdheid, maar dit probleem is actueel in het kader van een eventuele latere staathervorming. We kunnen ons vragen stellen over de procedure met betrekking tot verdragen.*

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**. – *Van de drie Brusselse Gemeenschapscommissies is er maar één die decretale bevoegdheid heeft, de COCOF.*

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V)**. – *Ik citeer vrij uit een tekst die ik gekregen heb van de diensten van de vice-eersteminister; de minister van Buitenlandse Zaken zal dat wel onderzoeken. Ik vind het alleszins belangrijk dat we de situatie precies kennen. Het is toch jammer dat, voor een materie waarin ons land toch redelijk proactief optreedt, we niet in staat zijn een verdrag te ondertekenen doordat we een zo complexe procedure hebben.*

*Dit was niet het onderwerp van mijn vraag, maar het leidt mij wel tot dat commentaar.*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *U hoeft zich absoluut niet te verontschuldigen omdat u de vinger op een wonde plek hebt gelegd. Het probleem verdient best wel eens een gedachtewisseling. De Senaat is daarvoor een*

*de vues. Le Sénat est un lieu par excellence pour en parler.*

*Monsieur Anciaux, je pense qu'il faut que les trois instances bruxelloises signent la convention : la Région de Bruxelles peut avoir des compétences en lien avec cette matière, outre la Commission communautaire commune et la COCOF.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Nous avons eu l'impression que la VGC était également compétente, puisque on a parlé des trois commissions communautaires. Ce n'est pas correct.*

**M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles.** – *Non. Quand nous parlons du système institutionnel bruxellois, il s'agit de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire francophone. Je pense aussi que même s'il peut ressortir de la réponse de ma collègue que les autres mandats sont déjà arrivés, ce n'est pas tout à fait exact. Comme la convention mixte date d'octobre, je ne pense pas avoir reçu le moindre mandat pour la signer.*

*Le problème qui a été soulevé est essentiel. D'une part il faut respecter les compétences de chacun, d'autre part nous devons pouvoir veiller à ne pas être à chaque fois les derniers à signer dans des questions pour lesquelles nous souhaitons jouer un rôle de promoteur. C'est un sujet qui peut être traité par le Sénat. Je donne l'exemple d'une question en rapport avec la reconfiguration du parlement européen. J'ai été de très nombreuses fois interpellé par des collègues, entre autres des collègues espagnols, qui me demandaient quand la Belgique allait adopter le traité et permettre ainsi au parlementaire supplémentaire qui lui était accordé d'entrer effectivement en fonction. Une chose pareille n'est pas digne d'un pays au centre de l'Union européenne. Nous devons actuellement insister sept fois. Nous devons dès lors être créatifs pour garantir la participation des pouvoirs concernés mais renforcer en même temps l'efficacité de la procédure.*

### **Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le recensement en cours en Mauritanie» (n° 5-1297)**

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – La situation des droits de l'homme en Mauritanie est préoccupante depuis de nombreuses années, notamment en raison de la prégnance de l'esclavage commis par les populations arabo-berbères sur les populations négro-africaines.

Ce phénomène est d'ailleurs mentionné dans plusieurs rapports d'instances des Nations unies qui mentionnent que l'esclavage continue d'exister en Mauritanie, ce qui crée la mort sociale de milliers de femmes et d'hommes. Amnesty International dénonce aussi les poursuites engagées contre des militants anti-esclavagistes. Ces points sont par ailleurs mis en évidence dans l'Examen Périodique Universel de la Mauritanie par le Conseil des droits de l'homme.

uitstekende plaats.

Mijnheer Anciaux, ik denk dat het wel klopt dat drie Brusselse instanties het verdrag moeten ondertekenen: het Brussels Gewest kan bevoegdheden hebben met betrekking tot deze aangelegenheid, naast de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de COCOF.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – De indruk werd gewekt dat ook de VGC bevoegd is, omdat sprake was van drie Gemeenschapscommissies. Dat klopt niet.

**De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen.** – Neen, wanneer we over de Brusselse institutionele logica spreken, hebben we het over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie. Ik denk ook dat, mocht uit het antwoord van mijn collega blijken dat de andere volmachten al zijn aangekomen, dat meer dan waarschijnlijk niet helemaal accuraat is. Aangezien de gemengd verklaring pas dateert van oktober, denk ik dat ik nog geen enkele volmacht heb ontvangen.

Het probleem dat werd opgeworpen is cruciaal. Enerzijds moet eenieders bevoegdheid worden gerespecteerd, maar anderzijds moeten we ervoor kunnen zorgen dat we niet telkens de laatste in de rij zijn in aangelegenheden waarvoor we graag voorloper zijn. Dat is een onderwerp dat in de Senaat aan bod mag komen. Ik geef het voorbeeld van een aangelegenheid met betrekking tot de hertekening van het Europees Parlement. Ik werd talloze keren aangeklampt door collega's, onder andere Spaanse collega's, die vroegen wanneer België eindelijk het verdrag zou goedkeuren dat hen zou toelaten het parlamentslid dat hun werd toegekend effectief in functie te laten treden. Zoiets is een land dat in het centrum van de Europese Unie ligt niet waardig. Nu moeten we tot zevenmaal toe aandringen. We moeten dan ook creatief zijn om de participatie van de betrokken overheden te kunnen garanderen, maar tegelijk de efficiëntie van de procedure versterken.

### **Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de huidige volkstelling in Mauritanië» (nr. 5-1297)**

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *De situatie van de mensenrechten in Mauritanië is al jaren zorgwekkend als gevolg van de slavernij die de Moorse bevolking nog altijd begaat jegens het zwarte volksdeel.*

*Verskillende rapporten van VN-instanties melden dat slavernij nog steeds voorkomt in Mauritanië, wat de sociale dood betekent voor duizenden vrouwen en mannen. Amnesty International laakt ook de vervolgingen die worden ingesteld tegen antislavernijmilitanten. Die punten staan overigens vermeld in het universele periodieke onderzoek van Mauritanië door de mensenrechtenraad.*

*Thans wordt een volkstelling gehouden, maar de zwarte bevolking is ten zeerste beducht voor de wijze waarop die*

Actuellement, un recensement de la population est en cours, mais la communauté négro-africaine a de fortes appréhensions sur la manière dont ce recensement est fait car il viserait à écarter leur communauté. En effet, des questions ne seraient posées qu'aux populations noires ; des pièces administratives quasi impossibles à fournir sont demandées ; les enquêteurs sont en majorité maures. Pour les noirs de Mauritanie, le recensement en cours dans leur pays a pour seul but de les marginaliser.

La mobilisation contre ce recensement est forte et a pris récemment, dans le Sud et à Nouakchott, une tournure violente : un mort et une quinzaine de blessés, des voitures et des maisons incendiées, des commerces saccagés.

Vu le lourd passé de discrimination dont a été et est encore victime cette communauté, il y a lieu de prendre ces préoccupations au sérieux. On rappellera également qu'entre 1989 et 1991, plusieurs dizaines de milliers de Négro-Mauritaniens avaient dû fuir ou avaient été chassés de leur pays, après un déchaînement de violences interethniques.

La Mauritanie, tout comme la Belgique, fait actuellement partie du Conseil des droits de l'homme des Nations unies.

Il serait bien sûr illusoire de penser que le Conseil des droits de l'homme n'est composé que de démocraties respectueuses des droits de l'homme et de l'état de droit, mais la présence au sein du Conseil des droits de l'homme a une charge symbolique importante. La présence de la Belgique dans cette enceinte offre un forum privilégié pour aborder nos préoccupations en matière de droits de l'homme. La Mauritanie s'était engagée dans sa candidature au Conseil des droits de l'homme à promouvoir et à protéger ces droits. Il est important de la prendre au mot.

Monsieur le ministre, les questions que soulève ce recensement ont-elles été abordées avec les autorités mauritaniennes ? Si oui, quelle a été leur réponse et quel suivi la Belgique lui accorde-t-elle ? Si non, pour quelles raisons et qu'envisagez-vous de faire ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – La Belgique n'a pas abordé bilatéralement cette question avec les autorités mauritaniennes. Néanmoins, notre ambassade à Rabat, qui a juridiction sur la Mauritanie, suit les débats liés au recensement dans ce pays. En outre, cette problématique a été traitée dans le cadre européen auquel la Belgique participe activement.

Lors de la visite, en septembre dernier, du Directeur pour l'Afrique de l'Ouest et Centrale du Service Européen d'Action Extérieure en Mauritanie, le sujet a également été discuté.

Des explications données par les autorités, il ressort que les éléments suivants sont particulièrement problématiques.

D'abord, la reconnaissance de la nationalité est menée avec la collaboration des notables du pays – notamment dans les zones rurales –, avec une surreprésentation des maures blancs, et non pas exclusivement par des fonctionnaires de l'administration.

Ensuite, la communication est quasi inexistante à l'égard de la population.

*telling wordt georganiseerd, want ze zou tot doel hebben hun gemeenschap uit elkaar te drijven. Er zouden immers alleen vragen worden gesteld aan de zwarte bevolkingsgroepen; er worden administratieve documenten gevraagd die bijna onmogelijk kunnen worden gegeven; de enquêteurs zijn in hoofdzaak Moors. De volkstelling die thans in het land wordt uitgevoerd, heeft tot enig doel de zwarten van Mauritanië te marginaliseren.*

*De sterke mobilisatie tegen deze volkstelling heeft onlangs in het zuiden en in Nouakchott een gewelddadige wending gekregen: één dode en een vijftiental gewonden, uitgebrande wagens en huizen, verwoeste handelszaken.*

*Gelet op het zware verleden van discriminatie waarvan deze gemeenschap het slachtoffer was en nog altijd is, moet die bezorgdheid ernstig worden genomen. Tussen 1989 en 1991 moesten immers tienduizenden zwarte Mauritaniërs vluchten of werden ze uit hun land verjaagd, na de uitbarsting van interetnisch geweld.*

*Mauritanië maakt thans, net als België, deel uit van de VN-Mensenrechtenraad.*

*Het zou uiteraard misleidend zijn te denken dat de mensenrechtenraad alleen is samengesteld uit democratieën die de mensenrechten en de rechtsstaat respecteren, maar de aanwezigheid in die raad houdt toch een belangrijke symbolische verplichting in. De aanwezigheid van België in die raad geeft ons een geprivilegieerd forum om onze bezorgdheid inzake mensenrechten ter sprake te brengen. In zijn kandidaatstelling voor de Mensenrechtenraad heeft Mauritanië zich ertoe verbonden die rechten te bevorderen en te beschermen. Dat land moet woord houden.*

*Werden de vragen die deze volkstelling oproept, besproken met de autoriteiten van Mauritanië? Zo ja, wat was hun antwoord en welk gevolg geeft België daaraan? Zo neen, waarom was dat het geval en wat bent u van plan te doen?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *België heeft dit probleem niet op bilateraal niveau aangekaart bij de Mauritaanse autoriteiten. Onze ambassade te Rabat, die bevoegd is voor Mauritanië, volgt evenwel de debatten met betrekking tot de volkstelling in dat land. Het probleem werd overigens besproken op Europees vlak, waar België zeer actief is.*

*Ook tijdens het bezoek van de Directeur voor West- en Centraal-Afrika van de Europese dienst voor extern optreden in Mauritanië werd dit onderwerp besproken.*

*Uit de verklaringen van de autoriteiten blijkt dat de volgende elementen bijzonder problematisch zijn.*

*In de eerste plaats wordt de erkenning van de nationaliteit uitgevoerd door de notabelen van het land – vooral in landelijke gebieden – waar de blanke Moren oververtegenwoordigd zijn, en niet alleen door de ambtenaren.*

*Vervolgens is er bijna helemaal geen communicatie met de bevolking.*

*Ten slotte bestaat er geen tijdschema of uiterste datum voor*

Enfin, il n'existe pas de calendrier ni de date limite pour l'exécution du recensement.

Ces différents points ont engendré une suspicion que la communauté internationale et l'Union européenne en particulier ont appelée à lever. Depuis lors, le gouvernement mauritanien s'efforce de communiquer davantage et fait preuve d'une plus grande attention à l'égard des personnes qui se rendent dans les centres où est effectué le recensement. À titre d'exemple, des interprètes supplémentaires ont été mis à disposition.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – J'entends que notre ambassade à Rabat suit l'évolution de la situation et qu'aucun calendrier n'a été fixé pour ce recensement. J'attends du gouvernement belge qu'il suive cette situation de près. Par personne interposée, je suivrai ce dossier et, le cas échéant, je ne manquerai pas de revenir sur ce point dans les mois à venir.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la position de la Belgique vis-à-vis du Conseil national syrien» (n° 5-1326)**

**M. Richard Miller (MR).** – Alors que la répression se poursuit et s'intensifie en Syrie où, chaque jour, des manifestants expriment – au risque d'y laisser leur vie – leur opposition au régime de Bachar el-Assad, un nouveau conseil a été créé, le 2 octobre dernier, à Istanbul.

Ce conseil, qui regroupe différents courants de l'opposition syrienne et allie des libéraux aux communistes en passant par la Confrérie des frères musulmans, ainsi que les Kurdes et les chrétiens assyriens, désire incarner une alternative au régime baasiste.

Malgré les profonds clivages existant au sein de ce Conseil national syrien, qui regroupe un ensemble hétérogène du paysage politique et ethnique syrien, un accord a pu être finalisé.

La porte-parole de ce conseil, Bassma Kodmani, explique que cette instance veut incarner l'opposition et la révolution pacifique syrienne, désirant être ainsi le seul et unique interlocuteur de cette opposition. Son objectif serait de renverser le régime dans les six mois et de constituer ensuite un gouvernement intérimaire.

L'objectif suivant est d'obtenir une reconnaissance internationale, sans laquelle le CNS ne pourra jamais incarner une alternative crédible.

Nous le savons, la Belgique reconnaît les États, et non les gouvernements. De surcroît, nous ne nous attendons pas à ce que la Belgique reconnaisse la légitimité de ce conseil avant que celui-ci ait fait ses preuves. Néanmoins, le CNS a le mérite d'être composé de nombreuses factions de la société syrienne, ce qui le rend légitime à cet égard.

De plus, alors que la communauté internationale condamne la répression, mais déplore l'absence d'interlocuteur dans

*de uitvoering van de volkstelling.*

*Die verschillende punten hebben aanleiding gegeven tot argwaan. De internationale gemeenschap en vooral de Europese Unie heeft gevraagd die argwaan weg te werken. Sedertdien probeert de Mauritaanse regering beter te communiceren en besteedt ze meer aandacht aan de personen die naar de centra komen waar de volkstelling wordt uitgevoerd. Zo werden ook meer tolken ter beschikking gesteld.*

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *Ik begrijp dat onze ambassade in Rabat de situatie volgt en dat er geen tijdschema werd opgesteld voor deze volkstelling. Ik verwacht dat de Belgische regering de situatie van nabij volgt. Ook ik zal het dossier ook via tussenpersonen volgen en ik zal de komende maanden zeker terugkomen op dit punt.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het standpunt van België ten opzichte van de Syrische Nationale Raad» (nr. 5-1326)**

**De heer Richard Miller (MR).** – *Terwijl de repressie in Syrië blijft voortduren en heviger wordt en betogers dagelijks tegen het regime van Bashar al-Assad protesteren, werd op 2 oktober laatstleden in Istanbul een nieuwe raad opgericht.*

*Die raad verenigt verschillende stromingen van de Syrische oppositie – liberalen en communisten, het Genootschap van de Moslimbroeders, evenals Koerden en Assyrische christenen – en wil een alternatief voor het Ba'ath-regime vormen.*

*Ondanks de grote tegenstellingen binnen de Syrische Nationale Raad kon een akkoord worden bereikt.*

*De woordvoerder van die raad, Bassma Kodmani, verklaart dat de Raad de oppositie en de Syrische vreedzame revolutie wil belichamen, en dus de enige onderhandelaar van die oppositie wil zijn. De doelstelling zou erin bestaan het regime binnen de zes maanden omver te werpen en vervolgens een overgangsregering te vormen.*

*De volgende doelstelling is internationale erkenning te bekomen, zonder welke de SNC nooit een geloofwaardig alternatief kan vormen.*

*België erkent staten en geen regeringen. Bovendien verwachten we niet dat België de legitimiteit van die raad zal erkennen voordat hij zijn waarde heeft bewezen. Niettemin heeft de SNC de verdienste dat hij is samengesteld uit talrijke facties van de Syrische samenleving, wat de raad op dat vlak legitimiteit verschaft.*

*Bovendien kan de internationale gemeenschap, die de repressie veroordeelt en de afwezigheid van een onderhandelaar in de oppositie betreurt, in de raad een onderhandelaar vinden.*

*Wat is de houding van België ten aanzien van die Syrische*

l'opposition, en voilà un qui se présente.

Quelle est l'attitude de la Belgique vis-à-vis de ce Conseil de transition syrien ? Avez-vous déjà eu des contacts préliminaires avec celui-ci ?

Estimez-vous qu'à terme, si ce conseil incarne l'opposition de manière réelle et efficace, tout en respectant l'aspect pacifique de sa démarche, la Belgique puisse le reconnaître comme représentant légitime ?

Considérez-vous ses objectifs comme réalisables ? Ce conseil aura-t-il réellement assez de poids pour renverser le régime de Bachar el-Assad ? L'Armée syrienne libre, composée de déserteurs et d'opposants au régime, est-elle liée au Conseil national syrien ? Si tel est le cas, alors que l'Armée syrienne libre accroît les confrontations directes avec les forces royalistes, pensez-vous que ces actions décrédibilisent les prétentions pacifiques du CNS ?

Quelle est l'opinion des Pays-Bas, pays avec lequel la Belgique collabore à l'échelon des Affaires étrangères, comme ce fut le cas au moment de la reconnaissance du CNT libyen ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Je voudrais me référer à la réponse que j'ai donnée, à la Chambre, à Mme Demol, en date du 19 octobre ; j'y avais esquissé l'attitude belge à l'égard du Conseil national syrien, le CNS.

Mes services à Bruxelles et les ambassades belges de la région entretiennent des contacts réguliers avec les mouvements d'opposition syriens, dont le CNS, mais ces contacts n'impliquent pas la reconnaissance formelle de celui-ci ou d'autres mouvements d'opposition comme représentants légitimes du peuple syrien.

La Belgique utilise ces contacts entre autres pour inciter l'opposition syrienne à améliorer son organisation interne et à développer des contacts avec toutes les couches de la population syrienne, de manière à accroître sa représentativité et sa légitimité.

Le CNS devrait, fin novembre, approuver son programme politique, qui nous donnera une idée plus précise des objectifs du Conseil et nous permettra aussi de mieux juger du réalisme des objectifs de celui-ci.

Cette question a également été débattue au sein du Conseil européen. J'ai, à cette occasion, insisté sur un point : le Conseil national de transition libyen pouvait être considéré comme un interlocuteur à condition qu'il accomplisse des progrès tangibles, notamment quant à ses déclarations, que ce soit au Luxembourg, à New York ou à Bruxelles. J'ai expliqué que nous n'avions pas encore eu le même signal dans le cas de la Syrie. J'ai encouragé Mme Ashton à provoquer, de la part du conseil syrien, des déclarations qui, à tout le moins, garantiraient une certaine symétrie dans cette approche graduelle d'une reconnaissance en tant qu'interlocuteur.

Vous avez rappelé à juste titre que nous ne reconnaissons pas des régimes ou des gouvernements, mais des États. Il n'empêche que j'ai plaidé pour que ce statut d'interlocuteur valable soit conditionné par un certain nombre

*overgangsraad? Heeft u al voorbereidende contacten gehad met die raad?*

*Bent u van mening dat België op termijn die raad als legitiem vertegenwoordiger kan erkennen, voor zover de Raad de oppositie op een reële en efficiënte wijze vertegenwoordigt, en zijn houding vreedzaam blijft?*

*Zijn die doelstellingen haalbaar? Zal die raad voldoende gewicht hebben om het regime van Bashar al-Assad omver te werpen? Heeft het Vrije Syrische leger, dat samengesteld is uit deserteurs en opposanten van het regime, een band met de Syrische Nationale Raad? Zo ja, maken de acties van dat leger, met name de steeds toenemende rechtstreekse confrontaties met de royalistische strijdkrachten, de vreedzame aanspraken van de SNC ongeloofwaardig?*

*Wat is de houding van Nederland, waarmee België samenwerkt op het vlak van Buitenlandse Zaken, zoals ten tijde van de erkenning van de Libische Nationale Transitieraad?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Ik verwijz naar het antwoord op de vraag die mevrouw Demol op 19 oktober in de Kamer heeft gesteld. Ik heb er de houding van België ten aanzien van de Syrische Nationale Raad, de SNC, geschetst.

*Mijn diensten in Brussel en de Belgische ambassades in de regio onderhouden regelmatige contacten met de Syrische oppositiebewegingen, waaronder de SNC, maar die contacten houden geen formele erkenning in als legitieme vertegenwoordigers van het Syrische volk.*

*België wendt zijn contacten onder meer aan om de Syrische oppositie er toe aan te zetten de interne organisatie te verbeteren en met alle lagen van de Syrische bevolking contacten te ontwikkelen, zodat de representativiteit en de legitimiteit groter wordt.*

*De SNC zou eind november zijn politieke programma goedkeuren. Dat zal ons een beter beeld geven van de doelstellingen van de Raad en het realisme van die doelstellingen beter te beoordelen.*

*Die kwestie werd ook besproken in de Europese Raad. Ik heb er benadrukt dat we de Libische Nationale Transitieraad als onderhandelaar kunnen blijven beschouwen op voorwaarde dat hij tastbare vooruitgang maakt met betrekking tot zijn verklaringen, waar ze ook worden afgelegd, in Luxemburg, New York of Brussel. Ik heb verklaard dat we in het geval van Syrië nog geen gelijkaardig signaal hebben gekregen. Ik heb mevrouw Ashton aangemoedigd de Syrische Raad aan te sporen tot verklaringen, die op zijn minst een zekere symmetrie in die geleidelijke benadering van een erkenning als onderhandelaar zouden garanderen.*

*U heeft terecht gewezen op het feit dat België geen regimes of regeringen erkent, maar staten. Dat neemt niet weg dat ik ervoor heb gepleit dat de status van valabel onderhandelaar een aantal engagementen impliceert.*

*Wat de samenwerking met mijn collega's van Nederland en Luxemburg betreft, is de formule van een platform die we*



d'engagements.

En ce qui concerne la collaboration avec mes collègues des Pays-Bas et du Luxembourg, comme vous le savez, la formule de plateforme que nous avons développée concernant la Libye s'est révélée fructueuse, puisqu'elle nous a permis d'augmenter notre influence. Une telle formule n'existe pas encore en tant que telle pour ce qui est de la Syrie, mais lors d'une conférence téléphonique tenue avec mes collègues néerlandais et luxembourgeois, ceux-ci ont approuvé cette position et l'ont d'ailleurs soutenue lors du Conseil européen, ce qui prouve que notre excellente collaboration dans le cadre du Benelux continue à produire ses effets.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le déblocage des fonds libyens et le rôle de la Belgique dans la transition démocratique de la Libye» (n° 5-1327)**

**M. Richard Miller (MR).** – À présent que les combats ont pris fin et que l'intervention de l'OTAN est terminée, la phase d'affrontements armés laisse place au processus de transition démocratique et à la reconstruction de la Libye. Le nouveau gouvernement aura pour tâche difficile de ramener la Libye sur la voie de la paix et de la stabilité ainsi que d'assurer au pays une véritable réconciliation nationale. Pour ce faire, les nouvelles autorités libyennes doivent à présent disposer de moyens qui leur permettront de mettre en œuvre ces projets.

Le 1<sup>er</sup> septembre dernier, une conférence s'est tenue à Paris sur l'avenir politique de la Libye, où les personnages clés du CNT, le Conseil national de transition, ainsi que de nombreux chefs et représentants d'États se sont réunis. La question du déblocage des fonds libyens était à l'ordre du jour et les participants ont unanimement décidé « de débloquent l'argent de la Libye d'hier pour financer la Libye de demain », comme l'a déclaré le président français, M. Sarkozy.

Nous nous interrogeons sur les sommes d'argent de provenance libyenne bloquées en Belgique et sur la façon dont celles-ci seront débloquentes au profit du nouveau gouvernement libyen. À la suite de cette conférence, quinze milliards de dollars ont été redistribués au gouvernement libyen. Nous souhaitons davantage d'explications sur les mécanismes qui permettront le déblocage de la totalité des fonds gelés, tels que l'avis du Comité des sanctions de l'ONU, et sur le délai nécessaire pour la mise en œuvre du déblocage de ces fonds.

Nous nous interrogeons également sur le rôle que jouera la Belgique afin de contribuer à la réussite du processus de transition démocratique. Il est évident que seuls les Libyens sont responsables et en droit d'établir leur gouvernement et leur système démocratique, sans que les puissances extérieures s'immiscent dans les affaires internes libyennes. Cependant, la Libye souffre d'un manque d'expérience dans ce domaine, notamment d'un manque d'institutions et de traditions politiques, en raison de quarante années de dictature. Nous estimons donc que la Belgique a le devoir

*voor Libië hebben ontwikkeld vruchtbaar gebleken, aangezien het onze invloed heeft versterkt. Een dergelijke formule bestaat nog niet voor Syrië, maar mijn Nederlandse en Luxemburgse collega's hebben tijdens een telefonische vergadering ingestemd met dat standpunt. Ze hebben het overigens verdedigd op de Europese Raad.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het vrijgeven van Libische tegoeden en de rol van België in de democratische transitie in Libië» (nr. 5-1327)**

**De heer Richard Miller (MR).** – Nu de gevechten ten einde zijn en de NAVO-interventie beëindigd is, maakt de gewapende strijd plaats voor een proces van democratische transitie en de heropbouw van Libië. De nieuwe regering zal de moeilijke taak hebben Libië te leiden naar de weg van de vrede en de stabiliteit en het land een echte nationale verzoening te garanderen. Om dat te bereiken moeten de nieuwe Libische autoriteiten beschikken over middelen die hun de mogelijkheid geven die projecten uit te voeren.

*Op 1 september jongstleden werd te Parijs een conferentie over de toekomst van Libië gehouden, waar de sleutelfiguren van de NTC, de Nationale Overgangsraad, alsook talrijke staatshoofden en vertegenwoordigers van landen bijeen waren. Aan de orde was het probleem van de deblokkering van de Libische fondsen en de deelnemers besloten unaniem het geld van het Libië van gisteren te deblokken om het Libië van morgen te financieren, zoals de Franse president Sarkozy verklaarde.*

*Wij hebben vragen over de sommen van Libische oorsprong die in België geblokkeerd zijn en over de wijze waarop die zullen worden gedeblokkeerd ten voordele van de nieuwe Libische regering. Na de conferentie werd 15 miljard dollar aan de Libische regering overgemaakt. Wij wensen meer uitleg over de mechanismen die de totaliteit van de bevroren fondsen kunnen deblokken, zoals het advies van het VN-Sanctiecomité, en over de vereiste termijn voor de deblokkering van die fondsen.*

*Wij hebben ook vragen over de rol die België zal spelen om bij te dragen tot het welslagen van het democratische transitieproces. Het is vanzelfsprekend dat enkel de Libiërs verantwoordelijk zullen zijn en het recht hebben hun regering en hun democratisch systeem vast te stellen zonder dat buitenlandse krachten zich in de interne aangelegenheden van Libië moeien. Toch ontbreekt het Libië, door een gebrek aan politieke instellingen en tradities na veertig jaar dictatuur, aan ervaring op dat domein. Wij denken dus dat België de plicht heeft de nieuwe Libische autoriteiten te helpen om de*

d'aider les nouvelles autorités libyennes à réussir la transition.

Qu'en est-il des fonds libyens gelés par la Belgique ? À combien s'élèvent-ils et dans quelles institutions bancaires ces fonds sont-ils placés ? Selon le journal *L'Écho*, sur les 170 milliards d'euros de fonds libyens gelés dans le monde, 14 milliards le seraient en Belgique.

De quelle manière ces fonds seront-ils redistribués au gouvernement libyen ? Quels sont les secteurs qui bénéficieront de cette redistribution ? Quel sera le délai nécessaire à cette redistribution ? Quels sont les critères de réattribution de ces fonds ?

À quel moment le Conseil de sécurité et le Comité des sanctions s'accorderont-ils à adopter une résolution permettant le versement du restant de l'argent gelé ?

De quelle manière la Belgique pourra-t-elle contribuer à la reconstruction d'institutions qui permettront l'établissement d'une démocratie juste et efficace ? Du personnel belge sera-t-il déployé sur le terrain, par exemple dans le domaine médical ou, encore, pour la mission d'observation qui s'inscrit dans le cadre d'une aide technique demandée par le premier ministre du CNT ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Je regrette de devoir vous informer que l'administration de la Trésorerie du SPF Finances ne fournit des informations sur les montants des fonds gelés ainsi que sur les institutions bancaires concernées qu'à la Commission européenne et ce, en vertu du règlement n° 204/2011 du 2 mars 2011.

Le dégel complet des avoirs libyens n'est pas, à ce jour, à l'agenda du Conseil de sécurité. Lors de l'adoption de la résolution 2009, il existait un consensus au sein de la communauté internationale sur le risque potentiel que représente un afflux massif de fonds.

Cette situation n'a pas réellement changé. Le CNT a lui-même demandé à la communauté internationale d'attendre la formation du gouvernement libyen.

La résolution 2009 prévoit que des exemptions peuvent être accordées, par exemple pour les besoins humanitaires ou l'établissement, le fonctionnement et le renforcement des institutions du gouvernement civil ou des infrastructures civiles publiques.

Pour l'heure, le CNT estime disposer des fonds nécessaires pour continuer à fonctionner pendant les six prochains mois.

Pour ce qui concerne vos autres questions, les réponses que j'ai données à plusieurs reprises dans le passé restent pertinentes. Le CNT a décidé de laisser en suspens les missions d'évaluation des besoins libyens en attendant la formation du gouvernement libyen. Les Nations unies, l'Union européenne et la Belgique réagiront en fonction de ces missions d'évaluation.

**M. Richard Miller (MR)**. – Je remercie le ministre pour ces informations mais je ne puis qu'exprimer ma réprobation envers l'élément de réponse transmis par le SPF Finances. Nous pourrions discuter longuement des limites qui empêchent le parlement et, à travers lui, l'opinion publique, de prendre connaissance de certains documents. Ce sujet mérite notre attention, monsieur le président. Il existe une loi

*overgang te doen slagen.*

*Hoe staat het met de in België bevroren Libische fondsen? Hoe groot zijn die en bij welke banken zijn ze geplaatst? Volgens de krant L'Écho zou 14 miljard op 170 miljard euro aan Libische fondsen in de wereld in België vaststaan.*

*Op welke wijze zullen zij aan de Libische regering worden teruggegeven? Welke sectoren zullen van die teruggave genieten? Welke termijn zal voor die teruggave nodig zijn? Volgens welke criteria zal de teruggave van die fondsen gebeuren?*

*Wanneer zullen de Veiligheidsraad en het Sanctiecomité akkoord gaan om een resolutie aan te nemen die het mogelijk maakt om het saldo van het bevroren geld terug te storten?*

*Op welke wijze kan België bijdragen aan de heropbouw van instellingen die de oprichting van een rechtvaardige en doelmatige democratie mogelijk maken? Zal er Belgisch personeel op het terrein worden ontplooid, bijvoorbeeld op medisch vlak of voor de observatiemissie in het kader van een door de eerste minister van de NTC gevraagde technische bijstand?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Het spijt me u te moeten meedelen dat de administratie van de Schatkist van de FOD Financiën slechts informatie geeft over de bevroren fondsen en de betrokken banken aan de Europese Commissie, en dat conform verordening 204/2011 van 2 maart 2011.*

*De volledige vrijgave van de Libische tegoeden staat momenteel niet op de agenda van de Veiligheidsraad. Bij de goedkeuring van resolutie 2009 was er in de internationale gemeenschap eensgezindheid over het mogelijke risico dat een massieve instroom van fondsen inhoudt.*

*Die toestand is niet echt veranderd. De NTC zelf heeft de internationale gemeenschap gevraagd te wachten tot de vorming van de Libische regering.*

*Resolutie 2009 bepaalt dat uitzonderingen kunnen worden toegekend, bijvoorbeeld voor humanitaire noden of de oprichting, werking en versterking van de instellingen van de burgerlijke regering of de openbare civiele infrastructuur.*

*Voor het ogenblik denkt de NTC te beschikken over de nodige fondsen om gedurende de volgende zes maanden te kunnen werken.*

*Voor uw andere vragen blijven de antwoorden geldig die ik al verschillende keren heb gegeven. De NTC besliste de evaluatiemissies over de Libische behoeften op te schorten in afwachting van de vorming van de Libische regering. De VN, de EU en België zullen reageren op basis van die evaluatiemissies.*

**De heer Richard Miller (MR)**. – *Ik dank de minister voor de informatie, maar ik kan enkel mijn afkeuring laten blijken over het antwoord van de FOD Financiën. We kunnen lang discussiëren over de beperkingen die het parlement, en via het parlement de publieke opinie, beletten kennis te nemen van bepaalde documenten. Dat verdient onze aandacht, mijnheer de voorzitter. Er bestaat een wet over de*

sur la communication des documents. À partir du moment où des questions parlementaires sont posées sur un sujet, je pense que nous pourrions pousser très loin la réflexion, y compris sur le concept de confidentialité que les juristes mettent d'ailleurs en doute. La partie de la réponse fournie par le SPF Finances n'est pas acceptable au regard de la démocratie parlementaire.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'impunité en République démocratique du Congo» (n° 5-1338)**

**M. Richard Miller (MR).** – Le non-respect des droits de l'homme est un sujet récurrent et alarmant en République démocratique du Congo. Je souhaite néanmoins me concentrer plus spécifiquement sur le sort des opposants au régime au pouvoir. Des défenseurs des droits de l'homme congolais, tels que Floribert Chebeya ou Armand Tungulu, ont trouvé la mort de façon particulièrement suspecte. Nombreuses sont les personnes emprisonnées en raison de leur opposition au pouvoir. C'est le cas de certains journalistes. Dans ce contexte de durcissement du régime face aux opinions dissidentes, un climat de peur semble avoir été instauré.

Les membres du gouvernement et des forces armées détiennent un incroyable pouvoir de contrôle et de coercition. Selon Benoît Van der Meerschen, président de la Ligue des droits de l'homme, il existe une réelle peur de l'exécutif, de sorte qu'aucun juge n'oserait instruire un dossier à charge d'un proche du pouvoir ou d'un ministre. De plus, l'assemblée nationale ne peut contrôler de manière efficace l'exécutif, de sorte que les ministres ne peuvent être inquiétés. Dans ces conditions, où la séparation des pouvoirs n'est pas respectée, il n'est pas surprenant que le gouvernement puisse ne pas respecter l'état de droit.

Pourtant, lors de la campagne électorale et de l'élection du président Kabila en 2006, celui-ci avait promis de lutter contre l'impunité régnant dans son pays. Durant le Sommet de la Francophonie à Montreux, en 2010, le président Kabila a réitéré ses propos. À l'approche des élections qui auront lieu le 28 novembre prochain, force est de constater que le président de la RDC semble ne pas avoir respecté ses engagements. L'impunité existe toujours et les institutions du pays ne peuvent empêcher celle-ci.

Face à ce constat, j'aimerais savoir quelles actions vous comptez entreprendre, monsieur le ministre, afin de lutter contre l'impunité en RDC.

Vous êtes-vous entretenu avec le gouvernement congolais au sujet de cette impunité ? De quelle manière peut-on assurer la protection des défenseurs des droits de l'homme ? Est-il possible de demander aux autorités congolaises la libération des journalistes détenus sans fondement ?

Comment s'assurer de surcroît que les personnes responsables de l'assassinat d'opposants soient jugées ?

La Belgique a-t-elle entièrement adopté les lignes directrices

*communicatie van documenten. Vanaf het ogenblik dat parlementaire vragen worden gesteld over een bepaald onderwerp, denk ik dat we de reflectie daarover ver kunnen uitbreiden, ook over het begrip betrouwbaarheid waarover de juristen overigens twijfel hebben. Het deel van het antwoord dat de FOD Financiën heeft gegeven, is niet aanvaardbaar in een parlementaire democratie.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de straffeloosheid in de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-1338)**

**De heer Richard Miller (MR).** – *De niet-eeerbiediging van de mensenrechten is een weerkierend en onrustwekkend thema in de Democratische Republiek Congo. Mijn vraag gaat meer specifiek over het lot dat de tegenstanders van het huidige regime is beschoren. Mensenrechtenactivisten zoals Floribert Chebeya en Armand Tungulu zijn in zeer verdachte omstandigheden om het leven gekomen. Veel mensen zijn gevangengezet omdat ze tegenstanders van het regime zijn. Dat is het geval voor sommige journalisten. Het regime treedt steeds harder op tegen afwijkende meningen, waardoor een angstklimaat is ontstaan.*

*Regeringsleden en leden van het leger beschikken over ongelofelijk veel macht en dwangmiddelen. Volgens Benoît Van der Meerschen, voorzitter van de Ligue des droits de l'homme, wordt de regering echt dermate gevreesd dat geen enkele rechter een dossier ten laste van een machthebber of een minister durft inleiden. Bovendien kan het parlement geen efficiënte controle op de regering uitoefenen, zodat ministers niet kunnen worden verontrust. De scheiding der machten wordt niet nageleefd. Het verbaast dan ook niet dat de regering de rechtsstaat niet respecteert.*

*Tijdens de kiescampagne en de verkiezing van president Kabila in 2006 had die laatste nochtans beloofd de straffeloosheid in het land aan te pakken. Op de Top van de Francophonie te Montreux in 2010 heeft president Kabila zijn woorden herhaald. In de aanloop naar de verkiezingen van 28 november moeten we vaststellen dat de president van de DRC zijn beloften niet is nagekomen. De straffeloosheid bestaat nog altijd en de instellingen van het land kunnen dat geenszins verhelpen.*

*Welke acties gaat de minister ondernemen om de straffeloosheid in de DRC aan te pakken?*

*Heeft hij met de Congolese regering over de straffeloosheid gesproken? Hoe kan de bescherming van de mensenrechtenactivisten worden verzekerd? Kan de Congolese overheid worden gevraagd de journalisten die zonder reden worden aangehouden, vrij te laten?*

*Hoe kan bovendien worden verzekerd dat de personen die verantwoordelijk zijn voor de moord op tegenstanders van het regime, worden berecht?*

*Heeft België de EU-richtsnoeren voor de bescherming van de mensenrechtenactivisten en de plaatselijke strategie voor de tenuitvoerlegging van die richtsnoeren in de DRC volledig*

de la stratégie européenne pour la protection des défenseurs des droits de l'homme en RDC ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Les droits de l'homme et la lutte contre l'impunité sont des sujets récurrents lors de nos discussions avec nos partenaires congolais. Je les ai encore abordés avec les autorités congolaises, y compris le président Kabila, lors de ma dernière visite en RDC, en mai de cette année. J'ai également mis l'accent sur le caractère crucial de ce thème à l'occasion d'une conversation avec le ministre congolais de la Justice. J'ai fait part, tant à M. Kabila qu'au ministre de la Justice, de ma surprise en constatant que la Justice ne figurait pas parmi les cinq chantiers annoncés dans le programme présidentiel. Le ministre m'a répondu que la Justice était le « zéroïème » chantier. J'ai été étonné par la créativité intellectuelle de la réponse mais celle-ci ne m'a pas convaincu d'un degré suffisant de conscientisation de la nécessité d'un état de droit.

Mes services et notre ambassade à Kinshasa suivent de près la situation des défenseurs des droits de l'homme. Nous disposons, par exemple, à notre ambassade à Kinshasa d'un système de numéro vert où peut nous être communiquée toute information sur les violations des droits de l'homme. Nous recevons aussi régulièrement des rapports sur des cas individuels au sujet desquels nous pouvons décider d'intervenir après concertation avec les autres représentations européennes.

Enfin, nous supportons financièrement des organisations locales de défenseurs des droits de l'homme, comme par exemple La Voix des Sans-Voix et ASADHO. Cette année, ces organisations ont reçu respectivement 150 000 et 450 000 euros provenant de notre budget « Prévention des conflits et consolidation de la paix ». J'ai d'ailleurs rencontré des représentants de ces organisations lors de ma visite en RDC, cette année.

Il convient de faire la distinction entre les progrès lents et limités et le contexte spécifique actuel des élections. Le représentant spécial de l'ONU, Roger Meece, a encore rappelé que des progrès significatifs ont été enregistrés récemment dans la lutte contre l'impunité. Ainsi, 140 cas ont été jugés par les tribunaux militaires et 111 condamnations ont été prononcées pour des violations des droits de l'homme. Toutefois, ces progrès indéniables sont encore insuffisants et la durabilité de la tendance positive n'est pas encore assurée pour l'instant.

La Belgique a participé activement à la rédaction des lignes directrices de l'Union européenne pour la protection des défenseurs des droits de l'homme. Nous participons également aux réunions de l'Union européenne sur ce sujet et nous nous joignons aux campagnes de démarches et aux déclarations publiques. Notre ambassade à Kinshasa a, par exemple, aidé à assurer une présence européenne permanente aux séances du procès Chebeya. La Belgique continue à travailler de manière constructive sur ce dossier, par exemple en proposant que chaque délégation de l'Union européenne ait un « point focal » pour les défenseurs des droits de l'homme. Ce point focal doit être accessible par un numéro vert en RDC afin d'assurer la continuité.

**M. Richard Miller (MR)**. – Je remercie le ministre de

aangenen?

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *De mensenrechten en de strijd tegen de straffeloosheid zijn weerkerende onderwerpen in de gesprekken met onze Congolese partners. Ik heb ze tijdens mijn bezoek aan de DRC in mei van dit jaar nog aangekaart bij de Congolese overheden en president Kabila. Ik heb het belang van het thema ook benadrukt tijdens een gesprek met de Congolese minister van Justitie. Ik heb zowel president Kabila als de minister van Justitie laten weten hoe groot mijn verbazing was toen ik moest vaststellen dat Justitie niet in de vijf werkkerreinen van het presidentiële programma stond. De minister antwoordde me dat Justitie het 'nulde' terrein was. De intellectuele creativiteit van dat antwoord verbaasde me, maar ik was niet volledig overtuigd dat men zich ervan bewust is hoe noodzakelijk een rechtsstaat is.*

*Mijn diensten en onze ambassade in Kinshasa volgen de toestand van de mensenrechtenactivisten op de voet. Zo beschikt onze ambassade in Kinshasa over een groen nummer waarop elke informatie over schendingen van de mensenrechten kan worden gemeld. We ontvangen ook regelmatig verslagen over individuele gevallen; we kunnen beslissen daarin op te treden na overleg met de andere Europese vertegenwoordigingen.*

*Ten slotte geven we financiële steun aan lokale verenigingen van mensenrechtenactivisten, zoals La Voix des Sans-Voix en ASADHO. Die organisaties hebben dit jaar respectievelijk 150 000 en 450 000 euro ontvangen uit het budget Conflictpreventie en Vredesopbouw. Ik heb tijdens mijn bezoek begin dit jaar trouwens vertegenwoordigers van die organisaties ontmoet.*

*Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de trage en beperkte vooruitgang en de specifieke context van de komende verkiezingen. De speciale VN-gezant, Roger Meece, heeft er nog op gewezen dat recent belangrijke stappen zijn gedaan in de strijd tegen de straffeloosheid. Zo hebben de militaire rechtbanken 140 gevallen berecht en werden 111 veroordelingen wegens schendingen van de mensenrechten uitgesproken. Die onmiskenbare vooruitgang volstaat echter niet en het is momenteel ook nog niet zeker dat die positieve tendens duurzaam is.*

*België heeft actief bijgedragen aan de redactie van de EU-richtsnoeren voor de bescherming van de mensenrechtenactivisten. We nemen ook deel aan de vergaderingen van de Europese Unie over dat thema en we sluiten ons aan bij campagnes en publieke verklaringen. Zo heeft onze ambassade in Kinshasa mede een permanente Europese aanwezigheid op het proces-Chebeya verzekerd. België blijft in dit dossier op een constructieve wijze meewerken. Zo heeft ons land voorgesteld dat elke vertegenwoordiging van de Europese Unie een focal point opricht voor de mensenrechtenactivisten. Dat moet bereikbaar zijn via een groen nummer in de DRC zodat de continuïteit kan worden verzekerd.*

**De heer Richard Miller (MR)**. – Ik dank de minister voor de

l'attention qu'il porte à ce dossier.

**Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les élections en République démocratique du Congo et la participation de la société civile» (n° 5-1340)**

**Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les élections au Congo» (n° 5-1413)**

**Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les déclarations du candidat à la présidence du Congo Étienne Tshisekedi» (n° 5-1466)**

**M. Richard Miller (MR).** – Des élections présidentielles et législatives en RDC sont prévues le 28 novembre prochain. Cependant, étant donné le retard dans l'organisation de ces élections pour des raisons logistiques ou liées à l'étendue du territoire ou encore parce que le Code électoral n'est pas toujours respecté, il est fort probable que les résultats de ces élections soient contestés par de nombreux candidats, avec un risque réel que cela entraîne des violences postélectorales. La tension est tout à fait palpable et les déclarations de certains candidats ne sont pas de nature à nous rassurer.

Je profite de ce contexte pour signaler que les élections locales prévues depuis 2006 n'ont toujours pas été organisées. La communauté internationale s'est réjouie des élections présidentielles de 2006, les premières depuis 1965. Cependant, peu d'attention a été portée sur les élections locales. Celles-ci sont tout aussi importantes en raison de la nécessité de fondations démocratiques solides, et ce afin d'apporter à l'ensemble du processus démocratique une véritable impulsion à laquelle la société civile pourra participer.

La participation active de la société civile congolaise est absolument nécessaire afin que les élections puissent être considérées comme légitimes, tant aux yeux de la communauté internationale que du peuple congolais. Le report de ces élections locales ne pourra crédibiliser le processus démocratique.

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes.

De quelle manière comptez-vous soutenir les actions visant à accroître l'implication de la société civile congolaise dans le processus politique ? De quelle façon garantir son indépendance ?

Comment assurer un électorat congolais conscientisé ? Notre

*aandacht die hij aan dit dossier besteedt.*

**Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de verkiezingen in de Democratische Republiek Congo en de deelname van het maatschappelijk middenveld» (nr. 5-1340)**

**Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de verkiezingen in Congo» (nr. 5-1413)**

**Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de uitlatingen van de Congolese presidentskandidaat Étienne Tshisekedi» (nr. 5-1466)**

**De heer Richard Miller (MR).** – In de RDC zijn op 28 november aanstaande presidentiële en wetgevende verkiezingen gepland. Door de achterstand bij de organisatie van die verkiezingen vanwege problemen van logistiek, problemen die verband houden met de uitgestrektheid van het grondgebied en ook door het gebrek aan respect voor de Kieswet, zullen de resultaten van die verkiezingen hoogstwaarschijnlijk betwist worden. Daarbij dreigt postelectoraal geweld los te barsten. De spanning is tastbaar en de verklaringen van bepaalde kandidaten zijn niet geruststellend.

*Ik neem de gelegenheid te baat om te melden dat de lokale verkiezingen die sinds 2006 gepland zijn, nog steeds niet hebben plaatsgevonden. De internationale gemeenschap heeft zich verheugd over de presidentsverkiezingen van 2006, de eerste sinds 1965. De lokale verkiezingen kregen echter weinig aandacht. Ze zijn echter minstens even belangrijk omdat ze het broodnodige draagvlak vormen voor de democratie en een echte impuls kunnen geven aan heel het democratische proces waaraan het middenveld kan deelnemen.*

*Het Congolese middenveld moet absoluut actief deelnemen opdat zowel de internationale gemeenschap als het Congolese volk de verkiezingen als legitiem zouden kunnen beschouwen. Door de lokale verkiezingen uit te stellen boet het democratisch proces aan geloofwaardigheid in.*

*Mijnheer de minister, ik heb volgende vragen.*

*Op welke manier denkt u de deelname van het Congolese middenveld in het politieke proces te ondersteunen? Hoe denkt u zijn onafhankelijkheid te ondersteunen?*

*Hoe het politieke bewustzijn van het Congolese kiezerscorps verzekeren? Voorziet ons samenwerkingsprogramma in*

programme de coopération prévoit-il un appui aux programmes d'éducation civique et électorale ?

Comment assurer un cycle électoral complet, incluant les élections locales et municipales ? Il est en effet indispensable qu'un processus d'élection au niveau des entités décentralisées soit mis en place afin d'assurer un système démocratique efficace.

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *De plus en plus d'experts, d'observateurs des élections et de diplomates font état de préoccupations sérieuses sur les élections congolaises qui sont prévues pour le 28 novembre 2008. Tous les préparatifs ont pris du retard et dès lors de nombreux électeurs ne pourront pas exprimer leur vote de manière correcte. En outre la confusion et l'insécurité engendrent un risque de violences lors des élections. Le Carter Center et bien des experts du Congo sont arrivés à la conclusion qu'un processus électoral honnête n'était plus envisageable pour le 28 novembre.*

*Étant donné l'importance de ces élections pour toute la population congolaise, mais aussi pour la coopération entre notre pays et le Congo, et entre l'Europe et le Congo, nous ne pouvons assister passivement à la mise en péril et à la débâcle du processus électoral et du projet de démocratisation du Congo.*

*Quelles sont les actions et les mesures prises par le ministre pour permettre malgré tout la poursuite du processus électoral ? Quelles sont les initiatives concrètes prises par la Belgique dans l'intérêt du processus de démocratisation du Congo ? Quelle est l'évaluation du ministre sur les élections en cours au Congo et sur les préparatifs ? Le ministre pense-t-il qu'il soit encore possible de jouer une carte pour que ces élections aient encore du sens ? Quel rôle la Belgique a-t-elle joué pour mettre en place une initiative commune européenne afin de réaliser l'espoir de tant de Congolais d'un régime démocratique si longtemps attendu.*

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Le dimanche 6 novembre, le candidat congolais aux élections présidentielles Étienne Tshisekedi a incité les Congolais à la violence dans une interview sur la chaîne de télévision RLTV. Depuis l'Afrique du Sud, il a appelé les militants de l'UDPS à assiéger les prisons de diverses villes le 8 novembre et à délivrer les militants de l'UDPS.*

*Étienne Tshisekedi a affirmé qu'il avait déjà été élu par la majorité du peuple congolais et que le pouvoir était aux mains de personnes qui n'en sont pas dignes. Delà l'inutilité des élections, a-t-il déclaré. Il a aussi accusé les services d'ordre, en particulier la police, de défendre les intérêts du président Kabila et de sa femme, et a appelé ses militants à traquer les policiers et à les battre comme plâtre en présence de leurs femmes et de leurs enfants.*

*Ces déclarations auraient été diffusées à l'occasion d'une interview par téléphone sur la chaîne de télévision RLTV qui émet depuis Kinshasa et représente l'opposition. Le pouvoir en place aurait entre-temps coupé le signal de cette chaîne de télévision.*

*Le ministre, ainsi que l'Union européenne, ont exprimé leur mécontentement à propos des incitations à la violence et du discours antidémocratique d'un candidat à la présidence. Ces*

*opleidingen tot burgerschap en bewust uitoefenen van zijn stemrecht?*

*Hoe een volledige electorale cyclus verzekeren inclus lokale en gemeenteraadverkiezingen? Een electoraal proces op het niveau van de deelentiteiten is onontbeerlijk om een doeltreffend democratisch stelsel te verzekeren.*

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Steeds meer experts, verkiezingswaarnemers en diplomaten maken zich ernstig zorgen over de Congolese verkiezingen die gepland zijn op 28 november 2011. Alle voorbereidingen liepen ernstige vertraging op en daarom zullen veel kiezers hun stem niet op een correcte manier kunnen uitbrengen. Bovendien veroorzaken onduidelijkheid en onzekerheid veel meer kans op verkiezingsgeweld. Het Carter Center en heel wat Congo-experts komen tot de vaststelling dat een eerlijke stembusgang op 28 november niet langer mogelijk is.

Gelet op het belang van deze verkiezingen voor de gehele Congolese bevolking, maar eveneens voor de samenwerking tussen ons land en Congo en tussen Europa en Congo, kunnen we niet lijdzaam toezien hoe de verkiezingsagenda en het democratiseringsproject van Congo in gevaar komen en op een debacle afstevenen.

Welke acties en maatregelen nam de minister om de verkiezingsagenda toch te kunnen laten doorgaan? Welke concrete initiatieven neemt België in het belang van het democratiseringsproces in Congo? Wat is de inschatting van de minister aangaande de verkiezingen in Congo en de voorbereidingen ervan? Lijkt het voor de minister nog een haalbare kaart om die verkiezingen op een zinvolle wijze te laten doorgaan? Welke rol speelde België om daaromtrent een gemeenschappelijk Europees initiatief op te zetten, teneinde de hoop van zovele Congolezen op een langverwacht democratisch regime waar te maken?

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Afgelopen zondag 6 november heeft de Congolese presidentskandidaat Étienne Tshisekedi in een interview op de zender RLTV de Congolezen opgeroepen om over te gaan tot geweld. Vanuit Zuid-Afrika riep hij de UDPS- militanten op om op 8 november de gevangenen in verschillende steden te bestormen en de opgesloten UDPS-militanten te bevrijden.

Étienne Tshisekedi stelde dat hij al werd verkozen door de meerderheid van het Congolese volk en dat de huidige macht in handen is van personen die het onwaardig zijn. Daaruit volgt, verklaarde hij, dat verkiezingen geen nut hebben. Hij beschuldigde eveneens de ordediensten, en in het bijzonder de politie, ervan de belangen van president Kabila en zijn vrouw te verdedigen en riep zijn militanten op om hen 'op te jagen en hen tot moes slaan in het bijzijn van hun vrouwen en kinderen'.

Die verklaringen zouden uitgezonden zijn in een telefonisch interview op de zender RLTV, die vanuit Kinshasa uitzendt en de oppositie vertegenwoordigt. Die zender zou ondertussen door de huidige machtshebber uit de ether zijn genomen.

De minister, alsook de Europese Unie hebben hun ongenoegen geuit over de aansporingen tot geweld en het ondemocratische discours van een presidentskandidaat, die

*déclarations peuvent gravement perturber le climat politique et social avant les élections présidentielles de lundi prochain.*

*La veille des propos présumés de Tshisekedi, des violents combats de rue entre des militants de divers partis à Lubumbashi avaient déjà entraîné des dizaines de blessés. Je viens d'apprendre qu'aujourd'hui, il y aurait un mort au Congo.*

*Le ministère congolais de la Justice a fait savoir qu'il enquêtera sur les propos d'Étienne Tshisekedi car ils peuvent ébranler la stabilité du pays avant le résultat des urnes.*

*Ces propos peuvent-ils avoir une influence sur le déroulement des élections présidentielles ?*

*Des mesures de sécurité particulières sont-elles en préparation pour les ressortissants belges en RDC ?*

*Le ministère congolais de la Justice va enquêter sur les propos de Tshisekedi. Le ministre estime-t-il que cette décision est appropriée, compte tenu du climat sensible ?*

*Le ministre craint-il un report des élections ? Les Nations unies et l'Institut Carter ont fait aujourd'hui des déclarations dans ce sens.*

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Je renvoie tout d'abord à mes réponses à des questions similaires qui ont été posées les 19 octobre et 8 novembre derniers dans des commissions de la Chambre. J'ai alors répondu de manière très détaillée.*

*J'évoquerai quelques points qui n'ont pas été abordés à ce moment-là, ou qui ne l'ont été que brièvement.*

Concernant la société civile, la meilleure manière de garantir son indépendance est de faire en sorte que son financement provienne d'autres sources que les autorités du pays. C'est pourquoi j'ai demandé au service « Prévention des conflits et consolidation de la paix » de financer à hauteur de 2 600 000 euros plusieurs ONG pour des projets destinés à impliquer la société civile congolaise dans le processus électoral (observation, sensibilisation, médias, formation à l'éducation électorale et au suivi du processus démocratique). Il s'agit d'organisations telles que l'ASADHO, la Voix des Sans-Voix et la Conférence épiscopale.

En ce qui concerne plus spécifiquement l'observation électorale, la Belgique finance plusieurs missions. Ainsi, la Belgique a-t-elle donné 105 000 euros comme contribution à la mission de l'AWEPA qui comprendra 32 observateurs dont 21 parlementaires ou ex-parlementaires belges. La Belgique soutient aussi la mission de la Conférence épiscopale qui déploiera 30 000 observateurs congolais dans les bureaux de vote. Au total, 40 000 observateurs seront dans les bureaux de vote au titre de l'observation nationale. Par ailleurs, la Belgique a accordé une aide d'un demi-million d'euros au Carter Center pour le déploiement de 60 observateurs internationaux et la formation de 6 000 observateurs congolais. L'ONG belge CNCD-11.11.11 a reçu 200 000 euros de mon ministère pour l'envoi d'une mission conjointe. Enfin, plusieurs observateurs belges sont partis dans le cadre de la mission européenne.

het politieke en sociale klimaat voorafgaand aan de presidentsverkiezingen van komende maandag ernstig kunnen verstoren.

De dag vóór de vermeende uitspraken van Tshisekedi waren er in Lubumbashi al enkele gewelddadige straatgevechten tussen militanten van verschillende partijen waarbij tientallen mensen verwond werden. Zonet kreeg ik het bericht dat er vandaag een dode in Congo zou zijn gevallen.

Het Congolese ministerie van Justitie heeft bekend gemaakt de uitspraken van Étienne Tshisekedi te zullen onderzoeken omdat ze de stabiliteit van het land voorafgaand aan de stembusslag kunnen ondermijnen.

Kunnen die uitspraken een invloed hebben op het verloop van de presidentsverkiezingen?

Worden er bijzondere veiligheidsmaatregelen voorbereid voor Belgische onderdanen in de DR Congo?

Het Congolese ministerie van Justitie gaat de uitspraken van Tshisekedi onderzoeken. Vindt de minister dit een juiste beslissing, rekening houdend met het gevoelige klimaat?

Vreest de minister dat de verkiezingen zullen worden uitgesteld? De Verenigde Naties en het Carter Instituut hebben vandaag verklaringen in die zin afgelegd.

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Ik wens in de eerste plaats te verwijzen naar mijn antwoorden op gelijkaardige vragen in de Kamercommissies van 19 oktober en 8 november jongstleden. Toen ben ik reeds diep op een aantal details ingegaan.

Ik overloop nog enkele punten die toen niet of maar kort aan bod kwamen.

*De beste manier om de onafhankelijkheid van het middenveld te verzekeren is ervoor zorgen dat het zijn fondsen betreft uit andere dan overheidsbronnen. Daarom heb ik de dienst 'Conflictpreventie en vredesopbouw' verzocht financiële steun ten belope van 2 600 000 euro te verstrekken aan verschillende ngo's om het Congolese middenveld te betrekken bij het verkiezingsproces (observatie, sensibilisering, media, opleiding van verkiezingsinstructeurs en follow-up van het democratisch proces). Het gaat om organisaties als de ASADHO, la Voix des Sans-Voix en de Bisschoppenconferentie.*

*België financiert verder verschillende zendingen van electorale waarnemers. Zo heeft België 105 000 euro bijgedragen tot de AWEPA-zending waaraan 32 waarnemers deelnemen, onder wie 21 Belgische parlementsleden of ex-parlementsleden. België steunt de Bisschoppenconferentie die 30 000 Congolese waarnemers uitstuurt naar de stemlokalen. Alles bijeen zullen er 40 000 nationale waarnemers in de stemlokalen aanwezig zijn. België heeft overigens een half miljoen euro uitgetrokken voor het Carter Center dat 60 internationale waarnemers uitstuurt en 6 000 Congolese waarnemers opleidt. De Belgische ngo CNCD-11.11.11 heeft van mijn departement 200 000 euro ontvangen voor een gemeenschappelijke zending. Ten slotte zijn verschillende Belgische waarnemers vertrokken in het raam van een Europese zending.*

*Onze financiering van het electorale proces via het*

Notre financement du processus électoral, notamment par le biais du programme PACE du PNUD, concerne bien évidemment le cycle complet car nous attachons la plus grande importance à la tenue des premières élections locales depuis l'indépendance du Congo.

La question de la bonne gouvernance restera un thème central de nos discussions avec les autorités congolaises après les élections. Le FMI contrôle régulièrement les développements en la matière. Dernièrement, il a conditionné la conclusion du 4<sup>ème</sup> Programme Économique de Gouvernement avec la RDC à la publication par les autorités congolaises des contrats de la Gécamines et de Sodimico, deux anciennes entreprises publiques du secteur minier devenues sociétés commerciales début 2011. La Belgique se rallie à la position du FMI sur ce dossier et souhaite que le gouvernement congolais fasse preuve de la plus grande transparence sur les contrats miniers.

Nous ne restons bien entendu pas silencieux face à la multiplication des incidents violents et des déclarations incendiaires dans le contexte électoral. Nous venons justement, et vous y avez fait référence, de publier un communiqué de presse appelant les candidats à participer pacifiquement au processus électoral et à accepter le verdict des électeurs après la proclamation des résultats. Nous pensons que la liberté des candidats implique aussi des responsabilités. Nos partenaires de la communauté internationale ont d'ailleurs fait des déclarations dans le même sens.

*En ce qui concerne les déclarations de M. Tshisekedi, j'ai été particulièrement clair. De telles déclarations ne peuvent pas relever d'un processus électoral normal. On ne peut d'aucune manière annoncer que l'on considère le processus comme déjà terminé ni inciter à la violence.*

*Mes services mettent tout en œuvre, en collaboration avec la Défense, pour garantir la sécurité de la communauté belge et du personnel de notre ambassade. Ainsi, ces derniers mois, diverses missions communes des Affaires extérieures et de la Défense se sont rendues en RDC afin de préparer tous les scénarios possibles de crise. En outre, l'équipe de sécurité de l'ambassade est doublée pendant la période électorale. Tout cela s'inscrit dans une politique de prévention visant à éviter les manipulations, à prendre toutes les précautions et à préparer au mieux tous les scénarios possibles.*

*Lors de ma visite en mai de cette année, j'ai constaté que les partis de l'opposition ne s'opposeraient pas non plus à un report des élections de quelques jours, plus précisément jusqu'à la fin du mandat du président Kabila en décembre. Un tel report ne pourrait être un motif pour la communauté internationale de parler de scandale. Ce qui serait inadmissible, ce serait de séparer les élections présidentielles et les élections législatives, de mettre de côté les élections locales ou encore de reporter indéfiniment les élections.*

*L'autorité belge est intervenue de manière assez explicite et avec un résultat au moment où le parlement congolais a menacé de ne pas adopter à temps l'annexe à la loi électorale. J'ai alors clairement indiqué que le soutien international au processus dépendait du bon déroulement des élections. L'annexe a finalement été adoptée à temps.*

*Restons donc sereins. Un éventuel report de quelques jours*

*PACE-project van het UNDP betreft uiteraard de volledige cyclus, want we hechten veel belang aan de organisatie van de eerste lokale verkiezingen sinds de onafhankelijkheid van Congo.*

*Het probleem van het goed bestuur blijft ook na de verkiezingen een centraal thema in onze discussies met de Congolese overheid. Het IMF controleert geregeld de ontwikkelingen ter zake. Onlangs heeft het bij de ondertekening van het Vierde Economische Programma van de regering als voorwaarde gesteld dat de Congolese overheid de contracten van de Gécamines en van Sodimico bekend zou maken; het gaat om twee voormalige overheidsbedrijven in de mijnsector die begin 2011 handelsvennootschap zijn geworden. België sluit zich bij de stellingname van het IMF aan en wenst dat de Congolese regering inzake de mijncontracten een grotere transparantie aan de dag legt.*

*Wij zwijgen uiteraard niet sibillijns over de veelvuldige gewelddadige incidenten en de opruiende verklaringen in de verkiezingscampagne. We hebben zopas een perscommuniqué gepubliceerd waarnaar u verwijst en waarin we de kandidaten oproepen om vreedzaam aan het verkiezingsproces deel te nemen en om na de bekendmaking van de resultaten het verdict van de kiezers te aanvaarden. Wij denken dat de vrijheid van de kandidaten ook verantwoordelijkheden inhoudt. Onze partners van de internationale gemeenschap hebben overigens verklaringen in dezelfde zin afgelegd.*

Over de verklaringen van de heer Tshisekedi ben ik bijzonder duidelijk geweest. Dergelijke uitspraken kunnen geen deel uitmaken van een normaal electoraal proces. Aankondigen dat men het proces reeds als achter de rug beschouwt of oproepen tot geweld kan absoluut niet.

Mijn diensten stellen in samenwerking met Defensie alles in het werk stellen om de veiligheid van de Belgische gemeenschap en ons ambassadepersoneel te garanderen. Zo gingen de voorbije maanden verschillende gezamenlijke missies van Buitenlandse Zaken en Defensie naar de DRC om alle mogelijke crisisscenario's voor te bereiden. Bovendien wordt tijdens de verkiezingsperiode de beveiligingsploeg van de ambassade verdubbeld. Dit alles past in een preventief beleid, waarbij nodeloze stemmingmakerij wordt vermeden, maar wel alle voorzorgen worden genomen en alle mogelijke scenario's zo goed mogelijk voorbereid worden.

Bij mijn bezoek in mei van dit jaar heb ik vastgesteld dat ook de oppositiepartijen er geen punt van zouden maken als de verkiezingen eventueel met enkele dagen worden uitgesteld, meer bepaald tot het moment waarop het mandaat van president Kabila in december afloopt. Dan mag een dergelijk uitstel voor de internationale gemeenschap ook geen reden zijn om van een schandaal te spreken. Wat evenwel niet door de beugel kan is het ontkoppelen van de presidentsverkiezingen en de parlementsverkiezingen. Wat ook niet kan is de lokale verkiezingen terzijde schuiven. De verkiezingen op de lange baan schuiven kan evenmin.

De Belgische overheid heeft vrij uitdrukkelijk en met effect ingegrepen op het ogenblik dat het Congolese parlement de bijlage bij de kieswetgeving niet tijdig dreigde goed te keuren. Ik heb toen de duidelijke boodschap gegeven dat de



*doit être évalué dans le calme. Tous les autres risques se heurteront à une réaction négative de ma part.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je pense comme le ministre qu'un report de quelques jours ne poserait pas de problème insurmontable, mais pratiquement c'est de la folie. Quand je vois combien de temps à l'avance il faut organiser les élections dans notre pays, cela me semble impossible d'un point de vue organisationnel.*

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Je m'étonne également de voir qu'il est de plus en plus question d'un report des élections au Congo. Je lis dans les médias que les bulletins de vote ne sont même pas encore arrivés dans certaines régions. Je comprends évidemment que l'on envisage de reporter les élections car, si elles ont lieu alors qu'il est impossible d'émettre une seule voix dans certaines régions, un problème se posera bien entendu.*

*L'avis de voyage pour le Congo a-t-il été durci ces derniers jours ? Je ne pose pas cette question par intérêt personnel ni pour les parlementaires ; tous les jours, de nombreux concitoyens se rendent en effet au Congo.*

**M. Steven Vanackere,** vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Je n'ai pas connaissance d'un avis de voyage durci. Cela signifie qu'aucune couverture politique n'a été demandée. L'avis de voyage est simplement descriptif. En tous cas il n'y a pas eu de modification impliquant que le ministre soit averti.*

*Je comprends l'étonnement de M. Anciaux. Depuis juin, on dit que les élections seront préparées jusque fin novembre, au plus tard jusqu'au 7 décembre. Au Congo, on a une autre culture – et je le dis avec tout le respect qu'il convient. Il n'est donc pas impensable que l'on attende l'arrivée de l'ensemble des urnes pour procéder aux élections. Dans cette hypothèse, les élections pourraient s'étaler jusqu'à la fin du mandat du président Kabila.*

*Nous rédigerons des rapports détaillés sur les points faibles du processus électoral. Mais pour un pays qui organise un exercice électoral pour la deuxième fois seulement, le plus important c'est évidemment que cet exercice ait lieu. Le contexte doit être optimal. Depuis le début, je me suis dès lors moins concentré sur la date que sur la nécessaire tenue simultanée des élections législatives et présidentielles, et sur les perspectives des élections locales. Mais nous devons de toutes nos forces tenter d'éviter un report qui contribuerait à l'instabilité.*

*Lors d'entretiens avec des dirigeants congolais de l'opposition, j'ai constaté que ces élections ne suscitent pas de grandes passions au Congo.*

internationale steun aan het proces afhankelijk was van het goed verloop van de verkiezingen. De bijlage werd uiteindelijk tijdig aangenomen.

Laten we dus de sereniteit bewaren. Een eventueel uitstel met enkele dagen moet rustig worden geëvalueerd. Alle andere risico's zullen op een negatieve reactie van mijnentwege stuiten.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik ben het in principe met de minister eens dat een uitstel van enkele dagen geen onoverkomelijk probleem vormt, maar praktisch gezien is dat waanzin. Als ik zie hoelang de verkiezingen in ons land vooraf moeten worden georganiseerd, dan lijkt me dat organisatorisch onmogelijk.

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Het verwondert me ook dat meer en meer sprake is van uitstel van de verkiezingen in Congo. Ik lees in de media dat in bepaalde regio's de stembrieven nog steeds niet zijn toegekomen. Ik begrijp natuurlijk dat wordt overwogen om de verkiezingen uit te stellen, want als de verkiezingen plaatsvinden terwijl in bepaalde regio's niet één stem kan worden uitgebracht, rijst er uiteraard een probleem.

Is het reisadvies voor Congo de jongste dagen aangescherpt? Ik stel die vraag niet uit eigenbelang of voor de parlementsleden; dagelijks reizen immers heel wat landgenoten naar Congo.

**De heer Steven Vanackere,** vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Ik heb geen weet van een stringenter reisadvies. Dat betekent dat er geen politieke dekking is gevraagd. Het reisadvies is louter beschrijvend. Een wijziging die zou impliceren dat de minister wordt gewaarschuwd, is er in geen geval geweest.

Ik begrijp de verwondering van de heer Anciaux. Sinds juni zei men dat de voorbereiding van de verkiezingen zou lopen tot eind november, uiterlijk tot 7 december. In Congo heerst een andere cultuur – en ik zeg dat met alle respect. Het is dus niet ondenkbaar dat men wacht tot de stembussen allemaal ter bestemming zijn om de verkiezingen te laten plaatshebben. In die veronderstelling zouden de verkiezingen wel eens uitgesmeerd kunnen worden tot het einde van het mandaat van president Kabila.

We zullen uitvoerige rapporten schrijven over de zwakke punten in het verkiezingsproces. Maar voor een land dat slechts voor de tweede maal een electorale oefening organiseert, is het natuurlijk het belangrijkste dat de oefening plaatsvindt. De context dient zo perfect mogelijk te zijn. Ik heb van meet af aan dan ook minder gefocust op de datum, dan op de noodzakelijke koppeling van de parlementaire en de presidentsverkiezingen en op het vooruitzicht op lokale verkiezingen. Uitstel dat instabiliteit in de hand werkt, moeten we echter uit alle macht proberen te vermijden.

In gesprekken met Congolese oppositieleiders heb ik vastgesteld dat deze verkiezingen in Congo geen grote passies losweken.

**Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le défaut de production des passeports belges» (n° 5-1345)**

**Demande d'explications de M. Gérard Deprez au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'erreur de production dans près d'un demi-million de passeports belges» (n° 5-1450)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Les Affaires étrangères demandent le retour de nombreux passeports belges parce qu'ils présentent un important défaut de fabrication. La feuille plastique – contenant une photo et les données d'identité – des passeports émis entre janvier 2008 et février 2009 se déchire facilement. Chaque mois, 150 à 200 passeports défectueux sont découverts.*

*Combien de passeports défectueux sont-ils concernés et depuis quand ?*

*Combien de passeports provisoires ont-ils déjà été délivrés ?*

*Quel sera le coût de la campagne de retour ?*

*Combien de passeports belges sont-ils en circulation ?*

*A-t-on introduit une demande en dommages et intérêts auprès du fabricant des passeports ?*

**M. Gérard Deprez (MR).** – Je ne répéterai pas ce qui a déjà été dit. À mon avis, nos sources d'information sont parallèles sinon identiques. Je mettrai simplement l'accent sur quelques éléments que vous avez déjà évoqués.

Premièrement, votre département a-t-il déjà évalué le coût total de l'opération ? Quel est l'accord qui a été conclu avec la firme qui produit ces documents en ce qui concerne l'imputation du coût du remplacement des documents défectueux ?

Deuxièmement, est-il possible d'accélérer le rythme de remplacement des passeports défectueux pour éviter qu'il ne s'étale sur plusieurs années ?

**M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles.** – *Je me réfère tout d'abord à l'intéressant rapport de la commission compétente de la Chambre du 19 octobre dernier.*

*Mon département a été informé au printemps 2009 que les feuilles transparentes d'une série de passeports fabriqués entre début 2008 et début 2009 se détachaient parfois. Cela ne se produit qu'en cas d'usage intensif. Jusqu'à fin juin 2011, 3 949 passeports, à savoir moins de 1% du nombre*

**Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de productiefout in de Belgische internationale reispassen» (nr. 5-1345)**

**Vraag om uitleg van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de productiefout in bijna een half miljoen Belgische internationale paspoorten» (nr. 5-1450)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Buitenlandse Zaken roept heel wat Belgische internationale reispassen terug omdat ze een belangrijke productiefout bevatten. Zo zou bij de paspoorten die tussen januari 2008 en februari 2009 werden geproduceerd het plastic blaadje dat een foto en identiteitsgegevens bevat gemakkelijk kunnen loskomen.

Elke maand zouden 150 tot 200 beschadigde paspoorten opduiken.

Hoeveel beschadigde paspoorten zijn reeds opgedoken en sinds wanneer is dat het geval?

Hoeveel noodpassen zijn reeds uitgereikt?

Hoeveel gaat de terugroepcampagne kosten?

Hoeveel Belgische reispassen zijn thans in omloop?

Zal bij het bedrijf dat de paspoorten heeft geproduceerd een schadeclaim worden ingediend?

**De heer Gérard Deprez (MR).** – *Ik zal niet herhalen wat al is gezegd. Mijns inziens beschikken we over parallelle, zo niet identieke informatiebronnen. Ik zou alleen enkele door u aangehaalde elementen willen beklemtonen.*

*Ten eerste, heeft uw departement de kostprijs van de operatie al geëvalueerd? Welk akkoord over de kostprijs werd gesloten met de firma die voor de vervanging van ondeugdelijke documenten instaat?*

*Ten tweede, is het mogelijk om de internationale reispassen met een productiefout in versneld tempo te vervangen en zo te voorkomen dat die vervanging verschillende jaren aansleept?*

**De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen.** – Ik verwijst in de eerste plaats naar het interessante verslag van de bevoegde Kamercommissie van 19 oktober jongstleden.

Buitenlandse Zaken is sinds het voorjaar 2009 op de hoogte van het feit dat de transparante pagina in een serie paspoorten, geproduceerd tussen begin 2008 en begin 2009, soms los komt. Dat gebeurt alleen indien het paspoort intensief wordt gebruikt. Van die reeks werden tot eind juni 2011 3949 paspoorten, zijnde iets minder dan 1% van het aantal

*total de passeports fabriqués, ont été remplacés gratuitement.*

*À la demande des Affaires étrangères, le fabricant a accepté de remplacer gratuitement tous les passeports de la série défectueuse, y compris après l'expiration de la période de garantie contractuelle d'un an.*

Il ne s'agit pas d'une erreur de production mais d'une sensibilité à la déchirure. Ce problème est dû à la matière utilisée pour la page du filtre décodeur, le polycarbonate. Après détection des premiers cas d'arrachage du polycarbonate, le producteur a immédiatement augmenté la qualité de la matière utilisée pour les passeports produits ultérieurement.

Les Affaires étrangères ont déjà reçu des demandes de remboursement de frais occasionnés par le défaut du feuillet transparent. Le contrat actuel avec le producteur ne prévoit pas de demande de dédommagement pour ce problème. Cependant, les Affaires étrangères ont déjà pris leurs responsabilités dans les cas flagrants et ont entre-temps mis au point une procédure de dédommagement pour les cas où le défaut du polycarbonate a provoqué des dommages financiers et moyennant présentation des preuves des frais supportés.

*Aucune campagne de retour n'a donc été organisée, le problème ne se produisant qu'en cas d'usage intensif. Mon département sensibilise quand même le citoyen par le biais d'une annonce sur le site web. Les 12 et 15 mai 2009, les ambassades, les consulats, les communes et les provinces ont été informés du problème ainsi que de la possibilité et des conditions d'un remplacement gratuit.*

*Les passeports sont valables cinq ans et quelque 450 000 passeports sont délivrés chaque année. Cela signifie que 2 250 000 passeports sont actuellement en circulation.*

En ce qui concerne le délai de remplacement, le délai normal est de cinq jours en Belgique et de deux à trois semaines dans les postes belges à l'étranger. En cas d'urgence, le passeport peut être obtenu en quarante-huit heures en Belgique et, à l'étranger, le poste peut délivrer un passeport provisoire gratuitement, également en quarante-huit heures.

**M. Gérard Deprez (MR).** – Je me réjouis que la firme ait proposé de remplacer gratuitement les passeports défectueux mais qu'entend-on par utilisation intensive d'un passeport ?

En effet, 3 949 passeports ont déjà été remplacés gratuitement...

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Il s'agit d'un nombre correspondant à 1% de la production, en supposant que tous les citoyens qui ont rencontré le problème se soient manifestés. L'intensité d'utilisation doit pouvoir être maximale.

**M. Gérard Deprez (MR).** – Nous pouvons donc rassurer tout le monde : à l'exception des cas représentant 1% des 426 000 passeports, nos concitoyens ne risquent pas d'être refoulés à l'aéroport...

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Dans la vie, on ne peut malheureusement jamais donner des

geproduceerde paspoorten, gratis vervangen. Op vraag van Buitenlandse Zaken heeft de producent ermee ingestemd om alle paspoorten uit de betreffende serie die het defect vertonen, gratis te vervangen, ook nadat de contractuele garantieperiode van één jaar is afgelopen.

*Het gaat niet om een productiefout maar om een erg scheurgevoelig doorkijkblad. Dat probleem is te wijten aan het polycarbonaat dat gebruikt werd voor de decoderingsfilter. Zodra de eerste gevallen van gescheurd polycarbonaat zich hebben voorgedaan, heeft de producent de kwaliteit verbeterd van het product voor de reispassen die hij nadien heeft geproduceerd.*

*Buitenlandse Zaken heeft al terugbetalingsverzoeken ontvangen voor de kosten die reispassen met een ondeugdelijk doorkijkblad met zich meebrachten. Buitenlandse Zaken heeft echter al zijn verantwoordelijkheid opgenomen en een schadeloosstellingsprocedure uitgewerkt voor de gevallen waarin de fout in het polycarbonaat financiële schade heeft veroorzaakt, middels voorlegging van de kostenbewijzen.*

Er is dus geen terugroepcampagne opgezet, aangezien het probleem alleen opduikt als het paspoort intensief wordt gebruikt. Toch sensibiliseert mijn departement de burger via een bericht op de website. Op 12 mei 2009 werden alle ambassades en consulaten en op 15 mei 2009 alle gemeenten en provincies op de hoogte gebracht van het probleem en van de mogelijkheid en de voorwaarden van de gratis vervanging.

De paspoorten zijn vijf jaar geldig en jaarlijks worden gemiddeld 450 000 paspoorten uitgereikt. Dat betekent dat momenteel maximaal 2 250 000 Belgische paspoorten in omloop zijn.

*De vervangingstermijn bedraagt normaliter vijf dagen in België en twee tot drie weken in een Belgische consulaire of diplomatieke post in het buitenland. In geval van urgentie kan de reis pas binnen de achtenveertig uur worden uitgereikt in België en eveneens binnen de achtenveertig uur en gratis door de buitenlandse post.*

**De heer Gérard Deprez (MR).** – Het verheugt me dat de firma voorgesteld heeft om de gebrekkige paspoorten gratis te vervangen, maar wat wordt precies verstaan onder intens gebruik?

*Er zijn inderdaad al 3 949 reispassen gratis vervangen ...*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Het gaat om 1% van de productie in de veronderstelling dat alle burgers die met het probleem te maken kregen, zich hebben bekendgemaakt. De gebruiksintensiteit moet maximaal zijn.*

**De heer Gérard Deprez (MR).** – *We kunnen iedereen dus geruststellen: behalve de houders van 1% van de 426 000 reispassen, loopt geen enkele medeburger het risico om op de luchthaven te worden tegengehouden ...*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *In het leven kan men spijtig genoeg nooit iets totaal*

garanties totales.

**M. Gérard Deprez (MR).** – Qu'un État civilisé comme la Belgique donne à ses ressortissants désireux de se déplacer dans le monde des passeports dont la fiabilité n'est pas avérée et qui risquent même de les empêcher de monter dans un avion, est quand même stupéfiant.

**M. Steven Vanackere,** vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Les cas réellement préjudiciables sont ceux où le feuillet transparent a non seulement été déchiré, mais aussi perdu. Lorsque ce feuillet, même déchiré, était toujours présent dans le passeport, les titulaires du passeport n'ont, à ma connaissance, pas eu à subir de refus d'accès ou d'autre désagrément. Les administrations ont fait preuve de bon sens.

J'admets que la qualité de ces documents doit être impeccable, mais il est rare que le défaut de fabrication ait occasionné un réel dommage.

**M. Gérard Deprez (MR).** – Vous dites que la firme s'est engagée à remplacer gratuitement les passeports défectueux. C'est donc qu'elle considère que l'erreur de fabrication lui est imputable et n'est pas due à un cahier des charges mal rédigé, par exemple. Elle reconnaît ainsi sa responsabilité.

Vous avez précisé que plusieurs procédures de dédommagement ont abouti. Qui supporte le coût de ces procédures ?

**M. Steven Vanackere,** vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Mon administration dit avoir pris ses responsabilités. Je n'ai pas connaissance des détails mais la réponse que j'ai reçue des services consulaires m'amène à supposer que l'État belge, et en particulier mon administration, a pris les mesures nécessaires.

Si vous le souhaitez, je peux demander des informations complémentaires, mais je n'ose pas faire de déclaration formelle aujourd'hui sur ce point précis.

**M. Gérard Deprez (MR).** – Je ne vous accable pas, monsieur le ministre. Je pose simplement la question. Sachant que la faute est imputable à l'entreprise, le dédommagement a-t-il été supporté par l'État belge ou répercuté sur l'entreprise ?

**M. Steven Vanackere,** vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Je vous réponds en tant que juriste et non en pleine connaissance du dossier. Dans la mesure où le fabricant reconnaît lui-même que le problème lui incombe, la situation la plus probable est que les Affaires étrangères avance les montants et les récupère ensuite auprès du producteur dans le cadre contractuel. Telle est la situation juridique la plus probable.

**M. Gérard Deprez (MR).** – J'apprécierais que cela me soit confirmé.

waarborgen.

**De heer Gérard Deprez (MR).** – *Dat een geciviliseerde Staat als België aan zijn onderdanen die door de wereld wensen te reizen, reispassen uitreikt die niet betrouwbaar blijken en daardoor zelfs een obstakel kunnen vormen om op het vliegtuig te stappen, slaat me met verstomming.*

**De heer Steven Vanackere,** vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *De echt kwalijke gevallen zijn die waarbij het doorschijnende blaadje niet alleen is gescheurd, maar verloren is gegaan. Als dat blaadje nog in de reispas zat en alleen maar gescheurd was, hebben houders van reispassen bij mijn weten niet te maken gekregen met een weigering tot het grondgebied of een ander ongemak. De administraties hebben hun gezond verstand getoond.*

*Ik geef toe dat die documenten van topkwaliteit moeten zijn, maar alleen in zeldzame gevallen heeft de productiefout echt schade berokkend.*

**De heer Gérard Deprez (MR).** – *U zegt dat de firma zich ertoe heeft verbonden de ondeugdelijke paspoorten gratis te vervangen. Dat betekent dat ze ervan uitgaat dat ze verantwoordelijk is voor de productiefout en dat die fout niet te wijten is aan bijvoorbeeld een slecht opgesteld bestek. Ze erkent zodoende haar verantwoordelijkheid.*

*U hebt gepreciseerd dat verschillende schadevergoedingsprocedures succes hebben opgeleverd. Wie betaalt de proceskosten ervan?*

**De heer Steven Vanackere,** vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Mijn departement zegt dat het zijn verantwoordelijkheid op zich heeft genomen. Ik ken de details niet, maar uit het antwoord dat ik van de consulaire diensten ontving, meen ik te kunnen opmaken dat de Belgische Staat, en mijn departement in het bijzonder, de vereiste maatregelen heeft genomen.*

*Als u dat wenst, kan ik bijkomende informatie vragen, maar ik durf vandaag over dat precieze punt niets verklaren.*

**De heer Gérard Deprez (MR).** – *Ik wil u niet uitputten, mijnheer de minister. Ik stel alleen maar de vraag. De fout is aan de firma te wijten, maar is de schadevergoeding opgehoest door de Belgische Staat of werd ze verhaald op het bedrijf?*

**De heer Steven Vanackere,** vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Ik antwoord als jurist en zonder volledige kennis van zaken. Voor zover de fabrikant erkent dat hijzelf verantwoordelijk is voor het probleem, is de meest waarschijnlijke setting dat Buitenlandse Zaken de bedragen voorschiet en ze vervolgens contractueel verhaalt op de producent. Dat is de meest waarschijnlijke juridische setting.*

**De heer Gérard Deprez (MR).** – *Ik zou het op prijs stellen, mocht u dat officieel bevestigen.*

**Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «ses efforts en matière de relations turco-kurdes» (n° 5-1434)**

*M. Bert Anciaux (sp.a).* – *De échauffourées assez graves ont eu lieu récemment entre les communautés kurde et turque à Anvers. De nombreuses personnes s'inquiètent de ce que les tensions entre les Kurdes et les Turcs en Turquie mènent aussi à la violence dans notre pays. Nous devons condamner toute forme de violence, où que ce soit.*

*Les tensions entre Kurdes et Turcs existent depuis très longtemps déjà. Elles se sont surtout exprimées dans les années 90, parfois avec violence, parce que les nationalistes turcs de l'époque, mais aussi le parti républicain du peuple, s'étaient montrés très agressifs à l'égard des Kurdes. Ces dernières années, des efforts avaient été consentis, et il était question d'un certain dégel. Cela me rendait optimiste dans une certaine mesure.*

*Nous aborderons encore certainement ce dossier dans les prochaines semaines en commission des Affaires extérieures et de la Défense. Aujourd'hui, j'aimerais savoir si le ministre a cherché, avec son homologue turc ou d'autres, une manière d'aider à résoudre ce conflit et à prendre des initiatives grâce à notre savoir-faire en matière de vie commune entre différentes communautés. Nous devons absolument éviter de jeter de l'huile sur le feu car une vie commune durable dans ce pays ne sera possible que si l'État turc respecte les droits culturels de la communauté turque et si les Kurdes renoncent à toute violence et admettent qu'ils vivent dans un État turc.*

*Quels efforts la diplomatie belge a-t-elle faits dans cette affaire ?*

*M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles.* – *Je partage l'inquiétude de M. Anciaux quant au sort des Kurdes en Turquie. Étant donné le contexte historique et le fait que cette question est particulièrement sensible en Turquie également, des améliorations ne sont possibles qu'en travaillant avec prudence et mesure. Cela demande du temps. Il est important que l'Union européenne continue à soutenir la Turquie dans sa recherche d'une solution au problème kurde. La perspective de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne constitue bien entendu un stimulant important à cet égard.*

*Dans le dernier rapport d'étape en date, celui du 12 octobre 2011, la Commission européenne constate : « overall, the 2009 democratic opening, aimed at addressing the Kurdish issue in particular, was not followed through. Terrorist attacks intensified and have been/are consistently condemned by the EU. The detention of elected politicians and human rights defenders raises concerns. The truth about extra-judicial killings and torture in the south-east in the 1980s and 1990s has yet to be established following the due process of law. Landmines and the village guard system are still causes for concern ». On sera d'accord pour dire qu'il*

**Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «zijn inspanningen met betrekking tot de Turks-Koerdische relaties» (nr. 5-1434)**

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Onlangs waren er vrij zware rellen tussen de Koerdische en Turkse gemeenschap in Antwerpen. Vele mensen zijn bezorgd omdat de spanningen tussen Koerden en Turken in Turkije ook bij ons tot geweld leidt. Elke vorm van geweld moeten we veroordelen, waar dan ook.

De spanningen tussen Koerden en Turken bestaan al zeer lang. Vooral in de jaren negentig werden die soms fel uitgevochten, omdat de toenmalige Turkse nationalistes, maar ook de Republikeinse Volkspartij zich zeer agressief tegenover de Koerden opstelden. De laatste jaren waren er positieve inspanningen en was er sprake van een zekere ontdooiing. Het stemde mij in zekere mate optimistisch.

We zullen het de komende weken in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging zeker nog over deze kwestie hebben. Vandaag wil ik van de minister graag horen of hij met zijn Turkse ambtgenoot of met anderen op zoek is gegaan naar een manier waarop wij dit conflict kunnen helpen oplossen en hoe wij met onze knowhow inzake het samenleven van verschillende gemeenschappen stappen kunnen helpen zetten. Wat we zeker niet moeten doen is olie op het vuur gooien, want we kunnen ook ginder maar tot een duurzame samenleving komen als de Turkse staat respect opbrengt voor de culturele rechten van de Koerdische gemeenschap en als de Koerden alle geweld afzweren en aanvaarden dat ze binnen een Turkse staat leven.

Welke inspanningen heeft de Belgische diplomatie in deze kwestie gedaan?

**De heer Steven Vanackere,** vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Ik deel de bezorgdheid van de heer Anciaux over het lot van de Koerden in Turkije. Gelet op de historische context en op het feit dat deze kwestie ook in Turkije zelf bijzonder gevoelig ligt, kan er alleen vooruitgang worden geboekt door omzichtig en bedachtzaam te werk te gaan. En dat vergt tijd. Het is belangrijk dat de Europese Unie Turkije blijft steunen in zijn streven naar een oplossing voor het Koerdische probleem. Het vooruitzicht van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie is daartoe natuurlijk een sterke stimulans.

In het meest recente voortgangsverslag van 12 oktober 2011 stelde de Europese Commissie vast dat 'overall, the 2009 democratic opening, aimed at addressing the Kurdish issue in particular, was not followed through. Terrorist attacks intensified and have been/are consistently condemned by the EU. The detention of elected politicians and human rights defenders raises concerns. The truth about extra-judicial killings and torture in the south-east in the 1980s and 1990s has yet to be established following the due process of law. Landmines and the village guard system are still causes for concern.' Men zal het met me eens zijn dat dit een strenge analyse is, maar volgens mij is het ook een objectieve

*s'agit d'une analyse sévère mais, selon moi, elle est également objective.*

*Je peux assurer que, tout comme mes collègues européens, je ne manque pas d'insister auprès de mes interlocuteurs turcs sur la nécessité de poursuivre le processus de réforme. Nous avons bien entendu profité de l'excellente occasion qui nous a été offerte durant les six mois de notre présidence européenne pour y insister. J'ai alors assez amplement abordé cette question lors de plusieurs entretiens. C'est aussi et surtout dans le cadre des critères de Copenhague que l'Europe continue bien entendu à insister sur le respect total des droits de l'homme fondamentaux et des droits des minorités. Je rappelle aussi à chaque occasion à mes interlocuteurs turcs que, dans le processus de réforme, il n'importe pas seulement de moderniser et de continuer à développer le cadre légal mais aussi d'appliquer concrètement ces nouvelles dispositions légales. Je fais alors par exemple référence à certaines étapes positives en matière d'enseignement et de médias en langue kurde. La communauté internationale apprécie bien entendu ces démarches mais elles doivent aussi être mise en œuvre de façon énergique et de façon à inspirer la confiance.*

*J'estime que ce n'est pas le rôle d'un ambassadeur de contrôler ou d'influencer la communauté immigrée de son pays, sauf pour lui recommander de respecter les lois du pays d'accueil. J'ai pu constater à plusieurs reprises que l'ambassade de Turquie veille en effet à exercer une telle influence apaisante sur ses compatriotes en Belgique.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je suis heureux de cette réponse que je partage en grande partie.*

*Tout le monde ici n'est pas d'accord avec moi mais je suis personnellement convaincu que l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne est dans l'intérêt tant de la Turquie que de l'Europe. Je me rends compte que dans ce domaine la Turquie doit aussi faire des progrès et qu'il ne serait certainement pas bon que le processus d'ouverture qui s'est clairement développé vis-à-vis des Kurdes depuis 2009, connaisse un nouvel arrêt. Ceci constituerait pour les opposants à l'adhésion turque à l'Union un nouvel argument pour affirmer que le pays ne respecte toujours pas les critères européens.*

*La résolution du conflit est dans l'intérêt tant des Turcs que de la population kurde. Nous devons dès lors entreprendre des démarches pour rapprocher les deux communautés.*

**Demande d'explications de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la possibilité d'une approche coordonnée lors de la réclamation de tableaux volés» (n° 5-1461)**

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je fais référence à l'initiative prise par M. Miller à la Communauté française. Le fait que nous nous occupions tous deux de cette problématique en tant qu'anciens ministres de la Culture, ne fait que renforcer le lien entre nous.*

analyse.

Ik kan verzekeren dat ik, net als mijn Europese collega's, niet nalaat mijn Turkse gesprekspartners systematisch te wijzen op de noodzaak om het hervormingsproces verder te zetten. We hebben daar tijdens de zes maanden van ons Europees voorzitterschap natuurlijk een excellente gelegenheid toe gehad. Ik ben er toen in verschillende gesprekken vrij uitvoerig op ingegaan. Ook en vooral op het gebied van de 'Kopenhagen-criteria' blijft Europa natuurlijk aandringen op het volledige respect voor de fundamentele mensenrechten en voor de rechten van minderheden. Ik druk mijn Turkse gesprekspartners ook stevast op het hart dat het er in het hervormingsproces niet alleen op aankomt het wettelijke kader te moderniseren en verder uit te bouwen, maar dat die nieuwe wettelijke bepalingen ook werkelijk geïmplementeerd moeten worden. Ik verwijs dan bijvoorbeeld naar bepaalde positieve stappen in verband met onderwijs en media in het Koerdisch. De internationale gemeenschap waardeert die stappen uiteraard, maar ze moeten ook op een sterke en vertrouwenwekkende manier worden geïmplementeerd.

Ik ben van oordeel dat het niet de taak is van een ambassadeur om de migrantengemeenschap van zijn land te controleren of te beïnvloeden, tenzij om haar op het hart te drukken de wetten van het gastland te eerbiedigen. Ik heb herhaaldelijk kunnen vaststellen dat de ambassade van Turkije er inderdaad op toeziet een dergelijke matigende invloed op haar landgenoten in België uit te oefenen.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik ben blij met dit antwoord, waarmee ik in grote mate kan instemmen.

Niet iedereen hier is het met mij eens, maar persoonlijk ben ik ervan overtuigd dat de toetreding van Turkije tot de Europese Unie zowel in het belang van Turkije als van Europa is. Ik besef dat Turkije daarvoor ook in deze materie stappen moet doen en dat het zeker niet goed zou zijn mocht de openheid tegenover de Koerden die sinds 2009 duidelijk was gegroeid, alsnog vastlopen. Dat zou voor de tegenstanders van het Turkse lidmaatschap van de EU een nieuw argument zijn om te zeggen dat het land nog altijd niet aan de Europese criteria beantwoordt.

Het is zowel in het belang van de Turkse als van de Koerdische bevolking dat het conflict wordt opgelost. We moeten dan ook stappen doen om de twee gemeenschappen dichter bij elkaar te brengen.

**Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de mogelijkheid van een gecoördineerde aanpak bij het terugvorderen van geroofde schilderijen» (nr. 5-1461)**

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik verwijs naar het initiatief dat collega Miller in de Franse Gemeenschap heeft genomen. Dat wij als gewezen ministers van Cultuur beiden met deze problematiek bezig zijn, maakt de band tussen ons alleen maar sterker.

*Dans la question écrite n° 5-3160 du 29 septembre dernier, question restée jusqu'à présent sans réponse, j'interrogeais le ministre sur les possibilités de réclamer à l'État français une peinture de Pierre Paul Rubens, une œuvre qui fut dérobée à l'église Saint-Paul d'Anvers durant le régime napoléonien. Elle est actuellement exposée au Musée des Beaux-Arts de Lyon. Le jeudi 10 novembre, le parlement de la Communauté française a examiné une proposition de résolution visant à réclamer une peinture de Rubens qui avait été dérobée durant l'occupation française à la cathédrale de Tournai et qui est actuellement exposée dans un musée de Nantes.*

*La similitude des deux cas est frappante. Ils peuvent constituer le début d'une liste plus longue de dossiers similaires.*

*Le ministre est-il d'accord pour dire que les dossiers relatifs aux peintures de Pierre Paul Rubens dérobées à Tournai et à Anvers et se trouvant actuellement dans des musées français, sont comparables ?*

*Le ministre trouve-t-il important et licite que ces œuvres à la grande valeur historico-culturelle et dont il a été prouvé de façon concluante qu'elles ont été volées, soient réclamées à leurs détenteurs actuels ?*

*Le ministre est-il disposé à utiliser les dossiers pour mener une stratégie énergique visant à confronter l'État français à ces droits de propriété impropres et illégitimes et à lui faire rendre les œuvres à leurs propriétaires légitimes ?*

*Le ministre trouve-t-il la question suffisamment pertinente pour rechercher activement des dossiers similaires concernant éventuellement d'autres pays également ? Entend-il, en collaboration avec les communautés, lancer un plan d'action diplomatique et artistique ?*

*Lorsque j'étais ministre de la Culture, j'ai traité des dossiers relatifs à des peintures de Bruegel qui se trouvaient à Vienne et à des toiles de maîtres flamands conservées au musée de l'Hermitage à Saint-Pétersbourg. J'ai toutefois toujours fait chou blanc face à l'argument selon lequel un montant symbolique – ridiculement bas – avait jadis été payé pour ces peintures. Pour les deux peintures de Rubens, celles d'Anvers et de Tournai, il s'agit bel et bien d'un vol. Les troupes françaises ont emporté les œuvres en recourant à la violence. Toutes les règles internationales prévoient que, dans de tels cas, on doit procéder à une restitution. Que fera le ministre à ce sujet ?*

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Il s'agit d'un débat passionnant mais celui qui cherche à mener une « stratégie énergique » doit surtout veiller à ce que sa stratégie ne lui revienne pas en plein visage comme un boomerang.*

*Je partage la préoccupation relative à notre patrimoine culturel. Le cas du Rubens de Tournai a d'ailleurs déjà été examiné en commission, le 5 juillet 2011, à la demande de M. Miller. Mon prédécesseur et moi-même avons ensuite déjà répondu à plusieurs reprises à des questions portant sur la restitution de biens culturels. Je renvoie aux questions n° 109 du 2 juin 2009 et n° 23 du 15 décembre 2009.*

In een schriftelijke vraag van 29 september jongstleden met nummer 5-3160, die tot op heden onbeantwoord is, vroeg ik de minister naar de mogelijkheden om van de Franse Staat een schilderij van de hand van Pieter Paul Rubens terug te vorderen dat tijdens de Napoleontische overheersing uit de Antwerpse Sint-Pauluskerk was geroofd. Het wordt momenteel in het museum van schone kunsten van Lyon tentoongesteld. Op donderdag 10 november behandelde het parlement van de Franse Gemeenschap een voorstel van resolutie om eveneens een schilderij van Rubens, dat tijdens de Franse overheersing uit de kathedraal van Doornik was geroofd en momenteel is tentoongesteld in een museum van Nantes, terug te vragen.

De gelijkenis tussen de twee gevallen is opvallend. Ze kunnen een exponent zijn van meer soortgelijke dossiers.

Is de minister het met me eens dat de dossiers van de uit Doornik en Antwerpen geroofde schilderijen van Pieter Paul Rubens, die zich momenteel in Franse musea bevinden, vergelijkbaar zijn?

Vindt de minister het belangrijk en geoorloofd dat die werken, die een hoge kunsthistorische waarde hebben en waarvan sluitend is bewezen dat ze gestolen zijn, worden teruggevorderd van de huidige bezitters?

Is de minister bereid om de dossiers te gebruiken als basis voor een slagkrachtige strategie, waarbij de Franse staat wordt geconfronteerd met die oneigenlijke en onrechtmatige eigendomsrechten en wordt geconvoceerd om de werken aan de rechtmatige eigenaars terug te bezorgen?

Vindt de minister de kwestie voldoende relevant om actief op zoek te gaan naar soortgelijke dossiers, eventueel ook met betrekking tot andere landen? Wil hij, in samenwerking met de gemeenschappen, een diplomatiek en artistiek actieplan opstellen?

Toen ik zelf minister van Cultuur was heb ik dossiers behandeld over schilderijen van Bruegel die zich in Wenen bevonden, en over schilderijen van Vlaamse meesters die zich in het Hermitagemuseum in Sint-Petersburg bevonden. Ik heb echter altijd bot gevangen met het argument dat ooit voor die schilderijen een symbolisch – belachelijk laag – bedrag is betaald. Bij de twee schilderijen van Rubens – dat uit Antwerpen en dat uit Doornik – gaat het wel degelijk om diefstal. De Franse troepen hebben de werken met geweld meegenomen. Alle internationale regels bepalen dat in dergelijke gevallen tot teruggave moet worden overgegaan. Wat gaat de minister daaraan doen?

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Dit is een boeiend debat, maar wie op zoek is naar een 'slagkrachtige strategie', moet vooral ook opletten dat zijn strategie niet als een boemerang in eigen gezicht terugkomt.

Ik deel de bezorgdheid om ons kunstpatrimonium. Het geval van de 'Rubens van Doornik' werd trouwens al op vraag van de heer Miller in de commissie van 5 juli 2011 behandeld. Mijn voorganger en ikzelf hebben daarnaast al verschillende keren geantwoord op vragen over de teruggave van cultureel erfgoed. Ik verwijs naar vraag 109 van 2 juni 2009 en vraag 23 van 15 december 2009.

De problematiek wordt met aandacht gevolgd door de

*La problématique est suivie avec attention par les communautés, le SPP Politique scientifique, le SPF Justice et le SPF Affaires étrangères.*

*Une demande de restitution doit faire l'objet de négociations bilatérales ad hoc sur base volontaire ou doit être examinée dans le cadre du Comité intergouvernemental de l'Unesco pour la répression de l'importation, de l'exportation et du transfert de propriété illicites de biens culturels. Ni la Communauté française ni la Communauté flamande ne m'ont jusqu'à présent demandé d'entreprendre la moindre action à ce sujet.*

*Une éventuelle restitution d'œuvres d'art est une matière complexe impliquant plusieurs pays, y compris en dehors de l'Europe, et qui dépasse le cas individuel. Sont en outre souvent concernés des événements qui se sont déroulés voici plusieurs siècles, dans des circonstances historiques très différentes. Il reste à savoir comment une stratégie peut être élaborée sans qu'elle ne revienne, telle un boomerang, sur la propriété muséale belge, flamande et francophone. Mon département estime qu'il ne lui revient pas de rechercher activement des œuvres d'art qui ont été dérobées voici des centaines d'années et de les rendre à leurs propriétaires légitimes.*

**M. Richard Miller (MR).** – Je préciserai simplement que le parlement de la Communauté française a adopté une résolution chargeant le gouvernement de cette même Communauté d'initier le dossier. Ce dernier vous sera ensuite communiqué, monsieur le ministre.

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je suis d'accord pour dire qu'un règlement correct et donc réciproque doit être trouvé.*

*Dans les musées de la Communauté flamande, on ne trouve, selon mes informations, qu'une seule collection dont je me demande si elle a abouti à cet endroit de manière totalement correcte. Je ne cite aucun nom. Je dis seulement qu'il s'agit d'une collection éblouissante d'Amérique du Sud qui est arrivée en Communauté flamande voici quelques années, dans le cadre d'une convention fiscale. Pour le reste, je suis pratiquement certain que les institutions de la Communauté flamande ne renferment aucune œuvre d'art acquise d'une manière qui ne soit pas correcte. Une institution fédérale pourrait peut-être bien être presque totalement vidée.*

*La France doit respecter les règles convenues au sein de l'Unesco. Si une œuvre d'art a été acquise illicitement, même si ce fut voici des années, elle doit revenir à son propriétaire d'origine. Cela vaut bien entendu pour nous aussi. Si nous disposons de l'héritage précieux d'un autre pays, nous devons le lui rendre s'il le demande et si on peut prouver que ce patrimoine sera conservé dans un état normal. Nous devons être conséquents avec nous-mêmes. Tel est mon point de vue.*

gemeenschappen, de POD Wetenschapsbeleid, de FOD Justitie en de FOD Buitenlandse Zaken.

Een verzoek tot teruggave moet het voorwerp uitmaken van bilaterale onderhandelingen ad hoc op vrijwillige basis of moet behandeld worden in het kader van het Intergouvernementeel Comité van de UNESCO betreffende de betuiging van de ongeoorloofde in- en uitvoer en overdracht van eigendom van cultuurobjecten. Tot op heden hebben noch de Franse gemeenschap noch de Vlaamse Gemeenschap mij gevraagd enige actie ter zake te ondernemen.

Een mogelijke teruggave van artistieke werken is een complexe materie waar verschillende landen, ook buiten Europa, bij betrokken zijn en die het individuele geval overstijgt. Voorts betreft het hier vaak gebeurtenissen die zich enkele eeuwen geleden hebben afgespeeld in historisch zeer verschillende omstandigheden. Het is nog maar de vraag hoe een strategie kan worden ontwikkeld zonder dat ze als een boomerang op het Belgische, Vlaamse en Franstalige museumbezit terugkeert. Mijn departement vindt het niet zijn taak om actief op zoek te gaan naar kunstwerken die honderden jaren geleden werden geroofd en ze aan hun rechtmatige eigenaars terug te bezorgen.

**De heer Richard Miller (MR).** – *Ik zou alleen willen preciseren dat het parlement van de Franse Gemeenschap een resolutie heeft goedgekeurd waarin het de Gemeenschapsregering opdraagt dat dossier in te leiden. Vervolgens zal dat dossier u worden meegegeeld, mijnheer de minister.*

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik ben het ermee eens dat een regeling correct en dus wederkerig moet zijn.

In de musea van de Vlaamse Gemeenschap is er bij mijn weten maar één collectie waarvan ik me afvraag of die daar op een volledig correcte manier is terechtgekomen. Ik noem geen namen, ik zeg alleen dat het gaat om een schitterende collectie uit Zuid-Amerika die een paar jaar geleden in de context van een belastingovereenkomst naar de Vlaamse Gemeenschap is gekomen. Voor de rest ben ik er vrij zeker van dat er in de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap geen kunstwerken zijn die op een niet-correcte manier zijn verworven. Eén federale instelling zou wel misschien bijna helemaal leeggehaald kunnen worden.

Voor Frankrijk geldt dat het de regels moet naleven die in de Unesco zijn overeengekomen. Ook al gaat het over jaren geleden, als een kunstwerk onrechtmatig is verkregen, moet het naar de oorspronkelijke eigenaar teruggaan. Dat geldt uiteraard ook voor ons. Als wij beschikken over waardevol erfgoed van een ander land, dan moeten we dat teruggeven als dat land daarom vraagt en als het kan bewijzen dat het dit erfgoed in een normale staat zal bewaren. Die consequentie moeten we nemen. Dat is mijn standpunt.



## **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la situation alarmante des Coptes» (n° 5-1362)**

**M. Richard Miller (MR).** – Le dimanche 9 octobre, une manifestation pacifique organisée par les chrétiens coptes égyptiens pour dénoncer l'incendie d'une église par des musulmans à Assouan a entraîné une répression sanglante des manifestants par les forces militaires.

On n'a pas affaire dans ce cas à un affrontement malheureusement classique entre des groupes confessionnels différents mais à une agression unilatérale de l'armée égyptienne contre les manifestants au motif que ceux-ci appartiennent à la minorité chrétienne copte.

Une telle répression est la première depuis le renversement de M. Moubarak et tend à confirmer la montée des tensions religieuses depuis la révolution.

Monsieur le ministre, quelle est votre analyse de la situation égyptienne, en particulier des menaces qui pèsent sur les chrétiens ? Avez-vous des informations qui confirment les craintes du directeur du centre jésuite d'Alexandrie selon qui le risque d'une transition chaotique après le Printemps arabe entraîne l'exode des chrétiens ? Ces informations démentiraient totalement les nombreux propos tenus, y compris par des dignitaires musulmans en octobre 2010, lors du synode des évêques catholiques du Moyen-Orient, et qui tendaient à affirmer la nécessité de la présence chrétienne en Orient.

Comment évaluez-vous les décisions du pouvoir militaire transitoire ? Quelles actions sont-elles envisageables aux niveaux européen et belge pour assurer la sécurité des Coptes ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Je me réfère en premier lieu à ma réponse à propos de cet incident lors de la séance du 8 novembre de la commission des Relations extérieures de la Chambre.

Comme je l'ai déjà souligné, la situation de la minorité chrétienne copte reste effectivement un sujet de préoccupation. L'incident du 9 octobre a été le plus dramatique de ceux dont les Coptes furent victimes. C'est le plus grave depuis le départ de M. Moubarak.

Je réitère que je me joins totalement au communiqué de la Haute Représentante de l'Union européenne pour la politique extérieure, Catherine Ashton, qui a exprimé sa profonde préoccupation à propos de la violence dont ont fait récemment l'objet les Coptes d'Égypte. Elle a demandé aux autorités égyptiennes d'identifier les auteurs des violences et de les traduire en justice.

La Belgique met également la situation des minorités religieuses à l'ordre du jour de ses contacts bilatéraux avec les autorités égyptiennes et de ses actions dans les enceintes multilatérales, dont les Nations unies. Une mission de mes services en Égypte a eu lieu au début du mois d'octobre. Mes services ont insisté sur l'importance d'organiser des élections

## **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de alarmerende toestand van de kopten» (nr. 5-1362)**

**De heer Richard Miller (MR).** – Op zondag 9 oktober hebben de koptische christenen in Egypte vreedzaam betoogd om de brandstichting in een kerk in Aswan door moslims aan de kaak te stellen. De betoging werd bloedig onderdrukt door de militairen.

*We hebben hier niet te maken met een klassiek treffen tussen verschillende confessionele groepen, maar met een eenzijdige agressie van het Egyptische leger tegen betogers omdat ze tot de koptisch-christelijke minderheid behoren.*

*Dat soort repressie is een première sinds de omverwerping van de heer Moebarak, waaruit men zou kunnen afleiden dat sinds de revolutie de religieuze spanningen toenemen.*

*Mijnheer de minister, hoe analyseert u de toestand in Egypte, in het bijzonder het dreigend gevaar dat de christenen lopen? Beschikt u over inlichtingen die de vrees van de directeur van het jezuïetencentrum van Alexandrië bevestigen? De man vreest namelijk dat een chaotische overgang na de Arabische lente weleens de uittocht van de christenen met zich zou kunnen meebrengen. Die informatie zou volstrekt in tegenspraak zijn met de talloze betogen, inclusief van moslimdignitarissen in oktober 2010, over de noodzaak van een christelijke aanwezigheid in het Oosten.*

*Hoe evalueert u de beslissingen van de militaire overgangsmacht? Welke acties kunnen Europa en België overwegen om de veiligheid van de kopten te waarborgen?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Ik verwijs eerst en vooral naar mijn antwoord hieromtrent tijdens de vergadering van 8 november van de Kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

*Zoals ik al heb beklemtoond, blijft de situatie van de koptisch-christelijke minderheid inderdaad zorgwekkend. Het incident van 9 oktober is het meest dramatische waarvan de kopten het slachtoffer werden. Het is het ernstigste sinds het vertrek van Moebarak.*

*Ik herhaal dat ik me volkomen aansluit bij het communiqué van de Hoge Vertegenwoordiger voor het Buitenlandse Beleid van de Europese Unie, Catherine Ashton, waarin ze haar diepe bekommernis uitdrukt over het recente geweld tegen de kopten van Egypte. Ze heeft de Egyptische autoriteiten verzocht de geweldplegers op te sporen en gerechtelijk te vervolgen.*

*Ook België zet de situatie van de religieuze minderheden op de agenda van zijn bilaterale contacten met de Egyptische overheid en van zijn initiatieven in de multilaterale gremia, waaronder de Verenigde Naties. Mijn diensten in Egypte hebben begin oktober een missie uitgevoerd. Ze hebben aangedrongen op de organisatie van democratische*

démocratiques où toutes les minorités pourraient être représentées.

La décision du Conseil suprême des forces armées de reporter les élections de septembre à novembre a été prise à la demande des partis politiques afin de donner aux nouveaux partis suffisamment de temps pour s'organiser, se structurer et se préparer à la campagne électorale.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la conférence de Bonn sur l'Afghanistan» (n° 5-1363)**

**M. Richard Miller (MR).** – Le 5 décembre prochain, une conférence internationale réunissant les ministres des Affaires étrangères de nonante pays sera organisée à Bonn. Cette conférence, concernera les aspects civils de la transition en Afghanistan d'ici à 2014, date du retrait définitif des soldats de la coalition internationale, ainsi que l'engagement à long terme de 2015 à 2020.

Je souhaiterais en savoir davantage sur les propositions qu'avancera la Belgique lors de cette conférence et sur la contribution civile que notre pays compte fournir en Afghanistan.

De surcroît, je voudrais revenir sur la conférence de Bonn de 2001, à laquelle toutes les factions afghanes n'ont pas été invitées. Certains journalistes affirment que c'est en partie pour cette raison que la guerre perdure actuellement : les Talibans et certaines tribus pashtounes liées au mouvement ont été laissés de côté. J'aimerais connaître votre avis sur ce point.

Mes questions sont les suivantes.

Quelles contributions civiles la Belgique envisage-t-elle ? Étant donné la présence militaire belge sur le territoire et le début d'une certaine connaissance du terrain, est-il possible qu'un statut particulier soit accordé à l'Afghanistan ?

Alors que la Belgique a alloué 14,5 millions d'euros en 2010 et 13 millions d'euros cette année via le canal multilatéral, à combien estimez-vous le montant qui sera alloué par la Belgique en Afghanistan l'année prochaine ? La tendance va-t-elle rester à la baisse ?

Des entreprises belges sont-elles présentes sur le terrain ? Certaines en ont-elles fait la demande ? Quelle est la procédure à suivre ?

Toutes les factions afghanes, y compris des représentants talibans, seront-elles invitées à participer à la conférence de Bonn ? Quel rôle détiendra la société civile afghane lors de cette conférence ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – La conférence de Bonn n'est pas une conférence de donateurs. L'objectif n'est donc pas d'annoncer des engagements chiffrés et nouveaux. Il s'agit plutôt d'indiquer que la communauté internationale n'abandonnera pas l'Afghanistan

*verkiezingen waarbij alle minderheden zouden kunnen vertegenwoordigd zijn.*

*De Hoge Militaire Raad heeft op verzoek van de politieke partijen besloten de verkiezingen van september tot november uit te stellen om nieuwe partijen voldoende tijd te geven zich te organiseren, zich te structureren en de verkiezingscampagne voor te bereiden.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de Afghanistan-conferentie te Bonn» (nr. 5-1363)**

**De heer Richard Miller (MR).** – Op 5 december wordt in Bonn een internationale conferentie georganiseerd waarop de ministers van Buitenlandse Zaken van negentig landen aanwezig zullen zijn. Die conferentie zal betrekking hebben op alle civiele aspecten van de transitie in Afghanistan tegen 2014, datum waarop de soldaten van de internationale coalitie definitief worden teruggetrokken, en op het engagement op lange termijn van 2015 tot 2020.

*Ik zou graag meer te weten komen over de voorstellen die België zal doen op deze conferentie en over de civiele bijdrage die ons land zal leveren aan Afghanistan.*

*Op de conferentie van 2001 te Bonn waren niet alle Afghaanse partijen aanwezig. Sommige journalisten beweren dat dit deels de reden is waarom de oorlog nog steeds voortduurt: de Taliban en bepaalde Pathaanse stammen die banden hebben met de beweging, werden terzijde gelaten. Ik zou graag uw standpunt kennen daaromtrent.*

*Welke civiele bijdrage zal België leveren? Is het mogelijk dat Afghanistan een bijzonder statuut krijgt, gelet op de aanwezigheid van Belgische militairen op het grondgebied, die ook al enige kennis krijgen van het terrein?*

*België heeft in 2010 al 14,5 miljoen euro en dit jaar 13 miljoen euro toegekend via het multilaterale kanaal; op hoeveel raamt u het bedrag dat België volgend jaar zal toekennen aan Afghanistan? Zal de dalende tendens aanhouden?*

*Zijn er Belgische bedrijven aanwezig op het terrein? Hebben sommige bedrijven daarvoor een aanvraag ingediend? Welke procedure moet worden gevolgd?*

*Zullen alle Afghaanse partijen, ook de vertegenwoordigers van de Taliban, worden uitgenodigd om deel te nemen aan de conferentie te Bonn? Welke rol zal het middenveld hebben bij deze conferentie?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *De conferentie te Bonn is geen donorconferentie. Het is dus niet de bedoeling nieuwe becijferde engagementen aan te kondigen. Het gaat er eerder om te tonen dat de internationale gemeenschap Afghanistan niet in de steek zal*

en 2014, d'annoncer sous quelle forme le soutien pourra se poursuivre et de prendre note des engagements que le gouvernement afghan prend de son côté, entre autres dans le domaine de la bonne gouvernance.

L'Union européenne annoncera lors de la conférence qu'elle a donné mandat à la Haute Représentante, Mme Ashton, de lancer des négociations en vue d'un accord de coopération en matière de partenariat et de développement avec l'Afghanistan.

En ce qui concerne la Belgique, les futures contributions civiles seront déterminées par le prochain gouvernement. Je me bornerai donc à répondre aux questions qui concernent le passé et le présent.

Il n'est pas prévu que la CTB envoie du personnel dans les pays autres que nos partenaires de coopération. Il n'a jamais été envisagé que la CTB envoie du personnel en Afghanistan. Le soutien actuel, qui est confié à une série d'agences de l'ONU, à de grandes instances internationales comme le CICR ou la Fondation Aga Khan et à des ONG belges et afghanes, donne satisfaction.

Les problèmes de sécurité et de logistique que vous pouvez imaginer expliquent que le nombre d'entreprises belges intéressées par l'Afghanistan est limité. À l'heure actuelle, une seule entreprise belge a décidé d'investir dans ce pays. L'accord a été signé cette année, en présence de notre ambassade.

Nous mettrons tout en œuvre, avec les autres États membres de l'ISAF, pour apporter notre soutien au gouvernement afghan et le rendre suffisamment autonome et efficace à l'horizon 2014. Il est très probable que des actions d'appui et de formation restent nécessaires après 2014.

Nous avons tenu, avec les autres États donateurs, à ce que la société civile soit associée plus que par le passé à la Conférence de Bonn et qu'elle y soit mieux représentée. Une conférence préparatoire de la société civile afghane aura lieu, également à Bonn, et des représentants de la société civile seront invités à présenter leurs conclusions le 5 décembre.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la condamnation du cinéaste iranien Jafar Panahi» (n° 5-1364)**

**M. Richard Miller (MR).** – Ce dossier a certainement évolué depuis que j'ai déposé ma demande d'explications mais, malheureusement, Jafar Panahi est toujours en prison.

Alors que ce cinéaste iranien avait fait appel de sa condamnation de novembre 2010, celle-ci vient d'être confirmée par une cour d'appel iranienne. Le cinéaste a été condamné à six ans de prison ainsi qu'à vingt ans d'interdiction de produire des films, de voyager ou encore de donner des interviews. Jafar Panahi et son collègue Mohammad Rasoulof sont accusés d'« activités contre la

*laten in 2014, aan te kondigen in welke vorm de steun kan worden voortgezet en nota te nemen van de engagementen die de Afghaanse regering aangaat, onder meer inzake goed bestuur.*

*De Europese Unie zal op de conferentie aankondigen dat ze de Hoge Vertegenwoordiger, mevrouw Ashton, de opdracht gegeven heeft onderhandelingen aan te vatten met het oog op een samenwerkingsovereenkomst inzake partnerschap en ontwikkeling met Afghanistan.*

*De toekomstige civiele bijdragen van België zullen worden vastgesteld door de volgende regering. Ik zal mijn antwoorden dan ook beperken tot de vragen over het verleden en het heden.*

*Er is niet overeengekomen dat de BTC personeel zou sturen naar andere landen dan de partnerlanden waar wij het nauwst mee samenwerken. Er werd nooit overwogen dat de BTC personeel zou sturen naar Afghanistan. De huidige steun, die toevertrouwd wordt aan een reeks VN-agentschappen, aan grote internationale instanties zoals het ICRC of de Stichting Aga Khan en aan Belgische en Afghaanse ngo's, geeft voldoening.*

*De mogelijke problemen inzake veiligheid en logistiek verklaren waarom maar weinig Belgische bedrijven geïnteresseerd zijn in Afghanistan. Op dit ogenblik heeft maar één Belgisch bedrijf beslist om in dat land te investeren. De overeenkomst werd dit jaar ondertekend, in aanwezigheid van onze ambassadeur.*

*Samen met de andere ISAF-landen stellen we alles in het werk om onze steun te geven aan de Afghaanse regering en ze voldoende autonoom en efficiënt te maken tegen 2014. Zeer waarschijnlijk zullen nog steun en opleiding nodig zijn na 2014.*

*Net als de andere donorstaten willen we dat het middenveld meer dan in het verleden betrokken wordt bij de Conferentie te Bonn en dat ze er beter vertegenwoordigd is. Er zal een voorbereidende conferentie van het middenveld plaatshebben, ook in Bonn, en vertegenwoordigers van het middenveld zullen gevraagd worden hun conclusies voor te stellen op 5 december.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de veroordeling van de Iraanse filmmaker Jafar Panahi» (nr. 5-1364)**

**De heer Richard Miller (MR).** – Er zijn wellicht nieuwe ontwikkelingen in dit dossier sinds ik mijn vraag om uitleg heb ingediend, maar Jafar Panahi zit spijtig genoeg nog altijd in de gevangenis.

*De Iraanse regisseur was in november 2010 tegen zijn veroordeling in beroep gegaan, maar het Iraanse Hof van beroep heeft de veroordeling bevestigd. Hij werd veroordeeld tot zes jaar opsluiting en tot twintig jaar filmverbod. Jafar Panahi en zijn collega Mohammad Rasoulof zijn beschuldigd van activiteiten tegen de nationale veiligheid en van*

sécurité nationale et propagande contre le régime » alors qu'ils réalisaient un film sur le mouvement de contestation lors de la réélection contestée du président Ahmadinejad en juin 2009.

Nous ne pouvons accepter qu'une telle décision soit prise à l'encontre de personnes qui militent pour un État de droit ainsi que pour la liberté d'expression. Ces actes de censure à l'encontre de la liberté artistique sont tout à fait inacceptables, et toute démocratie se doit de s'indigner face à cette condamnation liberticide.

Monsieur le ministre, avez-vous eu des échanges avec votre homologue iranien à ce sujet ?

Quelles dispositions comptez-vous prendre ? Des sanctions peuvent-elles être prises à l'encontre d'officiels iraniens, sans que le monde cinématographique iranien n'en subisse les conséquences ? La Belgique est-elle déjà intervenue auparavant dans des cas similaires ?

Alors que le monde du cinéma a unanimement dénoncé ces condamnations, qu'en est-il de la communauté politique internationale ?

Si Jafar Panahi avait choisi l'exil – malheureusement, je ne pense pas que ce soit encore d'actualité – notre pays l'aurait-il éventuellement accueilli ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Comme je l'ai déjà mentionné dans mes réponses à des questions récentes sur le sujet, je déplore et condamne la condamnation de M. Panahi ainsi que celle de l'actrice Mme Vafamehr.

Dans une déclaration du 18 octobre 2011, Mme Ashton et l'Union européenne ont condamné les peines prononcées contre M. Panahi et Mme Vafamehr, et ont appelé l'Iran à révoquer ces peines et à mettre un terme à la persécution de ces personnes et des autres acteurs du monde artistique.

L'Union européenne demande à l'Iran de respecter ses obligations en vertu des conventions internationales auxquelles il est partie, notamment en ce qui concerne l'interdiction de la torture et le droit à la liberté d'expression.

Une semaine plus tôt, le Conseil des Affaires étrangères avait adopté des conclusions dans lesquelles la situation des droits de l'homme en Iran – en particulier celle des cinéastes – avait été épinglée. Des sanctions européennes contre l'Iran sont déjà en vigueur au titre de violation des droits de l'homme.

Je répète que la Belgique porte systématiquement la détérioration de la situation des droits de l'homme en Iran à l'attention du Conseil des droits de l'homme à Genève. Lors de la séance du Conseil de septembre, elle a demandé expressément la libération de tous les prisonniers détenus pour leurs croyances ainsi que de tous les défenseurs des droits de l'homme et les avocats. Elle a bien sûr pleinement soutenu la résolution qui prévoit la nomination d'un rapporteur spécial sur l'Iran et soutient actuellement, comme cela a toujours été le cas par le passé, la résolution de l'Assemblée générale sur la situation des droits de l'homme en Iran.

La Belgique demande aussi à l'Iran de permettre au rapporteur spécial sur l'Iran d'accéder au pays afin de pouvoir

*propaganda tegen het regime, terwijl ze een film realiseerden over de protestbeweging tegen de herverkiezing van de omstreden president Ahmadinejad in juni 2009.*

*We kunnen niet aanvaarden dat een dergelijke beslissing wordt genomen tegen personen die militeren voor een rechtsstaat en voor de vrijheid van meningsuiting. Die censuurmaatregelen tegen de artistieke vrijheid zijn volstrekt onaanvaardbaar, en elke democratie hoort zich te verontwaardigen over dat vrijheidsfnuikende vonnis.*

*Mijnheer de minister, hebt u hierover van gedachten gewisseld met uw Iraanse ambtsgenoot?*

*Welke maatregelen bent u van plan te nemen? Kunnen er sancties worden genomen tegen Iraanse gezagsdragers zonder dat de Iraanse filmwereld onder de consequenties daarvan te lijden heeft? Is België bij soortgelijke gevallen in het verleden al tussenbeide gekomen?*

*Hoe zit het met de internationale politieke gemeenschap, nu de filmwereld die veroordelingen unaniem aan de kaak heeft gesteld?*

*Mocht Jafar Panahi ervoor gekozen hebben in ballingschap te gaan – ik vrees spijtig genoeg dat het daarvoor nu te laat is – zou ons land hem dan hebben opgevangen?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Zoals ik al liet weten in antwoord op recente vragen hierover, keur ik de veroordeling van de heer Panahi en van de actrice, mevrouw Vafamehr af.*

*In een verklaring van 18 oktober 2011 hebben mevrouw Ashton en de Europese Unie de vonnissen tegen de heer Panahi en tegen mevrouw Vafamehr veroordeeld en Iran opgeroepen de straffen te herroepen en een einde te maken aan de vervolging van betrokkenen en van andere artiesten.*

*De Europese Unie roept Iran op de verplichtingen die het heeft krachtens de internationale verdragen waarbij het partij is, na te leven, meer bepaald wat betreft het verbod op martelen en het recht op vrije meningsuiting.*

*Een week eerder heeft de Raad Buitenlandse Zaken conclusies goedgekeurd waarin hij de situatie van de mensenrechten in Iran op de korrel neemt. Er gelden al Europese sancties tegen Iran vanwege de schending van de mensenrechten.*

*Ik herhaal dat België de verslechterde situatie van de mensenrechten in Iran systematisch onder de aandacht brengt van de Raad voor de Mensenrechten in Genève. Op de vergadering van de Raad in september heeft ons land uitdrukkelijk verzocht alle gewetensgevangenen en alle verdedigers van de mensenrechten en advocaten vrij te laten. België heeft uiteraard ten volle de resolutie gesteund die voorziet in de aanstelling van een speciaal rapporteur voor Iran en steunt momenteel, zoals dat in het verleden steeds het geval was, de resolutie van de Algemene Vergadering over de mensenrechten in Iran.*

*België verzoekt Iran tevens om de speciale rapporteur voor Iran vrije toegang te verlenen zodat hij het mandaat kan vervullen dat hem door de internationale gemeenschap is*

y accomplir le mandat qui lui a été confié par la communauté internationale.

Au niveau européen, la Belgique épingle également régulièrement des cas individuels de défenseurs des droits de l'homme et d'autres auprès des autorités iraniennes. C'est un point récurrent lors des contacts que mes services ont avec l'ambassadeur de ce pays.

À ma connaissance, il n'y a pas de demande d'exil en Belgique de M. Panahi.

Je poursuivrai en tout cas la politique belge que je viens d'expliquer à la fois dans le cadre de l'Union européenne et des Nations unies.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'admission de la Palestine au sein de l'UNESCO» (n° 5-1378)**

**M. Richard Miller (MR).** – Le 31 octobre dernier, la Conférence générale de l'Unesco a approuvé le statut de membre à part entière de la Palestine au sein de cette organisation. Il s'agit d'une première victoire diplomatique pour l'Autorité palestinienne en quête de reconnaissance internationale.

Cependant, cette démarche semble loin de faire l'unanimité auprès de la communauté internationale. En effet, quatorze pays dont les États-Unis, le Canada et certains pays membres de l'Union européenne s'y sont montrés fermement opposés. Le désaccord entre les États membres de l'Union européenne pose problème, aucune décision uniforme n'ayant été prise entre eux jusqu'à présent. Neuf États européens se sont abstenus – dont l'Italie, la Pologne et le Royaume-Uni – et cinq ont voté contre : l'Allemagne, la Lituanie, les Pays-Bas, la République tchèque et la Suède. Alors que le Quartet, qui comprend l'Union européenne, œuvre pour une médiation dans le processus de paix, nous nous étonnons du manque d'uniformité au sein de l'Union européenne au sujet de la reconnaissance de la Palestine.

De plus, à la suite de l'adhésion de cette dernière à une des agences onusiennes, les États-Unis se sont retirés de l'Unesco en raison de deux lois datant des années 1990 et interdisant toute contribution financière américaine à une agence des Nations unies qui reconnaît la Palestine. Les États-Unis contribuaient jusqu'à présent à 22% du budget de l'Unesco, soit 70 millions de dollars par an. Il est évident que l'agence connaîtra un sous-financement. Nous savons d'ores et déjà que les États-Unis ne participeront pas au budget de 2011 car Washington verse traditionnellement sa contribution en fin d'année.

Étant donné le déficit de 143 millions de dollars pour les années 2012 et 2013, la directrice de l'Unesco, Mme Bokova, propose un fonds d'urgence ouvert aux donations d'institutions et de particuliers ou l'augmentation temporaire par les États membres de leur contribution au fonds de roulement. De plus, Mme Bokova a annoncé la suspension de l'exécution des programmes de l'Unesco jusqu'à la fin de l'année.

*toevertrouwd.*

*Op Europees niveau kaart België geregeld individuele gevallen bij de Iraanse autoriteiten aan, zowel van mensenrechtenverdedigers als van anderen. Dat is een steeds weerkerend punt in de contacten van mijn diensten met de ambassadeur van dat land.*

*Voor zover ik weet, heeft de heer Panahi geen asiëlverzoek ingediend bij België.*

*Ik zal in elk geval het Belgische beleid dat ik zopas hebt toegelicht, blijven voortzetten, zowel bij de Europese Unie als bij de Verenigde Naties.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de toetreding van Palestina tot de UNESCO» (nr. 5-1378)**

**De heer Richard Miller (MR).** – *Op 31 oktober jongstleden heeft de Algemene Conferentie van de Unesco Palestina als volwaardig lid toegelaten. Dat is een eerste diplomatieke overwinning voor de Palestijnse Autoriteit in haar zoektocht naar internationale erkenning.*

*Die beslissing kan niet op de algemene instemming van de internationale gemeenschap rekenen. Veertien landen, waaronder de Verenigde Staten, Canada en enkele lidstaten van de Europese Unie, hebben zich er hevig tegen verzet. De verdeeldheid onder de lidstaten van de Europese Unie is een probleem; tot op heden hebben ze nog geen enkele eenparige beslissing kunnen nemen. Negen EU-lidstaten hebben zich onthouden, waaronder Italië, Polen en het Verenigd Koninkrijk; vijf stemden tegen: Duitsland, Litouwen, Nederland, de Tsjechische Republiek en Zweden. Terwijl het Kwartet, waarvan de Europese Unie lid is, probeert te bemiddelen in het vredesproces, verbaast het ons dat binnen de Europese Unie geen eensgezindheid bestaat over de erkenning van Palestina.*

*Na de Palestijnse toetreding tot een VN-agentschap hebben de Verenigde Staten zich uit de Unesco teruggetrokken op basis van twee wetten uit de jaren negentig die elke Amerikaanse financiële bijdrage verbieden aan een agentschap van de Verenigde Naties die Palestina erkent. De Verenigde Staten betaalden tot op heden 22% van het budget van de Unesco, ofwel 70 miljoen dollar per jaar. Het is duidelijk dat de organisatie te weinig middelen zal hebben. We weten nu reeds dat de Verenigde Staten niet zullen bijdragen aan de begroting 2011 want Washington stort zijn bijdrage traditioneel tegen het einde van het jaar.*

*Aangezien het tekort voor de jaren 2012 en 2013 143 miljoen dollar zal bedragen stelt de directeur-generaal van de Unesco, mevrouw Bokova, voor om een noodfonds op te richten waarin instellingen en particulieren kunnen storten of om de bijdrage van de lidstaten aan het werkkapitaal tijdelijk te verhogen. Bovendien heeft mevrouw Bokova aangekondigd dat de tenuitvoerlegging van de Unescoprogramma's tot het einde van het jaar wordt opgeschort.*

*Wat zijn de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen van die*

Nous nous interrogeons dès lors sur les conséquences directes et indirectes de ces coupes budgétaires sur notre pays, sur le personnel de l'Unicef, sur le système éducatif dans les différents pays bénéficiaires et sur les sites classés dans la liste du patrimoine mondial de l'Unesco.

Je tiens à souligner que la Palestine conserve sur son territoire un riche patrimoine, tel que l'église de la Nativité, qui mérite un certain financement et une reconnaissance.

L'identité culturelle palestinienne est en droit d'être reconnue et la requête de la Palestine auprès de l'Unesco nous semble légitime. Nous estimons que cette reconnaissance ne va pas à l'encontre du processus de reconnaissance de la souveraineté palestinienne. En effet, dans ce cas particulier, il ne s'agit pas de reconnaître la Palestine comme un État mais bien de l'admettre au sein de l'Unesco. Elle pourra ainsi pleinement jouer son rôle éducatif et culturel. C'est pourquoi nous nous réjouissons que la Belgique ait voté pour son adhésion à l'Unesco.

Quel impact aura cette adhésion sur l'ensemble du processus de reconnaissance de la Palestine ? Alors que ce dernier est toujours en cours à l'Assemblée générale, que pensez-vous de cette démarche ? L'adhésion de la Palestine à l'Unesco est-elle compatible avec les démarches actuelles à l'ONU ?

Puisque l'Union européenne est membre du Quartet pour le Proche Orient, ne devrait-elle pas montrer davantage d'uniformité à ce sujet ?

Quelles seront les conséquences du désengagement américain de l'agence onusienne ? Quels seraient les secteurs risquant d'en pâtir ? La Belgique est-elle concernée par le fonds de roulement proposé par Mme Bokova ? Quel est le montant de notre contribution à l'Unesco ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Le 5 octobre, une large majorité des onze États à la fois membres de l'Union européenne et du Conseil exécutif de l'Unesco se sont abstenus. Les autres ont émis un vote négatif. En vue de maintenir autant que possible l'unité européenne, la Belgique a décidé de s'abstenir lors de ce vote de procédure destiné à déterminer si le moment était venu de passer au vote sur l'adhésion. Afin de maintenir au maximum l'unité au sein de l'Union européenne, la Belgique aurait préféré que ce vote se déroule à un autre moment.

Le 31 octobre, la Conférence générale de l'Unesco a admis la Palestine comme membre. J'ai donné instruction de voter en faveur de cette résolution. À l'ONU, le rapport du Comité des admissions a été rendu le 11 novembre. Le Conseil de Sécurité n'admettra pas la Palestine comme membre des Nations unies. L'Autorité palestinienne peut désormais s'adresser, si elle le souhaite, à l'Assemblée générale qui peut lui accorder le statut d'État membre observateur. Il n'est pas exclu que la Palestine demande à devenir membre d'autres institutions spécialisées comme l'OMPI, l'OMS ou l'OIT. Elle n'a toutefois déposé aucun texte jusqu'à présent. Le vote au sein de l'Unesco n'a pas d'impact direct sur la procédure actuelle en vue de la reconnaissance comme membre des Nations unies.

Nous aurions préféré un autre *timing* pour le vote à l'Unesco. Malgré différentes offres de l'Union européenne et des

*budgettaire inkrimping voor ons land, voor het personeel van de Unesco, voor het onderwijssysteem in de diverse begunstigde landen en voor de sites op de werelderfgoedlijst van de Unesco?*

*Palestina beschikt op zijn grondgebied over een rijk erfgoed, waaronder de Geboortekerk. Dat verdient een zekere financiering en erkenning.*

*De Palestijnse culturele identiteit moet worden erkend en het Palestijnse verzoek bij de Unesco lijkt ons legitiem. Die erkenning staat het proces van de erkenning van de Palestijnse soevereiniteit volgens ons niet in de weg. In dit geval wordt Palestina immers niet als staat erkend, maar wordt het toegelaten tot de Unesco. Het kan aldus volop zijn educatieve en culturele rol vervullen. Om die reden zijn we blij dat België voor de toetreding heeft gestemd.*

*Welke impact zal die toetreding hebben op het proces van de erkenning van Palestina? Die procedure loopt nog altijd in de Algemene Vergadering van de VN. Meent de minister dat de toetreding van Palestina tot de Unesco verenigbaar is met de huidige stappen bij de VN?*

*De Europese Unie is lid van het Kwartet voor het Midden-Oosten. Moet het daarbij niet meer eensgezindheid nastreven?*

*Wat zullen de gevolgen zijn van de Amerikaanse terugtrekking uit het VN-agentschap? Welke sectoren dreigen eronder te lijden? Heeft het door mevrouw Bokova voorgestelde werkkapitaal gevolgen voor België? Wat is onze bijdrage aan de Unesco?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Op 5 oktober heeft een grote meerderheid van de elf lidstaten van de Europese Unie die tevens lid zijn van de Uitvoerende Raad van de Unesco zich onthouden. De andere hebben tegengestemd. Om de Europese eensgezindheid zo goed mogelijk te bewaren heeft België beslist zich te onthouden bij die procedurestemming, die erop gericht was te bepalen of het ogenblik gekomen was om over de toetreding te stemmen. Om de eensgezindheid binnen de Europese Unie zoveel mogelijk te behouden, gaf België de voorkeur aan een stemming op een ander tijdstip.*

*Op 31 oktober heeft de Algemene Conferentie van de Unesco Palestina als lid toegelaten. Ik heb de instructie gegeven om voor te stemmen. Op 11 november heeft het toelatingscomité zijn verslag aan de VN overhandigd. De Veiligheidsraad zal Palestina niet als lid van de Verenigde Naties toelaten. De Palestijnse Autoriteit kan zich tot de Algemene Vergadering richten, die haar met het statuut van waarnemend lid kan toelaten. Het is niet uitgesloten dat Palestina het lidmaatschap aanvraagt van andere gespecialiseerde instellingen zoals de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom, de Wereldgezondheidsorganisatie en de Internationale Arbeidsorganisatie. Tot op heden heeft het nog geen aanvraag ingediend. De stemming in de Unesco heeft geen rechtstreekse invloed op de lopende procedure voor de erkenning als lid van de Verenigde Naties.*

démarches à un très haut niveau, le projet de résolution a été maintenu à la Conférence générale de l'Unesco. Il aurait été dans l'intérêt de l'Union européenne d'adopter une position commune. La Belgique attachait la plus grande importance à un vote européen commun et espérait arriver à un consensus parmi les vingt-sept mais ceci n'était pas possible. Nous continuerons bien entendu à œuvrer en faveur d'une position européenne commune.

La législation américaine de 1990 et de 1994 est entrée en vigueur et Washington a stoppé le transfert d'une somme de 60 millions de dollars. Elle représente une part de sa contribution d'environ 80 millions de dollars au budget régulier. L'Unesco se trouve privée de 22% de son budget pour clôturer l'année 2011. La directrice générale de l'Unesco, Irina Bokova, a annoncé le jeudi 10 novembre la suspension de l'exécution des programmes de l'agence onusienne jusqu'à la fin de l'année. C'est probablement le continent africain qui en pâtira le plus. Mme Bokova devrait se rendre prochainement aux États-Unis afin de trouver une solution pragmatique.

D'aucuns affirment que, puisqu'il s'agit d'une contribution pour 2011 et puisque les États-Unis ont quand même participé aux travaux de l'Unesco jusqu'au moment du vote, leur participation au financement est due.

Je ne dispose pas du montant de notre participation à l'Unesco.

**M. Richard Miller (MR).** – Je retiens surtout de votre réponse que ce sera encore le continent africain qui, plus que d'autres, souffrira de la situation.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «le patrimoine libyen et les risques de pillage» (n° 5-1379)**

**M. Richard Miller (MR).** – Au début de l'intervention militaire en Libye, j'avais interrogé le ministre de la Défense au sujet de la préservation du patrimoine culturel libyen lors de cette opération. M. De Crem avait souligné l'existence d'une *no strike list*, une liste reprenant les objectifs à ne pas bombarder, élaborée par l'Otan en concertation avec l'Unesco. La guerre est à présent terminée et la libération de la Libye a été proclamée par le CNT.

Selon un article paru dans le quotidien français *Le Figaro*, les trésors de Libye seraient désormais exposés aux pillages. Bien que la majorité du patrimoine ait été épargnée jusqu'à présent lors du conflit, il subsiste néanmoins de tristes exceptions. Il semblerait qu'un important trésor entreposé à la Banque nationale de commerce à Benghazi ait été dérobé. Ce trésor contenait huit mille pièces d'or, d'argent et de bronze ainsi que des pièces archéologiques. De plus, des mosaïques ont été détruites et des amphores ont été volées au musée d'Apollonia.

Afin d'éviter le scénario qui s'est produit en Irak à la suite de l'invasion américaine, c'est-à-dire le pillage du musée

*Wij hadden liever een andere timing gezien voor de stemming in de Unesco. De EU heeft verschillende voorstellen en stappen gedaan, maar het ontwerp van resolutie werd door de Algemene Conferentie van de Unesco gehandhaafd. Het ware beter geweest als de EU een gemeenschappelijk standpunt had ingenomen. België hechtte zeer veel belang aan een gemeenschappelijke Europese stem en hoopte dat de 27 een consensus konden bereiken. Dat was niet mogelijk. We zullen uiteraard blijven ijveren voor een gemeenschappelijk Europees standpunt.*

*De Amerikaanse wetgeving uit 1990 en 1994 is in werking getreden en Washington heeft de overdracht van 60 miljoen dollar tegengehouden. Dat is een deel van de gewone jaarlijkse bijdrage van ongeveer 80 miljoen dollar. De Unesco kan dus om 2011 af te ronden, niet rekenen op 22% van zijn budget. De directeur-generaal van de Unesco, Irina Bokova, heeft op donderdag 10 november aangekondigd dat alle programma's voor de rest van het jaar werden opgeschort. Waarschijnlijk zal Afrika daar het meest onder lijden. Mevrouw Bokova zal binnenkort naar de Verenigde Staten gaan om te proberen een oplossing te vinden.*

*Sommigen zeggen dat de Verenigde Staten zullen moeten betalen omdat het om de bijdrage voor 2011 gaat en het land tot aan de stemming aan de werkzaamheden van de Unesco heeft deelgenomen.*

*Ik kan niet meedelen hoe hoog onze bijdrage aan de Unesco is.*

**De heer Richard Miller (MR).** – *Uit het antwoord onthoud ik vooral dat het Afrikaanse continent meer dan andere het slachtoffer van de toestand zal zijn.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het Libische patrimonium en het risico op plunderingen» (nr. 5-1379)**

**De heer Richard Miller (MR).** – *Bij de start van de militaire interventie in Libië heb ik de minister van Landsverdediging een vraag gesteld over de bescherming van het Libische culturele erfgoed tijdens die operatie. De heer De Crem antwoordde dat de NAVO in overleg met de Unesco een no strike list had opgesteld. De oorlog is inmiddels gedaan en de Nationale Overgangsraad heeft de bevrijding van het land uitgeroepen.*

*Volgens een artikel in de Franse krant Le Figaro zouden de Libische kunstschaten nu aan plunderingen blootgesteld staan. Het grootste deel van het erfgoed is tot op heden tijdens het conflict gespaard gebleven. Toch zijn er enkele droevige uitzonderingen. Zo zou een belangrijke schat uit de Nationale Handelsbank in Benghazi zijn gestolen. Die bevatte achtduizend stukken goud, zilver en brons en ook archeologische stukken. Ook werden mozaïeken vernietigd en werden uit het museum van Apollonia amforen gestolen.*

*Na de Amerikaanse invasie in Irak is het nationale museum in Bagdad, dat de archeologische rijkdommen uit Mesopotamië herbergt, geplunderd. Ik roep de minister op om maatregelen*

national situé à Bagdad abritant les richesses archéologiques de Mésopotamie, je vous encourage, monsieur le ministre, à prendre des dispositions afin que le patrimoine libyen soit préservé.

Avez-vous parlé avec les nouvelles autorités libyennes de la protection de leur patrimoine national ? Se sont-elles engagées à protéger leurs sites historiques ? De quelle façon la Belgique pourrait-elle les aider ?

Est-il possible d'établir un inventaire du patrimoine libyen afin de mieux le protéger contre toute forme de pillage et de trafic d'art ? Plus généralement, comment peut-on lutter contre le trafic d'art organisé ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – La Belgique n'a pas abordé ce sujet lors de ses contacts avec les autorités libyennes. Il est toutefois de l'intérêt de ces dernières de protéger leurs sites historiques et leur patrimoine.

La participation libyenne à quelques activités récentes démontre l'engagement des Libyens dans ce domaine. Une mission d'évaluation militaro-civile organisée par *Blue Shield* a visité la Libye du 28 au 30 septembre 2011. Elle s'est rendue sur les sites de Sabratha, Tripoli, Leptis Magna et Khums. Le 21 octobre, une réunion de spécialistes internationaux a eu lieu à l'Unesco. Elle s'est penchée sur la sauvegarde du patrimoine culturel en Libye. L'Unesco organisera d'autres conférences du même type prochainement. Des spécialistes belges pourraient utilement intervenir ou fournir des conseils de préservation.

Des inventaires du patrimoine libyen ont déjà été établis par l'Unesco. Le plus urgent sera de mettre en place et de former, outre des archéologues, des équipes de police et de douaniers en Libye afin de préserver le patrimoine et éviter le trafic illicite.

L'Unesco a adopté en 1970 une convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriétés illicites de biens culturels. Les autorités fédérales belges travaillent à une loi transposant la convention de 1970. Elles le font au sein d'une plateforme interdépartementale, en collaboration notamment avec les communautés, les régions, la police fédérale, la Justice, les Affaires étrangères, la Politique scientifique et les douanes. La Belgique s'intéresse aussi à la Convention UNIDROIT de 1995 sur le même thème. Un autre objectif de la plateforme est d'attirer l'attention d'acteurs du monde culturel – les musées et les antiquaires, par exemple – sur la convention de 1970.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les entreprises belges collaborant avec l'Iran» (n° 5-1477)**

**M. Richard Miller (MR)**. – Alors que le rapport de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) sur les activités nucléaires iraniennes est paru dans un contexte de tensions

*te nemen om een herhaling van dat scenario te voorkomen en het Libische erfgoed te beschermen.*

*Heeft de minister met de nieuwe Libische overheid gesproken over de bescherming van het nationale erfgoed? Heeft die zich ertoe verbonden de historische sites te beschermen? Hoe kan België hierbij helpen?*

*Is het mogelijk een inventaris van het Libische erfgoed op te stellen zodat het beter kan worden beschermd tegen elke vorm van plundering en illegale kunsthandel? Hoe kan die illegale kunsthandel in het algemeen worden aangepakt?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *België heeft het thema niet ter sprake gebracht tijdens de gesprekken met de Libische overheden. Die laatste hebben er niettemin belang bij om de historische sites en het erfgoed van hun land te beschermen.*

*De Libische deelname aan enkele recente activiteiten geeft aan dat de Libiërs daartoe bereid zijn. Tussen 28 en 30 september 2011 was een militair-burgerlijke evaluatiemissie van Blue Shield in Libië. Ze heeft de sites van Sabratha, Tripoli, Leptis Magna en Khums bezocht. Op 21 oktober hebben internationale specialisten bij de Unesco vergaderd over de bescherming van het culturele erfgoed in Libië. De Unesco zal binnenkort nog gelijkaardige conferenties organiseren. Belgische specialisten kunnen daaraan deelnemen of raadgevingen inzake bescherming geven.*

*De Unesco heeft al inventarissen opgesteld van het Libische culturele erfgoed. Naast archeologen moeten in Libië zo snel mogelijk politie- en douaneteams worden opgericht en opgeleid om het erfgoed te bewaren en de illegale handel tegen te gaan.*

*De Unesco heeft in 1970 een verdrag aangenomen met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen om de ongeoorloofde invoer, uitvoer en overdracht van eigendom van cultuurgoederen te voorkomen. De Belgische overheid maakt werk van een wet tot omzetting van dat verdrag. Hiertoe is een interdepartementaal platform opgericht, in samenwerking met onder meer de gemeenschappen, de federale politie, Justitie, Buitenlandse Zaken en de douane. België heeft ook interesse in het UNIDROIT-verdrag uit 1995 over hetzelfde thema. Het platform heeft ook als doelstelling de aandacht van de actoren uit de culturele wereld, zoals musea en antiquairs, op het verdrag van 1970 te vestigen.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de Belgische ondernemingen die met Iran samenwerken» (nr. 5-1477)**

**De heer Richard Miller (MR)**. – *Het rapport van het Internationaal Atoomenergieagentschap (IAEA) over de nucleaire activiteiten van Iran verscheen in een context van*



diplomatiques, le journal *Le Soir* du 9 novembre a indiqué que certaines entreprises belges auraient des liens commerciaux avec la République islamique d'Iran. En effet, les sociétés Eiffe et Ahlers aident à l'entrée au port de cargos iraniens d'IRISL. Pourtant, cette société étatique iranienne est frappée par des sanctions internationales car soupçonnée de financer le programme atomique iranien.

De plus, la KBC figure parmi les quatre banques européennes pointées du doigt par le Département d'État américain. Monsieur le ministre, confirmez-vous ces soupçons ? La banque belge explique avoir eu des « activités limitées avec l'Iran » en conformité avec la réglementation en vigueur. Pourtant, l'ancien ambassadeur des États-Unis en Belgique, M. Sam Fox, indique que la banque « aurait permis un montant substantiel de transactions financières iraniennes ». Disposez-vous d'informations sur la nature et la légalité de ces transactions ?

*Le Soir* dénonce des « exportations à double usage civil et militaire, trafics d'armes, mouvements maritimes suspects, transactions bancaires mal contrôlées ». Alors que, selon le rapport de l'AIEA, le régime iranien serait en bonne voie d'obtenir l'arme atomique, nous nous étonnons de tant d'informations sur des entreprises belges qui auraient des relations suspectes avec l'État iranien. Aussi, nous vous demandons si tous les acteurs – le ministère des Affaires étrangères, l'ambassade de Belgique en Iran, les trois Régions, la Commission bancaire et financière et les autorités portuaires anversoises – collaborent efficacement afin de mettre un terme à ces activités.

De quelles informations disposez-vous sur les liens entre ces entreprises belges et l'Iran ? Quelles dispositions comptez-vous prendre afin de faire cesser, le cas échéant, ces activités ?

Comment se fait-il que des entreprises belges collaborent avec cette société étatique soupçonnée de financer le programme atomique iranien ? Quel était le contenu des cargaisons ? Qu'en est-il des transactions financières entre la KBC et l'Iran ? Quels étaient la nature et le montant de ces transactions ? Celles-ci étaient-elles « en conformité avec la réglementation en vigueur » ? Dans le cas contraire, des sanctions sont-elles envisagées ?

Estimez-vous que l'État fédéral et les entités fédérées collaborent suffisamment afin de lutter contre les trafics illégaux vers des pays frappés par des sanctions internationales ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Je suis heureux que vous me posiez cette question car elle me donne l'opportunité de corriger certaines imprécisions et quelques fausses impressions que cet article pourrait donner au lecteur non averti.

Comme vous le savez, la Belgique est très préoccupée par la question nucléaire en Iran et soutient pleinement la politique européenne et internationale de la « double voie » : le dialogue lorsqu'il est possible, la pression et les sanctions lorsqu'elles sont nécessaires. Ces dernières s'inscrivent dans la voie diplomatique de la résolution de la question. À la suite de la résolution 1929 du Conseil de sécurité des Nations unies en 2010, l'Union européenne a adopté des sanctions très

*diplomatieke spanningen. Op 9 november wees Le Soir erop dat bepaalde Belgische ondernemingen handelsbanden zouden hebben met Iran. Eiffe en Ahlers helpen de Iraanse IRISL-cargo's de haven binnen te komen. Nochtans werd dit Iraans staatsbedrijf internationale sancties opgelegd omdat het ervan verdacht wordt het Iraanse atoomprogramma te financieren.*

*De KBC zou een van de vier Europese banken zijn die op de vingers werden getikt door het Amerikaanse State Department. Mijnheer de minister, bevestigt u deze verdenkingen? De Belgische bank zegt beperkte contacten te hebben gehad met Iran, conform de geldende reglementering. Nochtans zou volgens de heer Sam Fox, de gewezen ambassadeur van de Verenigde Staten in België, de bank belangrijke Iraanse financiële transacties hebben toegestaan. Beschikt u over informatie over de aard en de wettelijkheid van deze transacties?*

*Le Soir heeft het over de uitvoer van goederen voor burgerlijke en militaire doeleinden, wapentrafiëk, verdacht maritiem verkeer, slecht gecontroleerde banktransacties. Volgens het IAEA-rapport zou het regime in Iran goed op weg zijn om een atoomwapen te ontwikkelen. We zijn dus verwonderd over de toevloed aan informatie over Belgische bedrijven die verdachte relaties zouden hebben met de Iraanse Staat. We vragen ook of alle betrokken actoren – de FOD Buitenlandse Zaken, de Belgische ambassade in Iran, de drie gewesten, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Antwerpse havenautoriteiten – efficiënt samenwerken om een einde te maken aan deze activiteiten.*

*Over welke informatie beschikt u inzake de banden tussen de Belgische bedrijven en Iran? Welke maatregelen zult u nemen om deze activiteiten te doen stoppen?*

*Hoe komt het dat Belgische bedrijven meewerken met dit staatsbedrijf, dat ervan verdacht wordt het Iraanse atoomprogramma te financieren? Wat was de inhoud van de ladingen? Hoe zit het met de financiële transacties tussen de KBC en Iran? Wat is de aard en het bedrag van deze transacties? Waren ze conform de geldende reglementering? Zo niet, worden er sancties overwogen?*

*Denkt u dat de federale staat en de gewesten voldoende samenwerken in de strijd tegen de illegale trafiëk naar landen die internationale sancties werden opgelegd?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Deze vraag biedt me de gelegenheid bepaalde onjuistheden en verkeerde indrukken te corrigeren waartoe het artikel in Le Soir aanleiding zou kunnen geven.*

*Zoals u weet is België zeer bezorgd over het nucleaire probleem van Iran en steunen wij volledig de Europese en internationale politiek van de dubbele weg: dialoog wanneer het mogelijk is; druk en sancties wanneer het nodig is. Dat laatste maakt deel uit van de diplomatieke methode om het probleem op te lossen. Ingevolge resolutie 1929 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 2010, heeft de Europese Unie zeer zware sancties aangenomen tegen Iran, teneinde het land aan te sporen opnieuw aan de*

lourdes contre l'Iran afin de l'inciter à rejoindre la table des négociations et à collaborer positivement avec l'AIEA, de manière à lever les doutes sur une possible dimension militaire de son programme nucléaire.

La priorité du gouvernement belge est la mise en œuvre effective des sanctions par les services fédéraux – la Trésorerie, les douanes, etc. – mais aussi par les régions, notamment pour les licences d'exportation des biens à double usage. Mon département joue un rôle important de coordination des différents efforts en présidant la task force belge sur les sanctions vis-à-vis de l'Iran.

Le comité des experts de l'ONU sur les sanctions à l'encontre de l'Iran, dit Comité 1737, est venu en Belgique en décembre 2010 et en septembre 2011. Ses membres ont bénéficié de briefings extrêmement complets de toutes les administrations concernées. Ils ont également visité le port d'Anvers et les services locaux des douanes. Les experts nous ont informés que la mise en œuvre des sanctions en Belgique comptait parmi les meilleures pratiques relevées au niveau international.

Des efforts importants ont été consentis par mon département depuis 2009 pour accroître la vigilance des entreprises belges, en collaboration avec les régions, des fédérations d'entreprises et tous les acteurs concernés. Les douanes avaient placé et continuent de placer le commerce avec l'Iran sous vigilance maximale, à Anvers comme ailleurs.

À la suite des sanctions européennes, plus aucun bateau de la compagnie IRISL n'accoste à Anvers depuis octobre 2010, à deux ou trois exceptions près en raison de l'exécution de contrats antérieurs aux sanctions.

En conséquence, le trafic de conteneurs avec l'Iran a chuté sensiblement en 2011 sous l'effet des sanctions. Les chiffres ont été présentés aux experts du Comité 1737, les chiffres de 2010 – donc antérieurs aux sanctions – cités par l'article sont donc dépassés. Eiffe et Ahlers sont des agences maritimes purement belges qui offraient des services commerciaux. À notre connaissance, depuis l'imposition de sanctions contre IRISL en 2010, Eiffe ne fournit plus de services à cette société.

En ce qui concerne la partie financière de votre question, toutes les transactions financières avec l'Iran sont contrôlées par la Trésorerie et les montants importants doivent être autorisés, en vertu du règlement de 2010. En conséquence, seules des opérations légitimes peuvent avoir lieu, qu'il s'agisse de transactions commerciales non soumises aux sanctions ou encore de l'exécution de contrats antérieurs à ces sanctions.

Je tiens à rappeler que les contrats signés *in tempore non suspecto* – donc avant l'imposition de sanctions – restent légitimes et peuvent être exécutés en raison du respect du principe de non-rétroactivité qui vise à préserver la sécurité juridique des tiers qui ont agi de bonne foi conformément à la législation de l'époque.

Il existe le cas d'une entreprise exportant des biens à double usage, qui aurait mal appliqué les mesures dans le passé mais le cas est sous investigation et je me garderai de faire tout commentaire à ce sujet tant que l'enquête est en cours.

L'article laisse entendre, à tort à mon avis, que les entreprises

*onderhandelingstafel te komen en positief mee te werken met het IAEA om op die manier de twijfel weg te nemen over een mogelijke militaire dimensie van zijn atoomprogramma.*

*Een effectieve toepassing van deze sancties door de federale diensten – de Schatkist, de douane, enzovoort –, maar ook door de gewesten, vooral voor de exportlicenties voor goederen voor tweërlei gebruik, is een prioriteit van de Belgische regering. Mijn departement speelt een belangrijke rol bij de coördinatie van de verschillende inspanningen en heeft de leiding van de Belgische taskforce voor de sancties tegen Iran.*

*Het comité van de experts van de VN voor de sancties tegen Iran, het zogenaamde Comité 1737, kwam in december 2010 en in september 2011 naar België. De leden van dat comité woonden uitgebreide briefings bij van alle betrokken instanties. Ze hebben ook een bezoek gebracht aan de Antwerpse haven en aan de plaatselijke douane. Volgens deze deskundigen behoort de toepassing van de sancties in België bij de beste op internationaal niveau.*

*Mijn departement deed sinds 2009 belangrijke inspanningen om de waakzaamheid bij de Belgische bedrijven te verhogen, in samenwerking met de gewesten, de bedrijfsverenigingen en alle betrokken actoren. De douane houdt de handel met Iran, in Antwerpen en elders, nauwlettend in het oog.*

*Ingevolge de Europese sancties meert sinds oktober 2010 geen enkel schip van IRISL meer aan in Antwerpen, op twee of drie uitzonderingen na omwille van het naleven van contracten van voor de sancties.*

*De containertrafiek met Iran is in 2011 als gevolg van de sancties gevoelig verminderd. De cijfers werden voorgelegd aan de experts van het Comité 1737. De cijfers van 2010, dus vóór de sancties, die in het artikel worden geciteerd zijn dus achterhaald. Eiffe en Ahlers zijn zuiver Belgische scheepvaartbedrijven die commerciële diensten aanbieden. Voor zover wij weten verstrekt Eiffe sinds het opleggen van sancties aan IRISL in 2010 geen diensten meer aan dat bedrijf.*

*Wat het financiële gedeelte van uw vraag betreft, kan ik u meedelen dat alle financiële transacties met Iran worden gecontroleerd door de Schatkist en dat belangrijke bedragen volgens het reglement van 2010 een toelating moeten krijgen. Bijgevolg kunnen alleen wettelijke operaties plaatsvinden, namelijk handelstransacties die niet onderworpen zijn aan sancties of die nog moeten worden uitgevoerd op grond van contracten van voor de sancties.*

*Ik wens eraan te herinneren dat de contracten, getekend in tempore non suspecto, dus voor het opleggen van de sancties, legitiem blijven en kunnen worden uitgevoerd op grond van het non- retroactiviteitsprincipe dat derden die te goeder trouw en conform de toen geldende wetgeving hebben gehandeld juridisch beschermt.*

*Er is het geval van een onderneming die goederen voor tweërlei gebruik exporteert en die de maatregelen in het verleden slecht heeft toegepast, maar daarover is een onderzoek aan de gang en ik zal me van elke commentaar onthouden, zolang het onderzoek loopt.*

*Het artikel laat, volgens mij ten onrechte, verstaan dat Belgische bedrijven die handel drijven met Iran het regime in*

belges qui font du commerce avec l'Iran aident le régime de Téhéran et éventuellement des activités de prolifération. Il est vrai que des entreprises belges continuent de faire du commerce avec l'Iran. Cependant, il ne peut s'agir que de commerce légitime non visé par les sanctions onusiennes et européennes et donc autorisé par le règlement européen.

Depuis les ravages humanitaires de l'embargo contre l'Irak dans les années 90, la communauté internationale n'adopte plus d'embargo généralisé contre un État. La Belgique est en faveur des sanctions contre l'Iran avec l'objectif que j'ai exposé précédemment, mais sa ligne constante de conduite a été d'éviter que ces mesures aient des effets humanitaires disproportionnés contre la population iranienne.

En conclusion, la Belgique soutient pleinement les mesures décidées au niveau européen et les applique de manière résolue et efficace en collaboration avec les différents acteurs concernés sur les plans fédéral et régional.

**M. Richard Miller (MR).** – Je me réjouis des éléments que vous apportez dans votre réponse. Il est vrai qu'à la lecture de l'article, on pouvait avoir une vision très différente de celle que vous avez présentée.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les exécutions sommaires en Libye» (n° 5-1478)**

**M. Richard Miller (MR).** – Dans le courant du conflit en Libye, lors des derniers combats, à Syrte ou ailleurs, ou encore après l'annonce de la libération du pays le 23 octobre dernier, la presse et *Human Rights Watch* nous ont informés de l'existence de miliciens pro-CNT pratiquant des exécutions sommaires à l'encontre des partisans de Kadhafi. Plusieurs témoignages ont été rapportés : cinquante-trois personnes tuées à Syrte, dont certaines les mains liées ; des milices qui mènent des actes de représailles contre des habitants non armés de Touarga, qui auraient soutenu Kadhafi ; les personnes d'origine subsaharienne prises pour cible en raison de leur éventuel statut de mercenaire... et la liste est longue...

Nous avons unanimement accepté une intervention militaire belge en Libye. Pourquoi ? Pour mettre en œuvre la résolution 1973 de l'ONU qui promulguait une zone d'exclusion aérienne afin de protéger les civils contre les attaques systématiques et généralisées. Un bain de sang a été évité à Benghazi et ailleurs et nous apprécions l'action menée par l'armée belge. Une question éthique se pose néanmoins : sommes-nous intervenus afin de sauver des populations non armées qui risquaient de se faire massacrer ou afin que ces dernières puissent se venger en exécutant les partisans de Kadhafi ? En somme, sommes-nous intervenus en Libye pour que les persécutés puissent devenir les persécuteurs ? Je ne crois que tel était l'objectif.

Nous ne pouvons donc pas accepter cette situation. Certains diront que c'est la guerre, que les meurtres, les actes de tortures ou les règlements de compte sont souvent de mise. Cependant, il s'agit d'une guerre à laquelle la Belgique a participé. Cette situation nous concerne donc directement. C'est pourquoi je vous demande, monsieur le ministre, et à

*Teheran en eventuele proliferatieactiviteiten steunen. Het is juist dat Belgische bedrijven voort handel drijven met Iran. Het mag evenwel alleen gaan om legitieme handel, die niet het voorwerp uitmaakt van de sancties vanwege de VN en Europa.*

*Wegens de rampzalige humanitaire gevolgen van het embargo tegen Irak in de jaren negentig heeft de internationale gemeenschap geen algemeen embargo meer tegen een staat afgekondigd. België is voorstander van sancties tegen Iran vanwege het doel dat ik zopas heb uiteengezet. We zijn er evenwel altijd van uitgegaan dat de maatregelen geen buitensporige gevolgen mogen hebben voor de Iraanse bevolking.*

*België steunt volop de maatregelen die op Europees niveau werden genomen en past ze kordaat en efficiënt toe, in samenwerking met de verschillende actoren op federaal en gewestelijk niveau.*

**De heer Richard Miller (MR).** – *Ik ben blij met uw antwoord. Het artikel geeft inderdaad een heel andere visie weer dan degene die u naar voren hebt gebracht.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de standrechtelijke executies in Libië» (nr. 5-1478)**

**De heer Richard Miller (MR).** – *Bij het conflict in Libië, bij de laatste gevechten, in Sirte en elders, en na de aankondiging van de bevrijding van het land op 23 oktober hebben de pers en Human Rights Watch ons ingelicht over het bestaan van pro-NTC-militieleden die standrechtelijke executies uitvoeren op aanhangers van Kadhafi. Er bestaat een lange lijst van getuigenissen: drieënvijftig personen gedood in Sirte, van wie sommigen met vastgebonden handen; milities die vergeldingsacties uitvoeren tegen niet-gewapende inwoners van Touarga die Kadhafi zouden hebben gesteund; mensen van subsaharaanse origine die als doelwit worden gebruikt omdat ze huurlingen zouden kunnen zijn.*

*We hebben eenparig een Belgische militaire interventie in Libië aanvaard met het oog op de uitvoering van resolutie 1973 van de VN, die een vliegverbod had afgekondigd om de burgers te beschermen tegen de systematische en algemeen verspreide aanvallen. In Benghazi en elders werd een bloedbad voorkomen, en we waarderen het optreden van het Belgisch leger. Toch rijst er een ethische vraag: zijn we tussenbeide gekomen om de niet-gewapende bevolking, die riskeerde te worden afgeslacht, te redden of opdat ze zich zou kunnen wreken door de aanhangers van Kadhafi te executeren? Zijn we in Libië eigenlijk tussenbeide gekomen opdat de vervolgdgen de vervolgers konden worden? Ik denk niet dat dit de bedoeling was.*

*We kunnen deze situatie dan ook niet aanvaarden. Sommigen zullen zeggen dat in oorlogstijd moorden, foltering en afrekeningen gebruikelijk zijn. Het gaat hier echter om een oorlog waaraan België heeft deelgenomen. Deze situatie gaat ons dus rechtstreeks aan. Daarom vraag ik u, mijnheer de minister, en via u de regering, alles in het werk te stellen om*

travers vous au gouvernement belge, de tout faire tout afin d'inciter les dirigeants du CNT à faire cesser ces actes de représailles. Une justice impartiale doit être mise en place, une justice qui jugera les personnes responsables d'exactions dans les deux camps et ce, le plus vite possible.

Alors qu'une nouvelle ère se prépare en Libye, alors que la communauté internationale se réjouissait de la libération du pays et de ses habitants, on ne peut accepter plus longtemps que celle-ci soit déjà ternie par des crimes de guerre.

Monsieur le ministre, comment s'assurer de la mise en place d'une véritable justice en Libye, une justice qui jugera les coupables d'un camp comme de l'autre ?

Quelle est la position du CNT à ce sujet ? Le conseil a-t-il la volonté de traduire en justice les responsables d'exécutions sommaires ?

Comment le CNT compte-t-il venir en aide aux populations qui risquent de souffrir de représailles en raison de leur soutien à l'ancien Guide ?

Plus généralement, afin d'éviter une prolifération du banditisme, du trafic d'armes, des exécutions sommaires ou autres bains de sang, un programme de désarmement des miliciens pro-CNT est-il envisagé ? Cela constituerait en effet une première étape dans le processus de pacification du pays.

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – La mise en place d'une véritable justice en Libye correspond à la volonté exprimée par le CNT de respecter l'État de droit. Cette volonté a également été confirmée dans la chartre constitutionnelle du CNT pour la période de transition, notamment dans son article 6. La Belgique, tout comme le reste de la communauté internationale, ne manquera pas de rappeler aux autorités libyennes le caractère essentiel de la mise en pratique des éléments contenus dans cette charte.

La réussite du processus de transition démocratique en Libye passera par une réconciliation nationale. Cette réconciliation ne pourra avoir lieu que si les personnes des deux camps – pro et anti Kadhafi – s'étant rendues coupables de violation des droits de l'homme sont jugées de manière impartiale et équitable. Cet élément a été rappelé par la Haute représentante Ashton lors de son communiqué du 19 novembre à la suite de l'arrestation de Seif al-Islam, fils du colonel Kadhafi. À cette occasion, Mme Ashton a appelé les autorités libyennes à respecter l'État de droit et à faire en sorte que Seif al-Islam soit traduit en justice « dans le respect des principes d'un procès en règle et en pleine coopération avec la Cour pénale internationale ».

Le désarmement des milices est en effet l'une des grandes priorités des autorités libyennes afin d'éviter les règlements de compte et les abus de pouvoir de la part de ces milices. L'annonce de la formation d'un gouvernement par Abdel Rahim al-Kib, nommé premier ministre par le CNT le 1<sup>er</sup> novembre dernier, est prévue dans les jours qui viennent. Une fois ce gouvernement formé, la répartition des responsabilités devrait être plus clairement établie et des programmes adéquats, notamment en matière de désarmement des milices, devraient être mis sur pied. La communauté internationale, notamment via l'ONU et l'Union européenne,

*de NTC-leiders ertoe aan te zetten deze vergeldingsacties te doen ophouden. Er moet een onpartijdige rechtspraak worden ingesteld, een rechtspraak die zo spoedig mogelijk de personen zal berechten die in beide kampen verantwoordelijkheid zijn voor gewelddaden.*

*Nu er een nieuw tijdperk wordt voorbereid in Libië en de internationale gemeenschap zich verheugd getoond heeft over de bevrijding van het land en zijn inwoners, kunnen we niet langer aanvaarden dat die al bezoedeld wordt door oorlogsmisdaden.*

*Hoe kan worden gegarandeerd dat in Libië een ware rechtspraak tot stand komt die de schuldigen van beide kampen zal veroordelen?*

*Wat is het standpunt van de NTC daaromtrent? Bestaat bij de raad de wil om de personen die verantwoordelijk zijn voor de standrechtelijke executies voor het gerecht te dagen?*

*Hoe is de NTC van plan de bevolkingsgroepen te steunen die vergeldingsacties riskeren voor hun steun aan de oude Gids?*

*Wordt meer bepaald een programma voor de ontwapening van de pro-NTC militieleden overwogen teneinde de verspreiding van gewelddaden, wapenhandel, standrechtelijke executies en nog meer bloedbaden te voorkomen? Dat zou immers een eerste stap zijn in het pacificatieproces van het land.*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *De instelling van een ware rechtspraak beantwoordt aan de wil van de NTC om de rechtsstaat te respecteren. Die wil werd ook bevestigd in het grondwettelijk handvest van de NTC voor de transitieperiode, inzonderheid in artikel 6. Net als de rest van de internationale gemeenschap zal België niet nalaten de Libische autoriteiten te wijzen op de noodzaak van de praktische uitvoering van de elementen die vervat zijn in dat handvest.*

*Het welslagen van het democratische transitieproces in Libië zal afhankelijk zijn van een nationale verzoening. Die verzoening kan slechts tot stand komen wanneer de beide kampen – pro en anti Kadhafi – die zich schuldig gemaakt hebben aan de schending van de mensenrechten, op een onpartijdige en billijke wijze worden berecht. Hoge Vertegenwoordiger Ashton heeft daaraan herinnerd in haar communiqué van 19 november naar aanleiding van de arrestatie van Saïf al-Islam, de zoon van kolonel Kadhafi. Bij die gelegenheid heeft mevrouw Ashton de Libische autoriteiten opgeroepen de rechtsstaat te respecteren en ervoor te zorgen dat Saïf al-Islam voor de rechtbank wordt gedaagd, met inachtneming van de beginselen van een eerlijk proces en met de volle samenwerking van het Internationaal Strafhof.*

*De ontwapening van de milities is immers één van de belangrijkste prioriteiten van de Libische autoriteiten om afrekeningen en machtsmisbruik door die milities te voorkomen. De aangekondigde vorming van een regering door Abdurrahim el-Keib, die door de NTC op 1 november tot eerste minister werd benoemd, is gepland voor de komende dagen. Zodra de regering gevormd is, zou de bevoegdheidsverdeling duidelijker moeten zijn en zouden gepaste programma's, vooral inzake de ontwapening van de*

a déjà fait part de sa volonté d'y contribuer.

**M. Richard Miller (MR).** – Je vous remercie pour votre réponse, monsieur le ministre. Je ne puis que vous encourager à poursuivre le processus de mise en œuvre du processus de désarmement.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la mise en cause éventuelle du processus de Kimberley» (n° 5-1479)**

**M. Richard Miller (MR).** – Des inquiétudes ont été exprimées ces derniers temps à propos des risques d'implosion qui menacent le Processus de Kimberley destiné à préserver la filière du diamant du financement des guerres. Je rappelle entre autres que ce processus relatif à ce que l'on appelle les « blood diamonds » avait fait l'objet de travaux parlementaires très importants au sein de notre Sénat.

C'est en 2006 qu'ont eu lieu les premiers événements qui ont conduit à la remise en cause possible de ce processus. Une entreprise britannique avait alors annoncé la mise au jour d'un site de 60 000 ha dans la région de Marange, à l'Est du Zimbabwe présenté comme « la plus grande découverte de diamants alluviaux de l'histoire de l'humanité » (*L'Écho*). Sa production était alors estimée à deux milliards de dollars par an. Des milliers de chercheurs de diamants se ruèrent vers cette région où ils furent matés en décembre 2008 par l'armée qui envahit les mines. Quelque 200 personnes ont été tuées, d'autres battues et violées selon *Human Rights Watch*. L'armée a ensuite contraint les rescapés à creuser à son profit.

Les enquêteurs chargés de veiller à la bonne application du Processus de Kimberley attestèrent des faits et en conséquence interdirent la vente des diamants issus de cette mine. Mais selon Frédéric Rohart du journal *L'Écho*, l'exploitation du site s'est poursuivie à travers deux compagnies sud-africaines « opérant pour le compte du régime de Robert Mugabe ». En deux ans, selon un communiqué de l'*Agence France Presse*, un stock de diamants d'une valeur de cinq milliards de dollars a été accumulé. C'est dans ce contexte qu'en juin dernier les parties au Processus se sont réunies à Kinshasa. Mais c'était pour avoir la – mauvaise – surprise d'entendre le président de l'institution, le Congolais Mathieu Yamba autoriser la mise sur le marché des diamants de la mine de Marange, sous prétexte que le Zimbabwe, l'un des pays les plus pauvres au monde doit pouvoir valoriser ses richesses naturelles et nationales. Cette déclaration eut l'aval des pays africains, de l'Inde et de la Chine.

Par contre les Occidentaux n'approuvèrent nullement. Les ONG quittèrent la réunion. Pour *Human Rights Watch*, « les gouvernements comme les entreprises doivent ignorer cette décision s'ils ne veulent pas rendre des diamants sanglants accessibles aux consommateurs et ruiner ainsi la crédibilité du Processus ». Le *World Diamond Council* a demandé à ses membres de ne pas commercialiser les diamants de Marange,

*milities, moeten worden uitgewerkt. De internationale gemeenschap heeft al aangekondigd dat ze daartoe wil bijdragen, vooral via de VN en de Europese Unie.*

**De heer Richard Miller (MR).** – *Ik dank u voor uw antwoord. Ik kan u alleen maar aanmoedigen om het ontwapeningsproces vooruit te helpen.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «een mogelijk aanvechten van het Kimberleyproces» (nr. 5-1479)**

**De heer Richard Miller (MR).** – *Onlangs is er ongerustheid gerezen over de dreigende ineensorting van het Kimberley-proces. Dat is erop gericht de diamanthandel buiten de financiering van oorlogen te houden. De Senaat heeft grondig werk geleverd inzake dat proces met betrekking tot de bloeddiamanten.*

*In 2006 vonden de eerste gebeurtenissen plaats die het proces op de helling dreigden te zetten. Een Britse firma meldde toen dat ze een site had ontdekt van meer dan 60 000 ha in het gebied van Marange, in het oosten van Zimbabwe. De vondst werd voorgesteld als de 'grootste ontdekking van alluviale diamanten in de geschiedenis van de mensheid' (*L'Écho*). De productie werd destijds op twee miljard dollar per jaar geschat. Duizenden diamantzoekers haastten zich naar het gebied, waar ze in december 2008 werden afgeslacht door het leger, dat de mijnen binnenviel. Volgens Human Rights Watch zouden ongeveer tweehonderd mensen gedood zijn; anderen zouden geslagen zijn en verkracht. Het leger heeft de overlevenden vervolgens verplicht voor zijn rekening te delven.*

*De onderzoekers die op de toepassing van het Kimberley-proces moeten toezien, hebben de feiten bevestigd. Ze hebben de verkoop van diamant uit die mijn dan ook verboden. Volgens Frédéric Rohart van de krant L'Écho wordt de mijn echter verder geëxploiteerd door twee Zuid-Afrikaanse bedrijven, die voor rekening van het regime van Robert Mugabe werken. Volgens een communiqué van het Agence France Presse werd in twee jaar een voorraad diamanten bijeengebracht met een waarde van vijf miljard dollar. Tegen die achtergrond zijn de partijen die bij het proces betrokken zijn in juni jongstleden in Kinshasa samengekomen. Tot hun onaangename verrassing kondigde de voorzitter, de Congolees Mathieu Yamba, aan dat de diamanten van de mijn van Marange op de markt werden toegelaten met als excuus dat Zimbabwe, een van de armste landen ter wereld, zijn natuurlijke en nationale rijkdommen te gelde moet kunnen maken. De Afrikaanse landen, India en China stemden met die verklaring in.*

*De westerse landen steunden die visie geenszins. De ngo's hebben de vergadering verlaten. Volgens Human Rights Watch moeten de regeringen en de ondernemingen die beslissing negeren als ze niet willen dat de bloeddiamanten de consumenten bereiken en zo de geloofwaardigheid van het proces totaal ondermijnen. De World Diamond Council heeft*

mais l'ensemble du Processus semble bel et bien menacé car tout le négoce diamantaire est affecté par ces événements. Les États-Unis exigent qu'un consensus soit trouvé avant que toute livraison puisse être effectuée, mais sans succès semble-t-il, car le Processus est souvent présenté par les pays africains comme n'étant qu'un outil au service des pays occidentaux pour contrôler les prix, et l'ensemble de la filière diamantaire. Le président Mathieu Yamba avait donc maintenu sa décision.

Monsieur le ministre, où en est ce dossier ? Le Processus de Kimberley est-il menacé d'implosion ? Vu l'importance du commerce diamantaire dans notre pays, à Anvers en particulier, quelle est l'analyse de votre département ?

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Je commencerai par la conclusion : on a pu éviter l'implosion du Processus de Kimberley ; notre pays, comme tous ceux qui souhaitent que les diamants soient commercialisés de façon honnête et transparente, se réjouit qu'un consensus ait pu être retrouvé lors de la session plénière de Kinshasa début novembre 2011.

Comme vous l'indiquez, le Processus a effectivement connu une période difficile, conséquence de divergences de vues entre les pays partenaires sur l'embargo appliqué aux diamants provenant de la zone de Marange au Zimbabwe.

Sans revenir en détail sur l'historique du problème, je me bornerai à rappeler ici que les mines de ladite zone ont fait l'objet d'une mise sous embargo en raison d'infractions constatées par les partenaires à l'accord dans l'application des règles standard minimales du Processus de Kimberley. L'interdiction a été formalisée par la Décision de Swakopmund en novembre 2009 sous présidence namibienne.

Il me semble aussi utile de rappeler que ce Processus est un accord volontaire entre États qui vise à réguler la production et le commerce de diamants bruts et qu'il fonctionne sur la base du consensus et d'une présidence rotative exercée pour un an par l'État candidat élu.

La présidence du Processus de Kimberley exercée par la République démocratique du Congo en 2011 a suscité la controverse au sein des États partenaires lorsqu'à la réunion intersessionnelle de juin 2011, une déclaration non consensuelle a été émise en faveur de la libéralisation pratiquement sans conditions des exportations de diamants provenant de la zone de Marange.

Le Processus a dès lors connu une période de turbulence. Les positions des uns et des autres restant figées, un risque d'implosion a menacé la bonne marche de cet accord qui a largement montré son utilité depuis dix ans.

Face à ce risque, la diplomatie belge n'est pas restée inactive vis-à-vis de la présidence congolaise et des partenaires, européens et autres. Nous nous sommes efforcés de les convaincre de maintenir en état le Processus. La Commission de l'Union européenne, qui représente les 27 États membres au sein du Processus, a alors pris les devants et a lancé une proposition de compromis, largement appuyée par la Belgique. Après plusieurs mois de négociations en coulisses,

*zijn leden gevraagd de diamanten uit Marange niet op de markt te brengen. Het hele Kimberley-proces lijkt echter bedreigd want de hele diamanthandel is door de gebeurtenissen getroffen. De Verenigde Staten eisen dat een consensus wordt gevonden alvorens nog één levering kan gebeuren. Dat vindt blijkbaar geen gehoor. De Afrikaanse landen stellen het proces vaak voor louter als een middel van de westerse landen om de prijzen en de hele diamanthandel te controleren. Voorzitter Mathieu Yamba heeft zijn beslissing dan ook gehandhaafd.*

*Wat is de stand van zaken in dit dossier? Dreigt het Kimberley-proces in elkaar te vallen? De diamanthandel is belangrijk voor ons land, vooral voor Antwerpen.*

*Hoe kijkt het departement van de minister tegen deze situatie aan?*

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *Laat me beginnen bij het besluit: we hebben de ineensstorting van het Kimberley-proces kunnen vermijden. Ons land is, net als alle andere die wensen dat diamanten op een eerlijke en transparante wijze in de handel worden gebracht blij, dat op de plenaire zitting in Kinshasa begin november een consensus is bereikt.*

*Het proces heeft inderdaad een moeilijke periode doorgemaakt. Die was het gevolg van de verschillende zienswijzen van de partnerlanden met betrekking tot het embargo op diamanten uit het gebied van Marange in Zimbabwe.*

*De mijnen in dat gebied waren onder embargo geplaatst nadat de partners bij het akkoord inbreuken hadden vastgesteld op de minimumregels van het Kimberley-proces. Het verbod werd onder Namibisch voorzitterschap geformaliseerd door de Beslissing van Swakopmund in november 2009.*

*Ik herinner eraan dat het proces een vrijwillig akkoord tussen staten is dat ertoe strekt de productie van en de handel in ruwe diamanten te reguleren. Het werkt op basis van een consensus en een roterend voorzitterschap dat door een verkozen staat voor één jaar wordt uitgeoefend.*

*Het voorzitterschap van het Kimberley-proces werd in 2011 uitgeoefend door de Democratische Republiek Congo. Er ontstond een controverse tussen de partnerlanden toen op de tussentijdse vergadering van juni 2011 een niet-eenparige verklaring werd uitgebracht waarin de export van diamanten uit het gebied van Marange bijna zonder voorwaarden werd toegelaten.*

*Het proces heeft daarop een turbulente periode doorgemaakt. Alle partijen bleven bij hun standpunt. Hierdoor bedreigde het risico van een implosie de goede werking van het akkoord, dat de afgelopen tien jaar ruimschoots zijn nut heeft bewezen.*

*De Belgische diplomatie heeft zich tegenover die dreiging niet afzijdig gehouden. We hebben ons ingespannen om het Congolese voorzitterschap en de Europese en andere partners ervan te overtuigen het proces in stand te houden. De Europese Commissie, die de 27 Lidstaten in het proces vertegenwoordigt, heeft daarop het voortouw genomen en een compromisvoorstel uitgewerkt, dat de volle steun van België kreeg. Na verschillende maanden onderhandelen in de*

un consensus a pu être retrouvé lors de la session plénière de Kinshasa début novembre 2011.

Par ce compromis, le Processus de Kimberley a retrouvé la stabilité nécessaire, qui lui permettra dans le futur de continuer à réguler le marché du diamant brut et donc d'éviter le retour aux « diamants du sang ».

J'ajoute que la Belgique reste fondamentalement impliquée dans le suivi et la bonne marche de ce processus et qu'elle continuera à ne pas ménager ses efforts pour en assurer la survie.

**M. Richard Miller (MR).** – Je suis satisfait d'apprendre que notre diplomatie n'est pas restée inactive, et je vous en félicite.

### **Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « le rapport de l'AIEA sur les activités nucléaires en Iran » (n° 5-1480)**

**M. Richard Miller (MR).** – Le rapport de l'AIEA sur les activités nucléaires de l'Iran, paru le 8 novembre dernier, n'est pas de nature à nous rassurer. Ce rapport suspecte une activité nucléaire iranienne à des fins militaires et pas uniquement civiles, et les scientifiques iraniens auraient atteint les étapes essentielles pour construire une bombe nucléaire. Si ces affirmations s'avèrent correctes, il y a des raisons évidentes d'inquiétude, pas seulement parce qu'il s'agit particulièrement de l'Iran mais parce que cela signifierait que, dans cette région sensible du monde, un État supplémentaire détiendrait l'arme nucléaire. Que ce soit l'Iran, l'Arabie Saoudite ou encore Israël qui accède à cette arme, cela constitue un pas en arrière de la paix mondiale. Nous sommes contre le fait que tout État se dote de l'arme atomique, qu'importe la nature du régime politique.

Étant donné la dangerosité de ces activités nucléaires et les rapports conflictuels entre certaines puissances régionales, nous craignons que cette situation déborde vers un point de non-retour. En effet, les déclarations récentes des chefs d'État iranien et israélien justifient ces craintes : Shimon Peres affirmant qu'une attaque militaire contre l'Iran serait « plus proche que l'option diplomatique » ; Mahmoud Ahmadinejad rétorquant que « l'Iran ne leur permettra pas d'agir militairement » et « répondrait en frappant fort ». La nature belliqueuse de ces propos est alarmante.

Je souhaite connaître les intentions du ministre des Affaires étrangères à ce sujet, sa position par rapport aux éventuelles sanctions ainsi qu'aux menaces d'attaques préventives.

Quelle est l'attitude de la Belgique sur le rapport de l'AIEA ? Votre département l'estime-t-il complet et entièrement objectif ?

Des sanctions doivent-elles être prises à l'encontre de l'Iran ? Si oui, de quelle nature seraient-elles ? De quelle manière s'assurer que le peuple iranien n'en subisse pas les conséquences ?

En cas d'intervention militaire israélienne préventive, en

*coulissen werd een consensus bereikt op de plenaire zitting in Kinshasa begin november 2011.*

*Door dat compromis heeft het Kimberley-proces de noodzakelijke stabiliteit hervonden, waardoor het in de toekomst de markt van de ruwe diamant zal kunnen blijven reguleren en aldus een terugkeer naar de bloeddiamanten vermijden.*

*België blijft volop betrokken bij de follow-up en de goede werking van dat proces en zal inspanningen blijven doen om het voortbestaan te waarborgen.*

**De heer Richard Miller (MR).** – *Het verheugt me dat onze diplomatie niet is blijven stilzitten. Ik feliciteer de minister.*

### **Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « het verslag van de IAEA inzake de nucleaire activiteiten van Iran » (nr. 5-1480)**

**De heer Richard Miller (MR).** – *Het IAEA-rapport van 8 november over de nucleaire activiteiten van Iran is niet van aard ons gerust te stellen. In dat rapport wordt Iran verdacht van nucleaire activiteiten met militaire en niet alleen met burgerlijke doeleinden; Iraanse wetenschappers zouden de essentiële fasen hebben bereikt om een kernbom te produceren. Als die informatie klopt, dan zijn er voor de hand liggende redenen tot ongerustheid, niet alleen omdat het om Iran gaat, maar omdat dan in die gevoelige regio van de wereld een extra Staat over het kernwapen zou beschikken. Of nu Iran, Saoedi-Arabië of Israël toegang krijgt tot dat wapen, het betekent een stap achteruit voor de wereldvrede. We zijn ertegen gekant dat elke Staat, ongeacht het politieke regime, zich met het atoomwapen kan uitrusten.*

*Gezien het gevaarlijke karakter van de nucleaire activiteiten en de conflictueuze verhoudingen tussen bepaalde regionale mogendheden, vrezen we dat de situatie escaleert en er geen weg terug meer is. Recente verklaringen van het Iraanse en het Israëliësch Staatshoofd rechtvaardigen die vrees: Shimon Peres affirmeert dat een militaire aanval tegen Iran nader is dan de diplomatieke optie; Ahmadinejad reageert scherp dat Iran geen militair optreden zal dulden en hard zal terugslaan. Die oorlogszuchtige uitspraken zijn alarmerend.*

*Ik zou willen weten wat de minister van Buitenlandse Zaken daaromtrent voornemens is, wat zijn standpunt is over eventuele sancties en over dreigen met preventieve aanvallen.*

*Welk standpunt neemt België in over het IAEA-rapport? Vindt uw departement het volledig en volkomen objectief?*

*Moeten er sancties tegen Iran worden genomen? Zo ja, welke soort sancties? Hoe kunnen we voorkomen dat het Iraanse volk slachtoffer wordt van de consequenties ervan?*

*Welke houding zal België aannemen mocht Israël preventief militair optreden – een scenario dat hopelijk denkbeeldig blijft? Ik hoop eerlijk gezegd dat het om formules gaat om de vijand te intimideren en niet om ernstig geplande acties.*

espérant que ce scénario n'arrive pas, quelle sera l'attitude de la Belgique ? J'espère sincèrement qu'il ne s'agit là que de formulations afin d'intimider l'adversaire et non d'actions sérieusement envisagées.

De quelle manière votre ministère œuvre-t-il pour la non-prolifération de l'arme nucléaire ? Ne craignez-vous pas par ailleurs qu'en cas de sanctions supplémentaires des pays occidentaux à l'encontre de l'Iran, celui-ci ne quitte le Traité de non-prolifération comme l'avait fait la Corée du Nord en 2003 ?

Nous vous encourageons, Monsieur le ministre, à user de toute votre influence dans ce dossier afin d'apaiser les tensions et de se pencher sur des solutions pacifiques. Il importe d'œuvrer pour un monde sans menace nucléaire et un désarmement rapide, effectif et total. Nous souhaitons par ailleurs que l'Iran coopère entièrement avec la communauté internationale en matière d'énergie nucléaire, tout en lui reconnaissant le droit d'accéder au nucléaire civil.

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Me référant en premier lieu aux réponses à des questions similaires lors des séances plénières de la Chambre et du Sénat ce 17 novembre, je vous confirme que la Belgique est évidemment très préoccupée par le dernier rapport de l'AIEA. Établi par une équipe d'inspecteurs professionnels et indépendants, ce rapport conclut que l'Iran enfreint ses obligations internationales en matière de non-prolifération nucléaire et que l'AIEA ne peut confirmer la nature exclusivement pacifique du programme nucléaire iranien. Il est important de noter que l'Agence fonde ses conclusions sur des informations venant de multiples sources, y compris sa propre analyse objective, et couvrant une période de plus de huit ans d'enquête.

La communauté internationale suit avec grande attention ce dossier. Le Conseil des gouverneurs de l'AIEA, dont la Belgique est actuellement membre effectif, vient d'adopter le 18 novembre une résolution introduite conjointement par les cinq membres permanents du Conseil de Sécurité et coparrainée par notre pays. Il est significatif de constater le niveau d'unanimité dans la condamnation des infractions iraniennes, qui ne pourront rester sans conséquences, et dans l'exhortation à l'Iran de pleinement coopérer avec l'AIEA.

Lors du dernier Conseil des ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne, nous avons rappelé notre volonté de trouver une solution diplomatique basée sur une double approche. D'une part nous offrons à l'Iran un dialogue sérieux sur l'ensemble des enjeux, y compris l'usage de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques, à condition que l'Iran fasse preuve d'une volonté réelle de coopérer avec l'AIEA et clarifie sans plus tarder les questions concernant la dimension militaire de certaines de ses activités nucléaires ; dans ce contexte nous demandons à l'Iran de suspendre l'enrichissement d'uranium, tant que l'AIEA n'arrive pas à la conclusion que celui-ci ne poursuit pas d'objectifs militaires.

D'autre part, nous ne pouvons accepter l'attitude iranienne qui risque de mettre en péril le Traité de non-prolifération ainsi que la sécurité internationale. De ce fait, le Conseil de Sécurité et l'Union européenne ont décrété des sanctions de plus en plus étendues et visant les activités proliférantes de

*Op welke manier zet uw departement zich in voor de non-proliferatie van kernwapens? Vreest u niet dat in geval van extra sancties van de westerse landen tegen Iran, dat land het non-proliferatieverdrag opzegt, zoals Noord-Korea deed in 2003?*

*Mijnheer de minister, we sporen u aan om al uw invloed in dit dossier aan te wenden om de spanningen te temperen en om vreedzame oplossingen onder ogen te nemen. Het is belangrijk dat we ons inzetten voor een wereld zonder kerndreiging en voor een snelle, doeltreffende en totale ontwapening. We hopen overigens dat Iran inzake kernenergie ten volle samenwerkt met de internationale gemeenschap en we erkennen zijn recht op toegang tot de burgerlijke toepassingen van kernenergie.*

*De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Ik verwijs eerst en vooral naar de antwoorden op soortgelijke vragen in de plenaire vergaderingen van Kamer en Senaat van 17 november jongstleden. Ik bevestig dat België uiteraard zeer bezorgd is over het jongste IAEA-rapport. Het is opgesteld door een equipe van onafhankelijke professionele inspecteurs. Zij komen tot het besluit dat Iran zijn internationale verplichtingen inzake non-proliferatie van kernwapens met de voeten treedt en dat het IAEA niet kan bevestigen dat het Iraanse kernprogramma uitsluitend burgerlijk is. Het dient te worden beklemtoond dat het agentschap zijn conclusies baseert op inlichtingen die afkomstig zijn uit uiteenlopende bronnen, met inbegrip van zijn eigen objectieve analyse, en die een periode van meer dan acht jaar opsporingswerk bestrijken.*

*De internationale gemeenschap volgt het dossier met veel aandacht. De Raad van gouverneurs van het IAEA, waarvan België momenteel effectief lid is, heeft op 18 november samen met de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad en mede onder het peterschap van ons land een resolutie ingediend. Het is veelbetekenend dat de Iraanse inbreuken, die niet zonder gevolgen kunnen blijven, unaniem worden veroordeeld en dat Iran wordt aangemaand ten volle met het IAEA samen te werken.*

*Op de laatste Raad Buitenlandse Zaken van de EU hebben wij nogmaals gezegd dat wij een diplomatieke oplossing willen op basis van een dubbele aanpak. Enerzijds bieden we Iran een ernstige dialoog aan over de globale inzet, met inbegrip van de aanwending van kernenergie voor vreedzame doeleinden, op voorwaarde dat Iran getuigt van zijn vaste wil om met het IAEA samen te werken en zonder dralen opheldering verschaft over de militaire dimensie van zijn nucleaire activiteiten; in die context verzoeken we Iran de verrijking van uranium op te schorten, zolang het IAEA niet tot het besluit komt dat er geen militaire doeleinden mee worden beoogd.*

*Anderzijds kunnen we niet aanvaarden dat Iran met zijn houding zowel het Non-Proliferatieverdrag als de internationale veiligheid in gevaar brengt. Daarom hebben de Veiligheidsraad en de Europese Unie steeds uitgebreidere*



l'Iran. L'Union européenne et d'autres acteurs internationaux se concertent actuellement à ce sujet.

Nous ferons tout notre possible pour faire fonctionner la diplomatie et pour éviter que d'autres voies soient examinées. Il va sans dire qu'une sortie éventuelle de l'Iran du Traité de non-prolifération mènerait ce pays vers un isolement complet qui nuirait davantage et de façon irréparable à ses propres intérêts vitaux.

La Belgique œuvre sans relâche pour un respect plein et entier des dispositions du Traité de non-prolifération dans tous ses aspects : le désarmement nucléaire, la non-prolifération et la coopération internationale. Nous appelons les dirigeants iraniens à faire preuve d'un même niveau d'engagement pour la paix et la sécurité internationale.

*(La séance est levée à 19 h 00.)*

*sancties gedecreteerd die gericht zijn op de proliferatie-activiteiten van Iran. De Europese Unie en andere internationale actoren houden daarover momenteel overleg.*

*We zullen al het mogelijke doen om de diplomatie haar werk te laten doen en om te voorkomen dat andere wegen worden onderzocht. Het spreekt voor zich dat, als Iran het Non-Proliferatieverdrag verlaat, het zich volledig isoleert, wat zijn eigen vitale belangen nog meer en onherstelbaar zou schaden.*

*België ijvert er voortdurend voor dat de bepalingen van het Non-Proliferatieverdrag in al hun aspecten ten volle worden geëerbiedigd: de nucleaire ontwapening en de internationale samenwerking. We roepen de Iraanse leiders op om zich even sterk te engageren voor de vrede en de internationale veiligheid.*

*(De vergadering wordt gesloten om 19.00 uur.)*